

Transport scolaire

Faisant suite à l'enquête du coroner Bouliane, la commission scolaire de la Côte-du-Sud et les transporteurs se concertent pour améliorer la sécurité à bord des autobus scolaires.

St-Damase

Du 3 au 6 septembre, St-Damase est l'hôte d'une pléiade d'activités dans le cadre de la 20^e édition du Festival du Poulet.

Champions au soccer

L'équipe Marché Morency / Centre Dancing de Montmagny remportait dimanche dernier le championnat de la saison 92 dans la ligue de soccer sénior B Rive-Sud.

L'OIE *Blanche*

JOURNAL DE MONTMAGNY, L'ISLET, BELLECHASSE

VOL. 7 NO 35

18 321 COPIES

Dimanche 30 août 1992

TOYOTA

LES PLUS BAS PRIX DE L'ANNÉE
RABAIS DE
500\$ À 2500\$
SUR TOUTES LES TOYOTA '92

J.P. SIMARD
AUTOS

140, boul. Taché
Montmagny
248-2323

À VOTRE SERVICE DEPUIS 35 ANS

CARANT

250 000\$
pour la
rivière du Sud

**Place au 4^e Carrefour mondial
de l'Accordéon à Montmagny**



Vendredi débute la 4^e édition du Carrefour mondial de l'Accordéon à Montmagny. L'Oie Blanche ouvre ses pages à cet événement et vous donne un aperçu des nombreuses activités qui auront lieu jusqu'au 7 septembre.

**Cap-Saint-Ignace
célèbre la
St-Hubert**

Les 5 et 6 septembre prochains, Cap-Saint-Ignace vous invite aux 22^e Fêtes de la St-Hubert, un événement traditionnel inaugurant la chasse. Des pages spéciales sont d'ailleurs consacrées à la St-Hubert dans cette édition.

St-Jean-Port-Joli
**"Les trois bérets" de Jean-Julien Bourgault
coulée dans le bronze**

**clinique de
denturologie
normand**
& associé
André Normand d.d.
Yves Normand d.d.

Montmagny
25, Boul. Taché O. #103
248-0849

St-Pamphile
12, Elgin Sud
356-5515

**Grand succès
des
randonnées
populaires du
Cyclo-Lion**

RESTAURANT

A la Rive Inc.

153, Rue St-Louis, Montmagny

- Salle à manger licenciée
- Casse-Croûte
- Livraison

248-3494

Le savoir-faire en agriculture

j'en profite

CONCOURS DE
L'ORDRE
DU MÉRITE
AGRICOLE
1991



Concours de l'Ordre du mérite agricole à Montmagny

(S.F.) C'est aujourd'hui dimanche 30 août au Centre sportif Le Bûcheron à Montmagny qu'a lieu le prestigieux concours de l'Ordre du mérite agricole; étape régionale qui vise à encourager et reconnaître le haut degré de savoir-faire dans le secteur de la production agricole.

Au cours de cette fête, on dévoilera le rang ob-

tenu par chaque entreprise au niveau de sa région d'appartenance. On connaîtra également le nom des entreprises de la région en lice pour l'obtention de médailles au niveau provincial.

Quelque 52 entreprises agricoles de la région 2 se sont inscrites au concours. Les détails et les gagnants régionaux seront publiés dans la prochaine édition.

La fête des moissons à St-Jean Port-Joli

Toute la population est invitée au magasin «COOP LA PAIX» de St-Jean-Port-Joli le dimanche 6 septembre de 14 h à 17 h pour la Fête des Mois-

sons 92. (blé d'Inde gratuit). On invite les membres intéressés à venir vendre leurs produits agricoles. Pour informations, 598-3385.

Le maire Laurent St-Pierre hospitalisé

(M.C.) Le premier magistrat de St-Jean-Port-Joli, M. Laurent St-Pierre, a dû être hospitalisé le lundi 24 août, suite à des malaises causés par la présence d'un caillot de sang.

M. St-Pierre a été conduit à l'Hôpital Saint-Sacrement de Québec. Se-

lon son épouse, à qui nous avons parlé le mercredi 26 août, il y était au repos et son état n'inspirait pas de crainte.

En attendant que M. St-Pierre reprenne ses activités à la mairie, l'intérim sera assuré par le maire suppléant, M. Gaston Chouinard.



M. Laurent St-Pierre.

Campagne de la Société d'Arthrite dans L'Islet-Sud

La Société d'Arthrite prépare actuellement sa campagne de souscription au Québec. Pour l'Islet-Sud, elle se tiendra du 9 au 16 septembre. Cette présente campagne sera sous la présidence d'honneur du Dr Conrad Bédard.

Les fonds recueillis serviront principalement à la recherche. Aucun microscope, aucune pilule ne disent le courage qu'il faut pour vivre avec cette maladie. L'arthritique a mal tout le temps, il a toujours quelque chose qui le dérange, qui lui

rappelle sa douleur. Il doit accepter sa maladie et accepter la dépendance qu'elle entraîne.

Nous vous invitons à être généreux et à accueillir chaleureusement nos bénévoles.

Annette Fournier, présidente



Nouvel horaire d'automne
Mercredi au samedi
À partir du 2 septembre

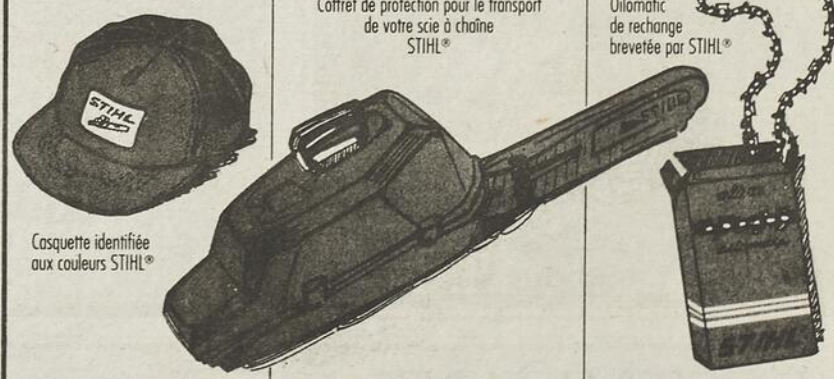
248-8158 11, Saint-Jean-Baptiste Est MONTMAGNY

J'ACHÈTE UNE



ET JE PARS AVEC

80 \$ POUR SEULEMENT 999\$
* Pour un temps limité chez les détaillants participants.



STIHL

SPÉCIALITÉ DE MOTEURS DE BERTHIER INC.

André Lévesque, prop.
165, Boul. Blais Est, Berthier-sur-Mer 259-7767

Volkswagen

FÊTE SON 40^e ANNIVERSAIRE EN GRAND
EN VOUS OFFRANT
À PRIX EXCEPTIONNELS
LES MODÈLES SUIVANTS



JETTA 1992
4 portes
essence ou diesel

12 500 \$*

*Transport et préparation en sus.

GOLF 1992
2 portes
essence ou diesel

10 000 \$*

*Transport et préparation en sus

PASSAT CL 1992
5 vitesses

16 800 \$*

*Transport et préparation en sus

Montmagny Volkswagen

160, boul. Taché Ouest
Montmagny

248-0057



Dîner des gens d'affaires à la Roche à Veillon

Pierre Beaulieu parle de la réussite en affaires dans les années 90...

par Michel Chassé

«Que ce soit avant ou

après 1990, il n'existe pas de recette miracle pour administrer une entrepri-

se; tout au plus peut-on affirmer qu'il faut savoir s'adapter à la vie

d'aujourd'hui pour réussir, ce qui n'est pas toujours facile en raison de la rapidité des changements».

En s'adressant ainsi aux quelques 75 personnes qui ont participé au 1er Dîner des gens d'affaires organisé par la Roche à Veillon, le mercredi 26 août à St-Jean-Port-Joli, M. Pierre Beaulieu, directeur général du Comité d'Aide aux Entreprises Montmagny-L'Islet, a toutefois proposé quelques moyens qui peuvent aider à réussir en affaires dans la décennie 90.

«Un des plus précieux actifs d'une entreprise, actif qui n'apparaît pas au bilan, ce sont les employés et les cadres, de dire le conférencier. Il faut les consulter et leur assurer l'accès à la formation pour qu'ils soient qualifiés».

Selon M. Beaulieu, un 2e outil que devraient privilégier les dirigeants d'entreprise est le comité de gestion, ou encore le comité consultatif. Il joue le même rôle que les conseils d'administration dans les grandes entreprises, mais sans les responsabilités et les formalités juridiques de tels conseils.

Enfin, M. Beaulieu insiste sur la notion de qualité totale. Il faut en donner au client pour son argent et le considérer comme véritable moteur de l'entreprise. La meilleure garantie d'expansion pour une entreprise est de rester à l'écoute de ses clients, de lancer le conférencier. Ce dernier a d'ailleurs cité la Roche à Veillon comme un des meilleurs exemples de qualité totale.



Tout un travail de nettoyage qu'a effectué l'équipement de M. Martin Mercier derrière l'usine Garant Inc. à St-François. À gauche, on peut voir les berges réaménagées de la rivière du Sud.

St-François Garant Inc. investit 250 000\$ pour la rivière du sud

par Sylvain Fournier

Lieu d'entreposage des différents déchets solides et d'écoulement pour les eaux usées, le terrain situé derrière l'usine Garant de St-François a été complètement restauré à la grande faveur de la rivière du sud. Un investissement de 250 000\$ qui vient de l'initiative des nouveaux propriétaires de l'entreprise, la multinationale Hanson d'Angleterre.

«La compagnie Hanson est très sensible à l'environnement et à un budget consacré uniquement à ce type d'action», commentait le président de Garant

Inc., M. Louis-Marie Garant. Selon ce dernier, le site était, malgré son état, conforme aux normes du ministère de l'Environnement.

M. Martin Mercier, entrepreneur général de Montmagny, a réalisé les travaux qui consistent en l'interception des égouts et des émissaires des eaux usées, la dépollution du site, la stabilisation des talus, l'empierrement des rives et la plantation d'arbres.

«Quelque 30 000 mètres cubes d'argile ont été transportés pour éviter les glissements de terrains. Plus de 100 voyages de rebuts de bois et maté-

riaux secs ont été transportés dans des sites appropriés et plus de 40 voyages de rebuts de métal sont allés chez d'Amours Métal», expliquait M. Martin Mercier. Deux voyages de terres contaminées soit environ 60 m³, ont été transportés dans un site de la région de Montréal.

Une seule conduite d'égouts a été aménagée en fonction qu'un jour elle puisse être raccordée aux champs d'épuration de l'éventuelle usine de traitement des eaux usées. L'ensemble des travaux chez Garant Inc, seront complétés avant le 15 septembre.



M. Pierre Beaulieu (2e à droite), entouré des membres de l'exécutif de la Commission Touristique du Port-Joli: Roland Pelletier, trésorier, André Belleau, président, et Denis Charrois, vice-président.

... Et de la qualité totale VS le libre-échange à trois

(M.C.) A l'occasion du 1er Dîner des gens d'affaires tenu à la Roche à Veillon, on avait invité M. Pierre Beaulieu à parler du libre-échange Canada, Etats-Unis - Mexique. Reconnaisant qu'il n'est pas un spécialiste en affaires internationales, M. Beaulieu a tout de même précisé qu'un 1er tour d'horizon permet de constater des opinions diamétralement opposées, que ce soit au niveau de différents gouvernements, pays ou organismes.

Pour se faire une idée personnelle sur le sujet, il faut absolument regarder

cet accord de façon globale, de prétendre le conférencier: «Le Canada avait-il le choix d'ignorer ces négociations? Quel pays aurait choisi un investisseur étranger pour s'installer? Le Canada avec ses 28 millions de consommateurs, le Mexique avec ses 88 millions, ou les Etats-Unis avec ses 360 millions si on tient compte de ces accords!»

Dans les circonstances, il était primordial d'y participer sinon l'avenir du Canada aurait pu être hypothéqué par le manque d'investissement», de soutenir M. Beaulieu.

Ce nouvel accord pourrait entraîner un exode sérieux de l'emploi dans trois secteurs au Canada: le textile, l'automobile et les pièces d'équipements de toutes sortes, de continuer M. Beaulieu: «Notre espoir est de pouvoir compenser cette perte par l'accès que nous avons aussi à ce marché de 360 millions de consommateurs. Nos entreprises devront pratiquer l'excellence, utiliser les technologies nouvelles, faire plus de recherche et innover. En un mot, elles devront miser sur la qualité totale si elles veulent profiter de ce nouveau marché», conclut-il.

Une concertation sera menée pour rendre le transport scolaire plus sécuritaire

par Sylvain Fournier

L'enquête du coroner Bouliane sur la sécurité en autobus scolaire aura des répercussions jusque dans notre région puisque déjà, la commission scolaire de la Côte-du-Sud et les transporteurs scolaires sont à analyser d'éventuelles mesures qui viendraient améliorer la sécurité des élèves à bord de ces géants jaunes.

Pour débiter la nouvel-

le année scolaire, aucun changement a été effectué. Cependant, à partir du 31 décembre 92, tous les autobus du territoire de la commission scolaire devront être munis d'appareils MF de communication.

On analyse présentement la possibilité de modifier certains circuits et d'éviter la traversée d'élèves devant l'autobus en effectuant un aller-retour sur des routes com-

me la 132 et la 283. On procédera prochainement à une campagne d'information sur la sécurité à bord des autobus aux élèves ainsi qu'un programme de formation pour les conducteurs.

La recommandation du coroner Bouliane de poster des brigadiers adultes dans les autobus qui sera aussi analysée demande matière à beaucoup de réflexion, commentait le directeur général M. Jean-

Pierre Després à la dernière séance des commissaires mercredi dernier à L'Islet-sur-Mer.

Bien que la commission scolaire et les transporteurs s'unissent pour tenter d'améliorer la sécurité à bord des autobus, reste que le rôle des parents demeure primordial dans cette démarche a voulu souligner M. Després qui se charge personnellement de ce dossier très important.

Nouveau bâtiment d'accueil à l'aéroport de L'Isle-aux-Grues

Le député Réal Gauvin annonçait mercredi dernier les crédits approuvés par le ministre des Transports pour l'année fiscale 92-93 pour la construction d'un bâtiment d'accueil à l'aéroport de l'Isle-aux-Grues avec tous les équipements fonctionnels. On prévoit également compléter l'aménagement d'un stationnement d'automobiles requis pour les usagers du trafic aérien.

A cause des travaux techniques reliés à la réalisation des plans et devis et plus tard pour le transport des matériaux, un délai est nécessaire et c'est finalement en 1993 que ces aménagements seront complétés. Ces travaux totalisant environ 205 000\$, seront l'objet d'appels d'offre prochainement et devraient so-

lutionner les problèmes actuels.

Présent à l'Isle-aux-Grues, mercredi dernier le ministre des Transports, M. Sam Elkas, n'a

pu que constater le besoin d'un nouveau bâtiment d'accueil adéquat pour les visiteurs (chasseurs et touristes) et les insulaires qui se déplacent par avion.

PLACE AUX MEMBRES DE LA COOPÉRATIVE DU JOURNAL

L'OIE blanche
JOURNAL DE MONTMAGNY, L'ISLET, BELLECHASSE

Pour une deuxième année, la coopérative du journal L'Oie Blanche accorde à ses membres un "BONI DE 100\$" EN PUBLICITÉ.

Dans la présente édition, les membres bénéficiaires sont:

CUIR SELECT ET LES ÉDITIONS MARQUIS

La semaine prochaine place à: PÉTROLES MONTMAGNY ET LES ENTREPRISES JAPIRO

L'OIE blanche
JOURNAL DE MONTMAGNY, L'ISLET, BELLECHASSE

LA COOPÉRATIVE DU JOURNAL L'OIE BLANCHE

La plus importante entreprise de presse de la Côte-du-Sud, propriété des gens d'affaires d'ici

18 321 COPIES CHAQUE SEMAINE

LES PETITES ANNONCES

SPECIAL 3 POUR 10,50\$ TPS de 7% et TVQ de 4% incluses

TOUJOURS LE MÊME BAS PRIX!

248-8820

VOIR PAGES 33-34-35-37



Une légende bien vivante

Il y a du nouveau dans l'hôtellerie à Montmagny avec le bar La Légende, situé sur l'avenue May derrière le bar L'Ambiance. C'est en effet M. Richard Létourneau (photo) qui est le nouveau propriétaire de cet établissement qui célébrera le vendredi 4 septembre son ouverture officielle. Richard, son gérant Michel Boulet, ainsi que tout le personnel vous invitent à venir célébrer et découvrir les nouveautés et activités spéciales qui se dérouleront tout au long de la prochaine saison.

RAMONAGE DE CHEMINÉES
Quelque soit la saison



ACHAT, PIÈCES DISPONIBLES POUR UN TEMPS LIMITÉ:
sur la réparation et la vente de poêles à bois, je paie les taxes pour vous. Estimation gratuite.

LE CENTRE DU POËLE À BOIS SYLVAIN CLOUTIER
527, chemin St-Léon, Montmagny 248-1338

De la Durantage et Fils INC.

Thanatopracteurs diplômés-licenciés
SERVICES THANATOLOGIQUES
CRÉMATION ET PRÉ-ARRANGEMENTS
(418) 246-5337

558, du Souvenir, Cap St-Ignace

■ Service de crémation ■ Service pré-arrangement

Ruelland & Boulanger Inc.

ENTREPRISE FUNÉRAIRE
31 AV. DE LA FABRIQUE, MONTMAGNY Q.C. G5V 2J3



248-1363

MAURICE BOULANGER, PRÉS.
ALAIN BOULANGER, T.D.L.

Laurent Normand Inc.
Entreprise funéraire
Pierre Normand, prés. T.D.L.
Jean Normand, T.D.L.

116, Ste-Julle,
Montmagny, QC - G5V 2M1
(418) 248-0545

NOUS DÉSSERVONS MONTMAGNY BELLECHASSE

MAINTENANT

À QUÉBEC

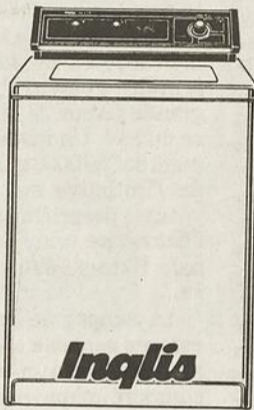
Au 1515, Saint-Jean-Baptiste, angle Hamel, près de Henri-IV

MEUBLES
BARNABÉ

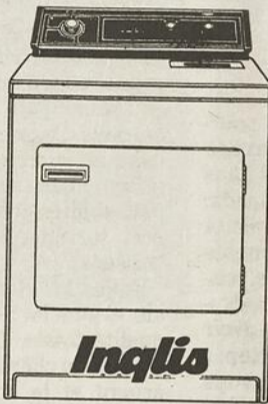
Appareils Electroménagers

Inqlis

COMMENCEZ À PAYER DANS 1 AN SUR TOUTE LA MARCHANDISE



LAVEUSE SUPER CAPACITÉ
✓ 5 cycles automatiques
✓ 4 niveaux d'eau



SÉCHEUSE GRANDE CAPACITÉ
✓ 3 cycles
✓ 3 températures

L'ENSEMBLE
939⁹⁵\$

RÉFRIGÉRATEUR SUPERPOSÉ SANS GIVRE, 18,1 P³
✓ 4 clayettes en porte-à-Faux séparées
✓ clayette de congélateur pleine largeur
✓ 4 casiers de porte réglables montés sur butées

849⁹⁵\$



CUISINIÈRE À NETTOYAGE FACILE
✓ Élément SUPERBROIL
✓ Surface de cuisson monopiece TILTTOP

699⁹⁵\$

NOUS DÉFONS PLUS QUE JAMAIS LA CONCURRENCE VENEZ ET COMPAREZ NOS PRIX

*Sous réserve de l'approbation du service du crédit, ne payez que les taxes de vente. Cartes de crédit acceptées.

MEILLEUR PRIX • MEILLEUR SERVICE • MEILLEURS PRODUITS

MEUBLES
BARNABÉ

SAINT-DAVID DE LÉVIS
3655, boul. de la Rive-Sud
Saint-David
833-9222

SAINT-VALLIER, BELLECHASSE
341, Boul. Saint-Vallier, 884-2831
Ligne directe avec Montmagny
248-5684

LA POCATIÈRE
970, Route 132
La Pocatière
856-3646

QUÉBEC
1515, Saint-Jean Baptiste
Coin Boul.Hamel près de Henri IV
877-1433

Un apport économique important à Montmagny
Habitation Mgr Deschênes célèbre son cinquième anniversaire

par Sylvain Fournier

La résidence pour retraités autonomes Habitation Mgr Deschênes à Montmagny, propriété du groupe Gesdix, célèbre cette année leur cinquième anniversaire. Devant les médias mardi dernier, le temps était venu de parler de l'impact important dans le milieu et des projets que caresse le groupe d'investisseurs.

Président de Gesdix, M. Jean-Alain Lemieux dressait un bilan lors d'un brunch conférence de presse des cinq années de cet établissement dont la réputation est excellente tant du point de vue résidence que qualité des nombreux services. L'Habitation Mgr Deschênes offre aussi, en plus d'une sécurité reconfortante pour ses résidents, différents avantages pour les futurs locataires, soit le séjour santé pour abrégé votre convalescence (durée variable) ou pour un séjour d'essai (maximum de trois mois).

Actuellement sur les 59 logements (studio à 3 1/2), seulement cinq sont disponibles. On peut visiter la résidence et obtenir de plus amples informations en communiquant avec Mme Nicole Deladurantaye au 248-1517.

Autres projets
 Groupe d'investisseurs très dynamique, Gesdix pourrait avoir d'autres projets associés au même domaine qu'Habitation Mgr Deschênes. Mais il faudra que cette dernière affiche complet avant de se lancer dans l'aventure.

Habitation Mgr Deschênes procure de l'emploi à 17 personnes, un personnel fiable et prêt des résidents. Investissement de 1,8 million de \$, Habitation Mgr Deschênes a depuis cinq ans retourné plus d'un million de \$ en salaires, 200 000\$ en taxes et 700 000\$ aux différents fournisseurs. L'entreprise a un chiffre d'affaires de 650 000\$.



Propriétaire entre autres d'Habitation Mgr Deschênes, le groupe Gesdix est composé de MM. Réjean Lévesque, Jacques Deschênes, Jean-Alain Lemieux, président, Robert Poirier, Marc Boulanger et Pierre Normand. Absents sur la photo, MM. Pierre Richard, Marcel Morin et Martin Chouinard.

**T.V. - VIDÉO
 RADIO - AUDIO
 MICRO-ONDES**

RÉPARATION - VENTE
 ACHAT - ÉCHANGE

CENTRE SERVICE AUTORISÉ

AMEUBLEMENT
LÉONARD CHABOT INC.
 6, de la Rivière du Sud, Montmagny 248-1071



Settembre
 italiano

CAFÉ
L'Espresso

 PETITE CUISINE MODERNE

HORAIRE D'AUTOVOR
 Du mercredi
 au samedi
 inclusivement
 Des 18 h

248-8158 RETENIR SA TABLE OU VENIR À L'AVENTURE
 11, Saint-Jean-Baptiste Est MONTMAGNY

Travaux d'asphaltage sur l'autoroute 20

Transports Québec avise les usagers que des travaux d'asphaltage sont réalisés depuis le 26 août sur l'autoroute 20 entre Saint-Michel (Bellechasse) et Saint-Vallier.

Les travaux se dérouleront entre 6 h et 18 h, du lundi au vendredi. Ils dé-

buteront en direction est sur une longueur de 4 km et se poursuivront à partir du 3 septembre, en direction ouest, sur une distance de 7,2 km. Pendant les opérations, la circulation sera déviée sur l'autre côté de l'autoroute et s'effectuera à contre-

sens.

L'entreprise BML Inc. réalisera ces travaux, dont le coût s'élève à 500 000\$. Transports Québec recommande aux usagers d'être prudents à la hauteur du chantier et les invite à suivre attentivement les prescriptions de la signalisation orange.

**ÉCONOMIE
 QUALITÉ
 DISTINCTION**

**MAISONS EN
 PANNEAUX PRÉ-USINÉES**

CLÉ EN MAIN

STRUCTURE
 LA PRISE

Cette maison peut être à vous pour aussi peu que

360,38\$* / mois

T.P.S. + T.V.Q. INCLUSES
 HYPOTHÈQUE 1 AN 4 3/4%

*Terrain en sus

248-0401

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

**STRUCTURE
 LA PRISE** 240, des Ateliers
 Montmagny
 248-0401

LIQUIDATION '92
RABAIS DE 500\$ À 3000\$
VENEZ VÉRIFIER*

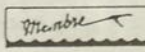
Tous les prix que vous voyez annoncés* PARTOUT, PARTOUT au Québec, vous les retrouverez, chez-nous.

*Journaux, T.V., radio

**HONDA
 DEGIRO**

496, ST-DAVID, MONTMAGNY
 248-2133

OUVERT
 tous les
 soirs jusqu'à
 21h00 et le
 samedi
 jusqu'à midi





Au service de la communauté depuis un an

(S.F.) Ce mardi 1er septembre, le marché aux puces au profit de la Fondation aux enfants démunis de Dieu, propriété de Gertrude et Jean-Paul Dumont célébrera son premier anniversaire. Déménagé depuis avril dernier dans un local deux fois plus grand (situé au 180, 3e avenue à Montmagny) le marché aux puces reçoit ou achète vos surplus pour les revendre à très bas prix pour des personnes plus démunies. Un vrai service d'aide à la communauté. Vos vieilles choses peuvent être amassées en appelant au 248-7970. Ouvert sept jours sur sept le marché aux puces offre vraiment de tout. Sur la photo, M. et Mme Dumont, à gauche, sont accompagnés d'employés du programme Extra, Raymonde Simard, Roger Guillemette et Lucie Deschamps.



Chez BÉRACA,

Nous croyons que la santé commence d'abord et avant tout par une alimentation saine et un rythme de vie sain. C'est pourquoi nous vous offrons les services suivants:

Produits de boulangerie faits à partir de farine biologique et intégrale (rien d'enlevé) et fraîchement moulue; en plus, toute une gamme de produits alimentaires naturels et nécessaires à une bonne alimentation, sans oublier les produits pour l'hygiène et les soins naturels du corps, cure de désintoxication, supplémentation (si besoin), livres, appareils, etc. Et pour vous aider à voir plus clair dans tout cela, un service de planification alimentaire vous est aussi offert en privé ou en petit groupe selon vos désirs et besoins.

N'oubliez pas que peu importe le problème de santé que vous ayez, la seule façon d'avoir des résultats positifs et permanents c'est d'enlever la cause et non d'enrober les symptômes.

Chez BÉRACA, c'est ce que nous faisons.

N.B.: Vente sur commande seulement.
Rencontre sur rendez-vous seulement.
Livraison à domicile.
Liste des produits disponibles sur demande.

Pour plus d'information, demandez:

Edmond Proulx
259-7824

14 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE.

Eau potable

Quatre municipalités de la MRC de Montmagny devront fournir leur taux de plomb au DSC

par Sylvain Fournier

En raison de leur taux d'agressivité de l'eau supérieur à la moyenne, les municipalités de Montmagny, St-François, Lac Frontière et de St-Paul devront fournir dans les prochaines semaines au DSC de Montmagny leur taux de plomb selon un procédé spécial effectué par une firme spécialisée. Il s'agit d'effectuer dix

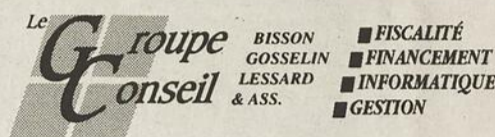
prélèvements à dix endroits différents en allant surtout dans des résidences âgées de plus de 40 ans, expliquait le responsable du DSC le Dr Gilbert Normand. Ces tests ont été commandés par le DSC de Montmagny et le ministère de l'Environnement.

Mais, aucune raison pour la population de s'alarmer, de poursuivre

le Dr Normand indiquant qu'à Montmagny le taux de plomb est de 1 microgramme (testé en avril 92). A 50 microgramme, le taux de plomb n'est plus accepté. Dans la dernière édition le taux de 9.76 était en fait l'indice d'agressivité de l'eau

magnymontoise.

M. Normand a d'ailleurs confirmé, pour les citoyens, que les problèmes à l'usine de filtration sont maintenant résolus et la Ville attend toujours les résultats de l'étude d'un nouveau procédé de filtration.



Simon Gosselin, c.g.a.

Jacquelin Bisson, ca.
Rocky Lessard, ca. M. Fisc Pierre Bernier, c.g.a.

4, BOUL. TACHÉ EST, LOCAL 108 TEL: 418-248-1616
MONTMAGNY (QUÉBEC) G5V 1B7 Fax: 418-248-1625

Centre de Service

François Côté Env.

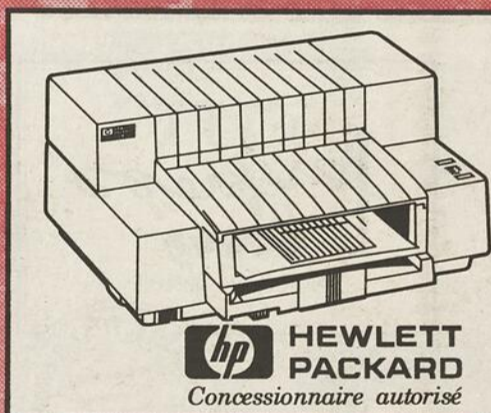


- Serrurier
- Traitement d'eau
- Alguesage
- Réparation bicyclettes

VOTRE SERRURIER
DE CONFIANCE

248-3939
233, av. Collin, Montmagny

L'imprimante HP DeskJet 500C



hp HEWLETT
PACKARD
Concessionnaire autorisé

IMPRESSION NOIR ET BLANC
DE QUALITÉ LASER, AVEC
COULEUR SUR DEMANDE!

- 300 points au pouce
- 4 polices de caractères standard à taille variable de 4 à 127 points
- 7 polices de caractères en option
- Garantie de 3 ans unique dans l'industrie
- Encre anti-maculage
- Variété de supports: papier ordinaire ou glacé et acétates
- Vitesse d'impression de 2 pages / minutes
- 4 minutes par pages pour l'impression couleur
- Impression dans un vaste éventail de couleurs avec le logiciel approprié
- Cartouche et câble non inclus

Garantie de trois ans

SPÉCIAL
525\$
IMPRESSION NOIR

SPÉCIAL
855\$
IMPRESSION
COULEURS

PRIX VALIDE
JUSQU'AU
30 SEPTEMBRE '92

sopa BUREAUTIQUE
Côte-Sud env.

MicroAge
LE CENTRE DE L'ORDINATEUR
"Nous avons la solution"

67, St-Jean-Baptiste Est, Montmagny, Qué. G5V 1J9
tél.: 418-248-4949 fax: 418-248-2523

Ligne sans frais: 1-800-463-7031

LIBRAIRIE MAURICE INC et JACQUES GAUMOND INC.

Gilbert Normand réitère sa demande au ministre Elkas Montmagny est près d'une entente pour acquérir l'aéroport

par Sylvain Fournier

Le maire de Montmagny, le Dr Gilbert Normand a profité de la présence du ministre des Transports, M. Sam Elkas, qui visitait la nouvelle piste d'atterrissage asphaltée, pour réitérer les intérêts de sa municipalité à se porter acquéreur de l'aéroport, mais selon certaines conditions.

Un peu plus explicite, le

maire Normand a parlé de déboursés de près d'un million \$ du ministère consistant en divers travaux d'aménagements et la construction d'un nouvel aérogare. Actuellement, la Ville de Montmagny discute toujours avec les fonctionnaires et selon le Dr Normand on pourrait en venir à une entente pour l'hiver 93.

Nouvelle piste
Le ministre des Trans-

ports, M. Sam Elkas, venait constater en présence du député M. Réal Gauvin et de la presse, mercredi dernier, la nouvelle piste d'atterrissage asphaltée de l'aéroport. Un investissement global sur deux ans de quelque 460 000\$.

L'entretien d'hiver devrait se faire comme par l'an passé soit par un entrepreneur privé. Selon le trafic aérien, on prévoit laisser la piste sur fond de neige durci. Mais advenant la présence régulière de jets d'affaires, de l'équipement plus com-

plet pourrait être nécessaire pour déglacer la piste.

«Je suis confiant que ce sera bon pour la région», déclarait le ministre Elkas qui a souligné la qualité du travail du député Réal Gauvin qui a apporté d'excellents arguments à la réalisation de ces travaux. «La Municipalité a des intérêts majeurs à vouloir développer l'aéroport», a affirmé le maire Normand qui soulignait que le côté des infrastructures maritimes devra également être amélioré comme on vient de le faire avec le volet aérien.



Devant la nouvelle piste asphaltée de l'aéroport le ministre Sam Elkas discute avec le député Réal Gauvin et le maire Gilbert Normand.

CLINIQUE DENTAIRE

RICHARD
FAUCHER
HUDON

Dr Pierre Richard
Dr Benoît Hudon
Dre Maryse Faucher
Dr Victor Goodyer, chirurgien maxillo-facial
Dr Pierre-Éric Landry, chirurgien maxillo-facial
Dr Dany Morais, chirurgien maxillo-facial
Dr Denis Gagnon, chirurgien maxillo-facial
Dre Suzanne Hébert, dentiste pédiatrique
Dr François Bérubé, orthodontiste

25, boul. Taché ouest
suite 204, Montmagny
248-2175

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au
vendredi
8h30 à 21h00

POUR PERSONNES RETRAITÉES AUTONOMES

- CHAMBRE SIMPLE OU DOUBLE AVEC:
 - Chambre de bain privée
 - Système de garde jour et nuit
 - Aucun escalier
- OFFRONS: Gîte
Repas
Entretien ménager
Buanderie
- Près de tous les services du centre-ville

CENTRE D'ACCUEIL MAISON DUMAS

103 Principale, ST-PAMPHILE
356-3828

Pour information: GÉRARD DUMAS

Fernand Breton, c.a.

COMPTABLE AGRÉÉ

Édifice Banque Royale
Montmagny

248-1232

VARICES · CELLULITE OBÉSITÉ · RIDES

Nous traitons toutes les grosseurs de veines

Dr Jean-Yves Perreault, M.D.

Salon d'Esthétique
Gina-Lyn Enr.

215, du Manoir, Montmagny 248-3081

Studio Mirage enr.

ÉCOLE DE DANSE

POUR

ENFANTS, ADOLESCENTS & ADULTES



INSCRIPTIONS:

LE MERCREDI 2 SEPTEMBRE
entre 17h et 20h

Professeur / Chorégraphe:

Laura McCormick

Diplômée: A.B.A.T.D. (Stage)

A.S.D.T.A. (Highland)

Studio Mirage enr.
4, Rue de la Station
Montmagny G5V 3T2

Informations pour les cours: 248-6121 / 9826

LA LIQUIDATION DES MODÈLES '92 BAT SON PLEIN!

Notre équipe de conseillers
vous attend!



Ronald Thibault
directeur des ventes



Michel Normand
conseiller



Michel Clavet
directeur commercial



Lionel Thibault
conseiller



Réjean Després
conseiller

Profitez de nos prix



La liquidation des modèles '92
C'est chez-nous que ça s'passe!

248-7122

Guy Thibault

Pontiac - Buick - Cadillac Ltée

500, AV. ST-DAVID MONTMAGNY



L'artiste Jean-Pierre Morin.

«Projet 3» aux Ateliers de sculpture

Les artistes s'inspirent de St-Jean-Port-Joli

par Michel Chassé

Réunis aux Ateliers de sculpture de St-Jean-Port-Joli du 27 juin au 15 août, six artistes de renom, d'origines culturelles différentes, devaient s'inspirer de l'histoire et de la géographie du milieu et du contexte de production distinct où ils se trouvaient pour réaliser une oeuvre dans le cadre du «Projet 3». Un événement qui s'inscrivait dans la lignée de «Histoire de bois» (1988) et «Photosculpture» (1990).

Invités par les historiennes et critiques d'art de Québec, Sylvie Fortin et Lisanne Nadeau, ces artistes étaient Jacques Coulombe (Québec), Pierre Granche (Montréal), Robert Hamon (Toronto-New-York),

Marie-Josée Lafortune (Montréal), June Leaf (Mobou Mines / New-York) et Jean-Pierre Morin (Montréal).

De génération et d'idéologie différentes, ces six créateurs ont donc travaillé dans un contexte d'échange et de ressourcement privilégié. Et pour la majorité, ils se sont laissés imprégner par le milieu: la nature, le majestueux Saint-Laurent, sans oublier la traditionnelle sculpture sur bois.

Entre autre, Pierre Granche a transformé sa sculpture Zone, un bateau forteresse, en arche de Noé auquel il a ajouté des motifs en forme de poisson du Saint-Laurent. Et l'embarcation a même flotté sur le fleuve!

Jean-Pierre Morin était l'artiste le plus connu de

la population locale puisqu'il a habité St-Jean-Port-Joli pendant quelques années; il y a étudié à l'école de sculpture avant de compléter sa formation à Laval et Concordia. Ce spécialiste du métal, bien connu pour ses réalisations dans le cadre de la politique d'intégration des arts à l'architecture (1%), a réalisé un polyèdre irrégulier. Une sculpture traduisant une nature stylisée.

Exposition
Les oeuvres réalisées dans le cadre du Projet 3 feront partie d'une exposition itinérante qui parcourra le Canada et l'étranger en 93-94. Enfin, une publication fera état du travail de création de ces six artistes et du discours critique en analysant les enjeux.

Grande Coulée s'associe à quatre autres stations de ski dans Chaudière-Appalaches

par Sylvain Fournier

Période plus précaire économiquement pour les stations de ski dans Chaudière-Appalaches, le temps en est aux regroupements. Après l'Association Massif du Sud et la Crapaudière, voilà qu'était annoncé le 24 août dernier, le regroupement de la Station Grande Coulée de St-Paul avec quatre autres centres de ski, soit Mont Adstock, Mont-Original, St-Georges et Vallée Jonction.

Ce contrat d'association de ces cinq stations de ski est valide pour un an et renouvelable annuellement. Abonnement de saison unique, mise en marché de nouveaux forfaits, publicité commune, formation technique, pouvoir d'achat accru sont parties prenantes de cette entente dévoilée la semaine dernière.

On prévoit aussi dans cette entente l'émission d'un passeport pour faire le tour du réseau, des journées spéciales et des compétitions inter-centres. Un fonds de roulement sera assigné spécialement au marketing du regroupement.

Pour le skieur, cette association signifie plusieurs avantages comme

une économie de l'abonnement et un plus grand choix de stations. Pour les stations, l'entente devrait drainer plus de skieurs sur la rive sud en les incitant à faire la tournée des centres.

«Cette association des cinq stations qui est autant inédite qu'avant-gardiste pour l'industrie du ski au Québec, sera très certainement bénéfique autant pour le détenteur d'un billet de saison que pour l'utilisateur journalier. Cette association aura des retombées à court, moyen et long termes pour l'industrie du ski de la Rivière-Sud et sera certes pour le futur, un exemple de dynamisme, d'originalité et d'audace pour tout le Québec», explique-t-on dans le communiqué de presse.

Gardiennage-Surveillance-Escorte

UN PERSONNEL ENTRAÎNÉ ET SUPERVISÉ

NOS SERVICES

• Agents de sécurité en uniforme • Escorte personnelle • Signaleurs routiers • Conflits de travail • Festivals et soirées • Préposés aux stationnements • Préposés à l'information • Surveillance résidentielle



SÉCURITÉ

ALLARD & BÉLANGER INC.

25, rue St-Jacques, Montmagny

248-8306

SERVICE PERSONNALISÉ BASÉ SUR LE CONTACT HUMAIN. SERVICE 24 HEURES



Réjean Caron

248-4444

RÉ-KA ENR.

• Sérigraphie de tous genres
• Articles publicitaires
• Lettrage par ordinateur
• Vêtements imprimés

59, av. de la Gare
Montmagny Qc., G5V 2T1



Culligan®

SERVICE D'EAU DOUCE CULLIGAN (QUÉBEC) INC.

Avez-vous des problèmes d'eau?

ANALYSE DE L'EAU GRATUITE
À LA MAISON

• Nous louons l'équipement de traitement d'eau.

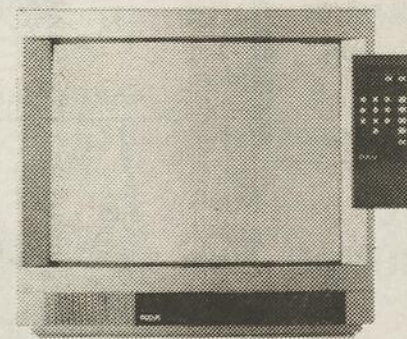
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1952

Clément Boutet, conseiller.

MONTMAGNY: 248-7037

330, rue Fortin, Ville Vanier (Québec) G1M 1B1

Tél.: (418) 681-4605 1-800-463-2283



21" F201163WN
• ChannelLock™ Digital Remote
• On-Screen Channel Number
• Picture Reset

329\$



14" E13163EG XL-100°
• ChannelLock™ Digital Remote
• On-Screen Clock, Sleep and Alarm Timer
• Auto Programming/181-Channel
Cable Tuning°

RCA

259\$

AMEUBLEMENT
LÉONARD CHABOT INC.
6, de la Rivière (sud), Montmagny
248-1071

APPAREILS
MÉNAGERS
NEUFS ET
USAGÉS

Kelvinator

CANTEL AGENT AGRÉ

L'OIE blanche
JOURNAL DE MONTMAGNY, L'ISLET, BELLECHASSE

LA COOPÉRATIVE DU JOURNAL L'OIE BLANCHE

La plus importante entreprise de presse
de la Côte-du-Sud, propriété des gens
d'affaires d'ici 18 321

COPIES
CHAQUE
SEMAINE

119 Ave Collin
C.P. 40, Montmagny, Qué
G5V 3S3

248-8820 FAX: 248-4033

Secrétariat
Brigitte Caron
secrétaire-comptable

Directeur général
Thomas Tremblay
Information
Directeur
Raynald Laflamme
Journalistes
Sylvain Fournier
Michel Chassé 598-7179
Publicité
Directrice
Louise Lavallée
Anie Beaudet
Jean Bouffard
Michel Chassé 598-7179

Montage: C.B. Compo enr.

Les Presses de l'Est Rimouski

Notre responsabilité pour une erreur
ou une omission ne peut excéder le
montant déboursé pour l'annonce.

Toute reproduction intégrale ou partielle
du contenu de ce journal est interdite
sans l'autorisation de l'éditeur.

Dépôt légal - 3e trimestre 1985
Bibliothèque Nationale du Québec



EXAMEN
DE LA VUE
LUNETTES

VERRES DE CONTACT

Gobeil et
St-Martin Enr.

MARC-ANDRÉ
ST-MARTIN o.d.

OPTOMÉTRISTE

46, St-Jean-Baptiste est.
Montmagny
248-3420



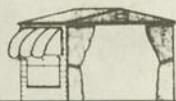
Steve Morin reçoit une bourse des comptables généraux licenciés

Steve Morin, étudiant finissant au programme de Techniques administratives du Cégep de Lévis-Lauzon, s'est mérité une bourse de 200\$ de la Corporation professionnelle des comptables généraux licenciés du Québec il y a quelques jours. Originaire de St-François de Montmagny. Il a reçu cet honneur pour la qualité de son dossier scolaire, son implication dans le milieu et sa personnalité. Sur la photo, Steve Morin reçoit son chèque des mains de Gaétan Poirier, directeur général du Cégep de Lévis-Lauzon.

Parents en deuil d'enfant

Reprise des rencontres de Parents en deuil d'enfant le 1er septembre à 19 h 30 à la Salle Leblond de l'Hôtel-Dieu de Montmagny.

Bienvenue aux parents concernés. Pour plus d'information contacter Lisette 246-5011 ou Monique D. 246-3012.



248-5962
831-5492

AUVENTS MODERNES ENR. MANUFACTURIER

- AUVENTS RÉSIDENTIELS - COMMERCIAUX - LUMINEUX
- ABRIS DE PATIO TERRASSE
- ABRIS D'HIVER
- GARAGES SYNTHÉTIQUES
- TOILES DE TOUS GENRES

324, ST-IGNACE, MONTMAGNY

Rencontres prénatales à St-Pamphile

Une nouvelle série de rencontres prénatales sera offerte par le CLSC-CA /des Appalaches et débutera le mardi 15 septembre.

Information, discussion, préparation à l'accouchement et à la venue de bébé, visite d'une salle d'accouchement seront au programme et plusieurs

autres sujets qui touchent les futurs parents. Pour information et inscription communiquez avec Mme Clémence Lord infirmière, CLSC-CA

des Appalaches au 356-3393.

Clémence Lord, infirmière en périnatalité



LE 1^{er} CENTRE VIDÉO À MONTMAGNY
À VOTRE SERVICE DEPUIS 9 ANS!

25, ST-JEAN-BAPTISTE EST
MONTMAGNY
248-1454

CARTE DE MEMBRE GRATUITE

RICHARD GERE KIM BASINGER

Un psychiatre et deux soeurs ravissantes se livrent à un petit jeu dangereux. D'ABORD LA SÉDUCTION. ENSUITE, LE COUP MONTÉ. ET AVANT LE DÉNOUEMENT... QUELQU'UN SERA MORT.

DISPONIBLE
DÈS MAINTENANT

ANALYSE
FATALE

v.f. de "FINAL ANALYSIS"
Passion brûlante. Meurtre de sang froid.

* NOUS ACCEPTONS TOUS LES COUPONS DE PROMOTION DE NOS COMPÉTITEURS

VALIDE JUSQU'AU 16 SEPTEMBRE '92

2 CASSETTES
POUR LE PRIX DE 1
1 nouveauté seulement

Non négociable ou monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Bon tous les jours. (Sauf le samedi)

VALIDE JUSQU'AU 16 SEPTEMBRE '92

LOUEZ 2 FILMS
recevez un
POP-CORN 113g. GRATUIT

Non négociable ou monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Bon tous les jours. (Sauf le samedi)

VALIDE JUSQU'AU 16 SEPTEMBRE '92

LOUEZ UN
FILM ET
CHOISISSEZ
UN FILM
POUR ENFANT
GRATUIT

Non négociable ou monnayable. Ne peut être combiné à aucune autre promotion. Bon tous les jours. (Sauf le samedi)

*Règlements au comptoir du Vidéo Club

Ces promotions sont valides sur présentation de ces coupons.

POUR VOS SOIRÉES TOUT EN DÉTENTE

NOMINATION



Cher(e)s Client(e)s,
C'est avec enthousiasme que je tiens à vous informer que je suis désormais à l'emploi d'un nouveau concessionnaire. Vous pouvez dès maintenant venir me rencontrer et faire l'essai d'un véhicule Chrysler, Dodge, Plymouth chez Lapointe Automobiles Inc. à Saint-Philémon dans le comté de Bellechasse.

En plus de vous faire profiter de ma compétence et de mon dévouement dans la vente automobile, je vous donne ainsi la chance de faire l'essai d'une gamme d'automobiles qui sait répondre aux exigences des consommateurs.

Au plaisir de vous rencontrer à nouveau sous une nouvelle bannière et merci de votre encouragement.

Sincèrement vôtre.

Jean-Pierre Labrie
Conseiller.



Lapointe
automobiles inc.

CHRYSLER DODGE PLYMOUTH CAMIONS DODGE

469-2144 1299, Principale, St-Philémon

692-0471
LIGNE DIRECTE



UNE CROISIÈRE MÉMORABLE À BORD DU LACHANCE III

DIMANCHE, 16 AOÛT '92
Quelque 80 personnes ont eu la chance
de participer à une magnifique croisière
organisée par le journal



en collaboration avec:

FRANÇOIS LACHANCE ET
SON ÉQUIPAGE DU
LACHANCE III

YVES GAGNÉ DU RESTO-
BAR AU VIEUX QUAI ET
SON PERSONNEL

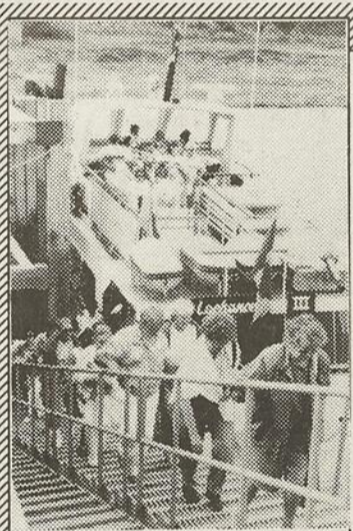
JEAN-MARIE DIONNE
CORP. GROSSE-ÎLE ET LES
GUIDES

LOUIS-MARIE FORTIN
PÂTISSERIE J.-C. FORTIN

ANDRÉ CLAVET MAGASIN
COOP

MC DONALD'S

Notre journaliste Sylvain Fournier a agit
comme photographe officiel



Nous arrivons à Grosse-Île. Le
soleil et nos guides sont au
rendez-vous. Merci pour l'ac-
cueil



La Croix Celtique à la mé-
moire des Irlandais qui repo-
sent sur Grosse-Île. Annie
nous en parle.



La mer calme, le confort du
bateau ont permis d'apprécier
ces heures de détente.



La capitaine François Lachance mérite tous nos
remerciements pour son étroite collaboration et
son accueil chaleureux.



Pour la visite, 3 groupes sont formés. Ici Vincent
nous informe.



Jean-François Lachance (le capitaine en se-
cond) a charmé tout le monde par ses connais-
sances et sa gentillesse. La tradition du savoir-
faire est assurée.



Un peu de repos après l'ascension à la croix. Ici
Sophie se fait un devoir de renseigner ses visi-
teurs.



Le sympathique Yves Gagné était du voyage,
histoire de s'assurer que le lunch était parfait.
Lui et François avaient même réservé des sur-
prises pour nos plaisanciers.



Par son charme et ses souvenirs la petite chapel-
le catholique en a impressionné plus d'un.



Notre président, Mario Gagné, a voulu être du
voyage. Comme Brigitte et Richard il s'y est
beaucoup amusé.



Yves Gagné procède au tirage de gilets offerts
par François et la Corporation du Havre de Ber-
thier.



Rita et Marie Coulombe (Boutique Double Pas)
étaient parmi nos gagnants catégorie gens
d'affaires participants.



Des gens heureux de leur participation à cette
magnifique croisière par une journée pleine de
soleil.

MARCHANDS ET GENS D'AFFAIRES PARTICIPANTS: Magasin Coop Montmagny, Manoir des Érables, Dépanneur Proprio, Tardif Électronique, Chez Hagar, Restaurant L'Entre-Gens, Promutuel, Restaurant À la Rive, Club Voyage Montmagny, Vigneault Montmagny, Boutique Double Pas, Guy Thibault Pontiac-Buick Cadillac, Salon Anie-Pier, Uniprix, Mc Donald's, Chez Nicole, Cordonnerie C.M., Gagné Équipement, Lemieux & Proulx, Parallèle Décor.

MERCI D'AVOIR CONTRIBUÉ AU SUCCÈS DE CETTE PROMOTION ESTIVALE



La transat a passé dans notre région

(S.F.) Plusieurs curieux étaient massés le long de la rive sud pour voir passer les grands voiliers de la Transat Québec St-Malo dimanche dernier. A Montmagny, St-Vallier, L'Islet-sur-Mer, Cap-Saint-Ignace, comme à Berthier-sur-Mer (photo), une bonne lunette d'approche permettait de contempler à sa juste valeur les superbes voiliers monocoques, catamarans et trimarans qui ont passé devant la région.

Assemblée générale des Caron

Tous les Caron (membres ou non-membres) sont cordialement invités à l'assemblée générale des Caron les 26 et 27 septembre au Motel Ramada Inn, 5500 est, rue Sherbrooke, Montréal. (Près du Stade Olympique).

s'offrent à vous: visite au Stade, au Jardin botanique, au Centre d'achats Versailles, etc. Un autobus nolisé sera disponible pour les gens de la région: départ de Montmagny.

Pour information et réservations Claude Caron, (Montmagny) au 248-2262 ou Thaddée Caron, (St-Aubert) au 598-9288. Venez nombreux à notre rencontre annuelle.

Age d'Or St-Philémon

Soirée de l'Age d'Or de St-Philémon le 12 septembre prochain à 20 h. Orchestre et goûter. Bienvenue à tous.

Beaucoup de loisirs



Jean-Marc Brunet

LE NATURISTE

Galeries Montmagny

248-3220



Lucille Coulombe Gendron
propriétaire

YVON BOULET

118, av. de la Gare
Montmagny

COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ
COMPTABLE EN MANAGEMENT ACCRÉDITÉ

418/2



L'assureur-vie Desjardins

DANIEL BOURGAULT
325, rue Kirouac
Montmagny (Québec)
G5V 4E4
(418) 248-2802



Assurance-vie
Desjardins

- assurance-vie
- assurance-salaire
- assurances collectives
- rentes

LE PLUS PUISSANT

sur fréquence 931 Mhz



Cantel Paging

En action pour les gens qui bougent.™

ON PEUT
TOUJOURS
VOUS
REJOINDRE
À TRAVERS
TOUT LE QUÉBEC

AMEUBLEMENT LÉONARD CHABOT INC.

6, de la Rivière du Sud, Montmagny
248-1071

CANTEL AGENT DE
TÉLÉAPPEL™

L'Automne, l'homme...

Profitez du
passeport de
la Rentrée
pour économiser

20\$
à l'achat
de

100\$
et plus

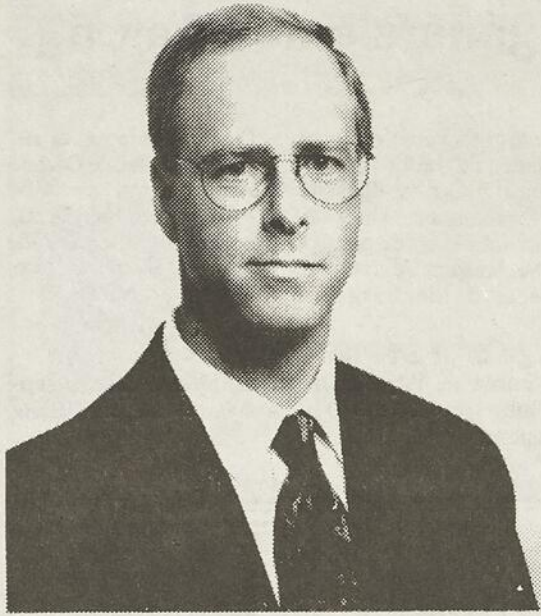
de marchandise
à prix régulier



MEXX

LUPIN

PRÊT-A-PORTER POUR HOMMES
Les Galeries Montmagny



M. Michel Garon.

Nouveau directeur régional à la Fédération de l'UPA de la Côte-du-Sud

La Fédération de l'UPA de la Côte-du-Sud a maintenant un nouveau directeur régional. Entré en fonction le 19 août 1992, M. Michel Garon succède à M. André Théberge qui a quitté la Fédération le 31 juillet dernier, après 28 ans de service.

Originaire de La Pocatière où il a complété ses études primaires, secondaires et collégiales, M. Garon a obtenu en 1979 un baccalauréat en biologie à l'Université Laval. Il y a aussi pour-

suivi des études de deuxième cycle en «Aménagement du territoire et développement régional» de 1979 à 1981.

Il a par la suite acquis une expérience de travail enrichissante en oeuvrant au sein d'entreprises du secteur agricole plus particulièrement dans le secteur de la commercialisation. Depuis deux ans et demi, M. Garon était directeur du service de la mise en marché à la Fédération de l'UPA de St-Hyacinthe.

En plus de planifier et

de diriger les activités du service, il avait la responsabilité de plusieurs dos-

siers et projets reliés à la mise en marché et à la promotion des produits

agricoles. M. Garon est membre de l'Ordre des agronomes du Québec.

Journée champêtre des bénévoles de l'Hôtel-Dieu

Les bénévoles de l'Hôtel-Dieu de Montmagny tenaient leur journée champêtre le 15 août dernier regroupant 90 personnes.

A cette occasion un hommage fut rendu à Mme Juliette Rousseau. Mme Juliette Rousseau a laissé son poste à la direction en avril dernier, poste qu'elle occupait depuis 1982. Elle fut secrétaire de 84 à 92 et trésorière de 90 à 92. Elle a été aussi respon-

sable du service de jus et café de 86 à 90 et responsable des bazars de 82 à 86.

Un cadeau souvenir et des fleurs lui ont été présentés à cette occasion pour la remercier de toutes ces heures consacrées au bénévolat. Cette journée champêtre se voulait un Merci à toutes nos bénévoles pour leur travail de l'année.

Monette Proulx (publiciste)



HABITATION MGR DESCHÊNES

Résidence pour personnes pré-retraitées et retraitées autonomes

NOUVEAU: SÉJOURS SANTÉ
120, RUE DE L'ANSE, MONTMAGNY

Pour information: 248-1517, demander Nicole DeLadurantaye

La vraie vie... vous mériterez bien ça!

CENTRE DE DANSE LOUNICK

Anciens et nouveaux élèves



Louise Labbé

Chers(es) amis(es),
En raison du succès remporté en 1991, nous dispensons à nouveau nos cours de danse SOCIALE ET DE LIGNE en septembre 1992.

Nous vous attendons.
Louise Labbé
Nicole Gaumond

CENTRE SPORTIF LE BÛCHERON MONTMAGNY

INSCRIPTIONS:

Le dimanche 30 août de 13h30 à 16h00 de 19h00 à 21h00

DÉBUT DES COURS:

Le dimanche 13 septembre de 13h00 à 21h00

LE CENTRE DE DANSE LOUNICK À VOTRE SERVICE

VENTE HOCKEY

chez



QUÉBEC SPORTIF

EXEMPLES:

HOCKEY ALUMINIUM BAUER

39⁹⁹\$

PATINS BAUER SUPRÊME 3000

259⁹⁹\$

SACS D'ÉQUIPEMENT COOPER HOCKEY LOCKER

Régulier: 69,99\$ **SPECIAL: 49⁹⁹\$**

LOTS DE GANTS RAWLING JUNIOR

29⁹⁹\$
SENIOR 49⁹⁹\$

N'oublie pas ton passeport de la rentrée

DES RABAIS JUSQU'À 40% dans tout le département



La première place!



QUÉBEC SPORTIF

LES GALERIES

MONTMAGNY

248-1282

St-Jean-Port-Joli

«Les trois bérets» de Jean-Julien Bourgault sera coulée dans le bronze

par Michel Chassé

La 1ère réalisation concrète du Comité d'acquisition d'oeuvres d'art de St-Jean-Port-Joli sera de faire couler dans le bronze une sculpture de Jean-Julien Bourgault intitulée «Les 3 bérets», et qui le représente en compagnie de ses frères André et Médard.

Le contrat, d'une valeur de 6 000\$ et d'une durée de six mois, est en voie de réalisation par l'artiste Roger-André Bourgault. Il s'agira d'une réplique exacte de l'oeuvre. Le comité a déposé une demande à la Municipalité

pour que le bronze soit installé sur le parterre récemment aménagé en face du Centre municipal. **Rebâtisseurs**

La 2e réalisation du Comité d'acquisition d'oeuvres d'art pourrait bien être la réalisation d'un monument aux rebâtisseurs de la Côte-du-Sud. Un monument dédié à ces familles qui, après l'incendie de 1759, ont choisi de rester ici et rebâtir leur pays plutôt que de s'exiler.

Le comité, sous la présidence de M. Alain Raby et composé de 12 personnes, verrait bien ce monument sur le promontoir

en face du site du Manoir Philippe-Aubert de Gaspé. Une aire de repos et des panneaux didactiques sur la conquête pourraient compléter l'aménagement.

On a d'ailleurs déposé une requête au Comité des directeurs des Caisse populaires de la Côte-du-Sud, lui demandant d'assumer la présidence d'honneur de la campagne de financement pour la concrétisation de ce projet d'envergure.

Un projet qui, selon M. Raby, fait l'unanimité auprès des membres du Comité d'acquisition d'oeuvres d'art.

Inscription des scouts et guides

dans L'Islet-Nord

Si tu as entre 9 et 14 ans, viens partager le scoutisme avec nous. Viens te faire de nouveaux amis. Viens apprendre à connaître la nature et la respecter.

Pour information veuillez communiquer avec Thérèse Thibault au 598-9238, Robert Pelletier

ou Fabienne Dufromont au 354-2196. Au plaisir de te rencontrer.

Les inscriptions pour les résidents de St-Jean-Port-Joli, St-Roch-des-Aulnaies, Ste-Louise, St-Aubert et St-Damase, auront lieu le vendredi 11 septembre de 19 h à 21 h au Centre des Loisirs, 5 rue des Loisirs, St-Aubert. Nous sommes encore à la recherche d'animateurs et surtout d'animatrices pour les Jeannettes, jeunes filles de 9 à 11 ans.



L'assureur-vie Desjardins

VITAL CARON, A.V.A.
St-Jean-Port-Joli (Québec)
(418) 598-3680

Assurance-vie Desjardins

Boutique Cobra jeans

Une nouvelle entreprise sur le boulevard Taché à Montmagny

(S.F.) Vers la mi-septembre, une nouvelle entreprise verra le jour sur le boulevard Taché à Montmagny créant près d'une dizaine de nouveaux emplois à temps partiel et temps plein.

M. Gilles Bédard, superviseur et gérant général, ainsi que son épouse Mme Julie Blais, gérante, ouvriront la Boutique Cobra Jeans situé dans les locaux de l'ancienne

pharmacie Beaulieu devant l'édifice le 25 sur Taché ouest.

Le style outlet sera préconisé avec des prix du manufacturier pour un choix varié d'articles pour habiller toute la famille. Mais la spécialité de l'entreprise sera et restera la jeans offert dans toutes les gammes et les coupes les plus à la mode, nous confiait M. Bédard.

L'entreprise occupera la

moitié de la superficie totale de ce bâtiment soit 2 150 pieds carrés. L'avenue de cette entreprise représente un investissement de plus de 300 000\$.

L'autre partie de cette

bâtisse pourrait abriter un autre commerce. On a appris que des négociations étaient en cours entre le propriétaire M. Antoine Breton et d'éventuels investisseurs.



LES ATELIERS

MAGNY-DANSE INC.

Permis du ministère de l'Éducation no CP0048

Cours de ballet-jazz

Inscription pour la session d'automne au local 2102 de la Polyvalente Ls.-Jacques Casault

Vendredi 11 septembre de 19h00 à 20h30
Samedi 12 septembre de 9h30 à 12h00

Horaire

Intermédiaire IV Vendredi: 16h30 à 17h45	40,00\$
Danse créative (4-5 ans) Vendredi: 17h45 à 18h30	30,00\$
Avancé I Vendredi: 18h30 à 19h30	35,00\$
Atelier chorégraphique Vendredi: 19h30 à 20h30	35,00\$
Avancé II Vendredi: 20h30 à 21h30	35,00\$
Débutants (7-8-9 ans) Samedi: 9h00 à 10h15	40,00\$
Intermédiaire I Samedi: 10h15 à 11h30	40,00\$
Intermédiaire II et III Samedi: 11h30 à 12h45	40,00\$
Pré-ballet (5-6 ans) Samedi: 12h45 à 13h30	40,00\$


Professeur: Paule Boulanger
Durée des cours: 12 semaines
Début: samedi 19 septembre

POLYVALENTE LS.-JACQUES-CASUALT MONTMAGNY

clinique dentaire POITRAS

& associés

Dr Jean Poitras 5, Boul. Taché E
Dr Yvan Poitras Montmagny
Dre Sylvie Giguère (418) 248-2422
Dr Gilles Lamarre (418) 248-1584
Dr Christian Theytaz



DR. ANDRÉ C PARIS D.C.
CHIROPATICIEN
124, du Manoir Est
Cap-Saint-Ignace
GOR 1H0

«SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT»
246-5641



Mercredi 9 septembre 1992 à 20 Heures
Centre Sportif le Bûcheron

MARCHANDS PARTICIPANTS

- Carrefour Arcand Ltée
- La Lingerie Enr.
- La Cigogne Enr.
- Créations Thérèse Ouellet
- Boutique Double Pas
- Bocado
- Signé Daniel Lévesque (coiffure)
- L'Ensemblier
- Québec Sportif
- Lemieux & Proulx
- Fleuriste Demontmagny
- Esthétique Enjolie Enr.

Commentatrice: Louise Lavallée

DEFINIE MODE

AUTOMNE EN FÊTE AU PROFIT

PARENTS - SECOURS

BILLETTS EN VENTE

Famili-Prix 79, ave de la Fabrique Tél.: 248-5595
Uniprix 101, boul. Taché O. Tél.: 248-8191

ET MARCHANDS PARTICIPANTS. NOMBREUX PRIX DE PRÉSENCE



JACQUES & RAYNALD MORIN INC.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Excavation - Pavage - Déneigement - Terrassement
LOCATION DE MACHINERIE LOURDE

182, AV. STE-BRIGITTE MONTMAGNY 248-0937

Entrée: 5,00\$



CONCEPTION GRAPHIQUE
LETTREAGE PAR ORDINATEUR
SERIGRAPHIE DE TOUS GENRES

Les Ateliers Maurice Boulay inc.
168, 4^e Rue (parc Industriel)
MONTMAGNY
248-7102 Fax: 248-7117
(Créations SIMBAD)
PRÉSENTE



Déjà 20 ans

Le Festival du Poulet de St-Damase t'attend du 3 au 6 septembre

(M.C.) Du 3 au 6 septembre, le Festival du Poulet tiendra sa 20e édition à St-Damase, toujours sous la gouverne de «Les Amusements St-Damase Inc.».

Le tout débutera le jeudi, à 20 h, par un bingo offrant 2 000\$ en prix. Le vendredi soir sera consacré à l'ouverture du tournoi de balle-molle (classes A, B et C) doté de 2 000\$ en bourses, plus trophées. C'est ce vendredi soir à 20 h que les 4 As de la balle-rapide s'exécuteront. Enfin, la Disco FM-93 présentera un spectacle à 21 h à la salle du Citoyen; l'entrée est gratuite.

Le samedi, il y aura un tournoi de 500, la parade du 20e anniversaire du Festival à 13 h, la tire de 4 X 4 avec traîne à charge progressive à 13 h (1 000\$ en bourses plus trophées). Le samedi soir également, veillée à la salle municipale avec l'orchestre Jean Nil et Valère Pelletier, et à la salle du Citoyen avec la Bande à St-Pierre (5\$ pour entrer à cette dernière).

Le dimanche, on débute à 7 h avec le déjeuner du Festival, suivi à 10 h de la messe dans le parc des Écartés. On continue avec le Derby de démolition à 11 h, le Grand Gala Musical à 12 h, et les soirées avec l'orchestre Francine Desjardins à la salle municipale, et avec la Bande à St-Pierre à la salle du Citoyen (5\$ pour cette dernière). Et on clôture le festival à 23 h par la remise des trophées de balle-molle.

Et n'oubliez surtout pas les délicieux repas de poulet B.B.Q. que vous pouvez déguster sur place, les dîners et soupers du samedi et dimanche.

Rappelons que les profits tirés du Festival du Poulet sont remis aux Amusements St-Damase, qui s'occupent des loisirs

dans la localité. Le comité organisateur de cette 20e édition est composé de Sylvain Dubé, président, Claude Jean, vice-président, Clarina Fortin, se-

crétaire, Richard Bélanger, Simon Chouinard, Alain Dubé, Denis Fortin, Dominique Lord, Eric Lord et Michel Pelletier, directeurs.

Portes ouvertes chez Médard Bourgault le 6 septembre

Le 6 septembre, la Maison Médard Bourgault organise une Journée Porte Ouverte en souvenir de cette illustre sculpteur disparu il y a, vingt-cinq ans.

A 9 h, messe anniversaire en l'église de St-Jean-Port-Joli.

De 11 h à 17 h, ouverture de la maison et de son

domaine. Gravé dans des bois de tilleul, de pin, de merisier et d'épave, c'est quarante ans de travail, et d'un désir profond de vivre dans un monde de paix et de solitude.

Dans sa maison, c'est l'homme, l'oeuvre, l'artiste. Son rocher, Médard Bourgault, l'avait aménagé en un sanctuaire de

prière, de médication; c'est le début de l'oeuvre religieuse.

Pour se rendre à son domaine au bord de la mer, ce sont trente huit marches en pierre qu'il faut emprunter; façonné par l'artiste, c'est le petit sentier qui conduit à son «Paradis de paix» comme il l'appelait. Là, on y re-

trouve des oeuvres qui inspirent à la mythologie, son chalet, sa petite boutique, le tout dans un décor au goût de Médard Bourgault.

Nous remontons pour se rendre à l'atelier de l'artiste, où son fils Jacques suit les traces du maître. Ce sont les outils, l'établi et les oeuvres inachevées de ce grand sculpteur.



CLINIQUE D'ACUPUNCTURE DE MONTMAGNY

AVEC OU SANS AIGUILLES

Jeanine Dion

Infirmière, Acupuncteur, thérapeute psycho-corporelle

Réjane Dufresne

Infirmière, Acupuncteur

Inscrites à la Corporation professionnelle des médecins du Québec

Pour stress - anxiété - insomnie - fatigue - migraines - sciatique - allergie arthrite - sinusite - douleurs de toutes sortes - arrêt de tabac - etc

83, de la Fabrique, Montmagny 248-4465 ou 248-4933

Liquidation '92

1 MIATA
1 PRECIDIA

4 PROTEGÉ
3 323

2 MPV
1 PICK-UP

3 DÉMONSTRATEURS

Profitez de nos SUPER RABAIS avec un SUPER SERVICE Une visite vous convaincra

mazda Je me sens bien.



201 Boul. Roche ouest
MONTMAGNY
248-0014

Une équipe de confiance!

CUIR



Irène Boulet

Plus de 200 manteaux en magasin

Prix à partir de 199,95\$

Beau choix de

- Bourses • Porte-feuilles • Sacs de voyage • Porte-documents • Sacs d'école

SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON OBTENEZ UN RABAIS DE

25\$

SUR UN VESTON DE CUIR d'une valeur d'au moins 299,95\$

CETTE OFFRE EST VALIDE JUSQU'AU 12 SEPTEMBRE 92

CUIR Select

LES GALERIES MONTMAGNY 248-4242

ENFIN!
de retour

3 pour 1

Du 1er au 30 septembre '92

PATRONS BUTTERRICK VOGUE

VENEZ FAIRE VOTRE CHOIX

Nos nouveautés d'automne sont en montre dans une variété de tissus.

50% DE RABAIS SUR UN LOT DE COTON OUAITÉ Légères imperfections

DRAPS SANTÉ 60" X 90"
9,99\$ ch.

50% DE RABAIS UN LOT DE LAINAGE

PROFITEZ VITE DE CES SUPER SPÉCIAUX



LES TISSUS DU QUÉBEC

52, St-Jean-Baptiste Ouest - Montmagny 248-3122



Par transport spécial

La maternelle de Ste-Lucie ira à St-Fabien

(S.F.) Les commissaires décidaient mercredi dernier de l'intégration des six élèves de la maternelle de Ste-Lucie à celle de St-Fabien. Les élèves seront cependant déplacés par transport spécial au lieu du transport régulier avec les autres élèves qui avait été suggéré auparavant.

Alexandra

Pour la petite Alexandra Couette, fille de Germain Couette et Christine Leclerc de Ste-Lucie, il n'y aura pas de maternelle pour elle; une décision de ses parents qui adoptaient récemment la petite Haïtienne. Déçue, Mme Christine Leclerc affirmait en entrevue qu'il vaut mieux pour son intégration à sa nouvelle vie qu'elle reste à la maison cette année.

Petites écoles

Les cas d'intégration sont de plus en plus nombreux dans notre région. Pour analyser et trouver des moyens pour mieux s'adapter à cette réalité, les commissaires ont mandaté un comité pour travailler une politique de gestion des petites écoles.

Colloque

La région devrait d'ailleurs être très bien représentée au colloque provincial des petites écoles et classes multi-programmes qui aura lieu les 8, 9 et 10 octobre prochains. Déjà six commissaires, plusieurs enseignants et directeurs d'écoles sont déjà inscrits.

Lait-école

Même si le gouvernement du Québec n'a pas encore décidé s'il maintient ou pas le service subventionné de lait-école, les commissaires ont adopté le retrait de la commission scolaire dans ce dossier advenant un retrait de ce service. Le lait-école coûterait 125 000\$ à la commission scolaire par année, ce qui amènerait obligatoirement, selon le directeur général M. Jean-Pierre Després, des coupures

dans d'autres services.

Perspectives 92-93

Dans les objectifs de la Commission scolaire cet-

te année notons l'implantation du plan d'action de la réussite scolaire ainsi qu'un processus de con-

sultation sur l'appréciation du dernier plan triennal d'orientation en vue de l'élaboration du

prochain plan d'orientation. Cette consultation se fera auprès de groupes invités.

Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle, Elise Blouin 784, vous invitent à leur réunion mensuelle le 14 septembre au sous-sol de l'église St-Mathieu, salle 4.

Reprise des bingos à St-Thomas

Le 9 septembre à 19 h, il y aura bingo au sous-sol de l'église St-Thomas de Montmagny, salle Mgr Painchaud. ce bingo aura lieu à tous les mercredis de septembre à juin 93. Nous vous attendons en grand nombre. Bienvenue à tous. L'équipe du bingo.

Une invitation personnelle

Venez admirer nos nouvelles collections

AUTOMNE-HIVER

de vêtements et chaussures

À l'occasion de votre visite

profitez des **RABAIS**

suivants:

50%

Sur notre collection d'impers pour dames

49,95\$

sélection de robes

20%

Sur impers et coupe-vent pour homme

Mesdames,

nous vous offrons

le plus vaste choix de manteaux de qualité à Montmagny.

Notre sélection est à son meilleur.

Profitez de notre plan mise de côté.

DES MARQUES DE MARQUE

Renée Christine

COOPER
Cacharel

LORI ANN

HEMINGWAY
COLLECTION

novelti

Collège

Genève

Florentine
Petites

pour vous vêtir de la tête aux pieds

Mme. Eug.

66 Avenue de la Gare, Montmagny

248-2682

LEVÊSQUE

Inc.

Vêtements - Mode

CLINIQUE DE
PHYSIOTHERAPIE
DE MONTMAGNY

MICHELLE CARON
CAROLE COLLARD
Physiothérapeutes

76, St-Jean-Baptiste Est,
Montmagny, (Québec)
C.P. 41, G5V 3S3
(418) 248-4804

Projet de table ronde à la Seigneurie des Aulnaies

La corporation touristique de la Seigneurie des Aulnaies se propose d'organiser une soirée table ronde afin de permettre à l'ensemble des intervenants locaux

d'échanger sur le rôle, les activités et l'impact de la Seigneurie sur notre collectivité.

Cette soirée aura lieu le mardi 10 novembre à 20

h. Si vous désirez apporter votre soutien et/ou vos idées concernant le déroulement de cette activité, n'hésitez pas à communiquer avec M. Eric Lessard au 354-2800.

La rentrée à Joli-Cap

Cette année nous recommençons nos activités pour l'année 92-93, le mercredi 9 septembre. C'est avec joie que nous attendons le retour de nos anciens membres et nous serons très heureux d'y accueillir tous les nouveaux membres. Notre directeur musical, Mme Christiane Bouillé souhaite apporter des chan-

gements très intéressants dans la chorale qui sauront plaire à tous.

Si tu as le goût de l'aventure et n'as pas peur de faire connaître tes qualités dans le domaine de la chanson, n'hésite pas à venir nous rejoindre, car tu vas le faire tout en t'amusant et surtout, tu pourras constater que tu vas faire partie d'un

groupe où la camaraderie est très forte. Alors nous vous attendons tous à la salle communautaire de Cap-Saint-Ignace à 19 h 45.

Le conseil exécutif pour l'année 92-93 se compose comme suit: Président, Clément Bernatchez, trésorière, Rita Fortin, arts et spectacles, Carmen Bernatchez, social, Sylvie Gaudreau, publiciste, Danielle Lacombe et secrétaire, Ginette Tardif.

Soirées de cartes

Début des soirées de cartes (Charlemagne) le 11 septembre au Club Motoneige St-François Inc. à 19 h 30 au 772 Montée de la Station, St-Vallier. Bienvenue à toute la population.

Me GASTON LEMIEUX NOTAIRE

192, av. de la Gare
Montmagny

Tél.: 248-1202
248-5554
Fax: 248-1203

Dépositaire du greffe de
PAUL-HENRI VALLEE, NOTAIRE

ANGLAIS TRADUCTION

Maintenant
informatisé

TRADE-UNION
CÉLINE CHABOT
248-3438

L'Association touristique Chaudière-Appalaches en campagne de recrutement

L'Association touristique Chaudière-Appalaches (A.C.A.) rappelle à tous les organismes et entreprises touristiques, qu'ils ont jusqu'au 17 septembre pour adhérer comme membres de l'association. Ceci leur permettra de voter à l'assemblée générale annuelle le 17 octobre 1992.

avec ses membres, à l'essor et à la promotion touristique de la région Chaudière-Appalaches.

Son territoire couvre la Rive-Sud de Québec, la Côte-du-Sud, la Beauce, les Etchemins et l'Amiante, soit 11 municipalités régionales de comté.

Quelque 400 membres actifs provenant principalement de l'hôtellerie, de la restauration et du secteur municipal ont bénéficié au cours du dernier exercice financier des nombreux services de

l'A.T.C.A. en matière de promotion, de commercialisation et d'infrastructures d'accueil.

Le statut d'interlocuteur privilégié auprès du ministère du Tourisme procure à l'association et à ses membres une tribune de choix dans la grande industrie touristique québécoise.

L'A.T.C.A. tient à rappeler aux intervenants qu'elle est actuellement à produire son guide touristique régional et que seuls les membres en règle figureront dans ce guide.

Pour adhérer comme membre de l'A.T.C.A., téléphoner au (418) 831-4411.

Age d'Or St-Thomas

Rencontre amicale de l'Age d'Or St-Thomas de Montmagny le 10 septembre débutant en après-midi. Souper et soirée avec orchestre. Pour information, Mme Fernande Pouliot, 248-4546.



CLUB DE GOLF MONTMAGNY INC.

TARIF FIN DE SAISON '92

EN SEPTEMBRE APRÈS 14H00

1500\$
TAXES INCLUSES

SUPER SPÉCIAL

Du lundi au jeudi
2 droits de jeu* (Green fees)
plus 1 voiture (car golf)

4995\$
TAXES INCLUSES

*Non valide lors des tournois ou des jours fériés.



FORMATION GRATUITE

SOUDAGE ET ASSEMBLAGE

Condition d'admission

* Avoir réussi le 4^e secondaire en langues maternelle et seconde, et mathématiques ou posséder un diplôme d'études secondaires ou l'équivalent.

Début: 5 octobre 1992

Durée: 60 semaines à temps plein

Lieu: Montmagny

TECHNIQUES D'USINAGE

Conditions d'admission

* Avoir réussi le 4^e secondaire en langues maternelle et seconde, et mathématiques ou l'équivalent

Début: 5 octobre 1992

Durée: 60 semaines à temps plein

Lieu: Polyvalente Casault, Montmagny

Aide financière: Disponible selon le cas.

Information: Mme Johanne Mercier
Tél.: 248-2497

Inscription: Au Centre d'emploi du Canada de votre localité.

CFP
Commission de formation
professionnelle
de la main-d'œuvre
Régions de Québec,
Chaudière-Appalaches
et Nord-du-Québec

Offerts en collaboration avec la C.E.I.C.,
les cégeps et les commissions scolaires

TROPICQUE GYM

SUPER CENTRE
DE
CONDITIONNEMENT
PHYSIQUE

*Pour la rentrée ou part
du bon pied avec une
bonne remise en forme!*

Venez profiter de nos spéciaux

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
AVEC SAUNA ET TOURBILLON

ABONNEMENT

ADULTE:

6 mois

799\$

150\$

3 mois

735\$

99\$

Possibilité de payer en deux versements



Bronzage
12 séances **40\$**

Spéciaux

en vigueur jusqu'au 19 septembre

*Michel et Francine se font un plaisir
de vous accueillir sur rendez-vous*

116, St-Jean-Baptiste O. Montmagny
248-5955

Une saison pleine en couleurs



ATELIER DE PEINTURE POUR ADOLESCENTS ET ADULTES

- Technique de base
- Observation
- Créativité
- Couleur
- Quelques petits trucs
- Lumière

LES MARDIS À MONTMAGNY

LES MERCREDIS À ST-EUGÈNE

LES JEUDIS À ST-JEAN-PORT-JOLI

2 heures/sem. · 8 semaines / session

de 19h
à 21h

1^{ère} session débute les 22, 23, 24 septembre
inscription avant le 22 septembre

2^e session débute les 17, 18 et 19 novembre
inscription avant le 17 novembre

POUR INFORMATION OU INSCRIPTION

Serge Dubé

SAINT-EUGÈNE 247-7857



CÉGEP DE LA POCATIÈRE

140, 4^e AVENUE, LA POCATIÈRE QUÉ. G0R 1Z0 (418) 856-1525



Le Service de l'éducation aux adultes vous prie de prendre note qu'il poursuit sa période d'inscription. Quelques places sont encore disponibles pour les cours suivants :

FORMATION TEMPS PARTIEL (le soir)

Numéro	Titre	Durée	Coût	La Pocatière	St-Pascal	St-Pamphile	Montmagny	Début
107-941-81	Réanimation cardio-respiratoire	30	60.00 \$	Octobre	Octobre	Novembre	Octobre	A déterminer
241-099-99	Notions de base en hydraulique	30	60.00	—	—	—	Lundi	14.09.92
242-904-90	Plans et devis industriels	45	67.50	Lundi	—	—	Mercredi	—
352-102-89	Vieillesse et besoins psychologiques	45	67.50	—	Mardi	—	Mardi	14.09.92
352-110-89	Initiation à la gérontologie	45	67.50	Mardi	Lundi	Mercredi	Lundi	—
352-161-89	Activités en milieu gérontologique	45	67.50	—	—	—	Mercredi	—
352-361-89	Stage en milieu gérontologique	270	150.00	—	—	—	—	A déterminer
352-503-89	Approche de la mort	45	67.50	Mercredi	Fins de sem.	Lundi	Jeudi	—
401-111-84	Comptabilité informatisée avec Fortune 1000	60	120.00	Lundi	Mardi	—	Lundi	14.09.92
401-211-84	Comptabilité informatisée avec Avantage	60	120.00	Mardi	Lundi	—	Mardi	—
401-971-84	Comptabilité informatisée avec Bedford	45	90.00	—	—	—	Mardi	—
401-987-89	Approvisionnement II	45	67.50	—	—	—	Lundi	14.09.92
410-110-90	Comptabilité I	60	90.00	Mercredi	Mardi	Lundi	Mardi	—
410-210-90	Comptabilité II	60	90.00	Mardi	Mercredi	Lundi	Lundi	—
410-430-90	Marketing	45	67.50	Mercredi	Lundi	Mardi	Mercredi	—
412-201-87	Traitement de l'information textuelle (WordPerfect 5.1 débutant - DOS)	60	120.00	Mardi	Mercredi	Lundi	Mercredi	—
412-201-87	Traitement de l'information textuelle (WordPerfect 5.1 débutant - Windows)	60	120.00	Mercredi	—	—	Jeudi	—
412-301-87	Transformation de l'information textuelle (WordPerfect 5.1 avancé - DOS)	60	120.00	Mercredi	Samedi	Mardi	Mardi	—
420-122-84	Introduction au PC et ses logiciels	45	90.00	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	14.09.92
420-905-87	Le système d'exploitation (MS/DOS-PC/DOS) (version 5.0)	30	60.00	Mardi	Jeudi	Mardi	Samedi (AM)	—
420-944-91	Intro au PC (Windows et ses logiciels)	45	90.00	Mardi	—	—	Lundi	—
420-970-81	Introduction au Macintosh et ses logiciels	45	90.00	Mercredi	—	—	—	—
420-971-91	Développement d'application avec LOTUS 1-2-3	45	90.00	Mercredi	Lundi	Lundi	Lundi	—
420-972-91	Développement d'application avec EXCEL (Windows)	45	90.00	Lundi	—	—	Mercredi	—
420-974-91	Approf. du développement avec LOTUS 1-2-3	45	90.00	Mardi	Mercredi	—	Mercredi	—
420-981-91	Développement d'application avec dBASE IV	45	90.00	Jeudi	—	—	Samedi (AM)	—
604-103-82	Anglais élémentaire I	45	67.50	Mardi	Lundi	—	Lundi	14.09.92
604-104-82	Anglais élémentaire II	45	67.50	Mercredi	Lundi	—	Mardi	—
604-301-82	Anglais intermédiaire I	45	67.50	Mercredi	Mardi	—	Mardi	—
604-302-82	Anglais intermédiaire II	45	67.50	Lundi	Mardi	—	Mercredi	—
604-901-82	Anglais (conversation)	45	67.50	Lundi	Mercredi	—	Mercredi	—
604-907-83	Anglais (expression orale avancée)	45	67.50	Jeudi	Mercredi	—	—	—
607-101-92	Espagnol élémentaire I	45	67.50	Mardi	Mercredi	—	Mardi	—
607-102-92	Espagnol élémentaire II	45	67.50	Lundi	—	—	Lundi	—
607-301-91	Espagnol intermédiaire I	45	67.50	Lundi	—	—	Lundi	—
951-025-88	Gestion du stress	45	67.50	Mardi	Lundi	—	Lundi	—

LES SAMEDIS INFORMATIQUES

Titre	Durée	Coût	La Pocatière	St-Pascal	Montmagny
Introduction au DOS	6	50 \$	10 octobre	10 octobre	10 octobre
Gestion du disque rigide	6	50 \$	17 octobre	17 octobre	17 octobre
Windows	6	50 \$	24 octobre	—	24 octobre
Excel	6	50 \$	31 octobre	—	7 novembre
Wordperfect 5.1 - Windows	6	50 \$	7 novembre	—	21 novembre
Fortune 1000	6	50 \$	14 novembre	28 novembre	21 novembre
Avantage	6	50 \$	21 novembre	31 octobre	28 novembre
Bedford	6	50 \$	28 novembre	7 novembre	31 octobre

C.I.E.

Le CENTRE D'INTERVENTION EN ENTREPRISES vous avise qu'il est toujours temps de s'inscrire à ses activités. Pour information et inscription :

LA POCATIÈRE
Gilles Laplante
Tél. : 856-1525 (277)

MONTMAGNY
Ghislain Morin
Tél. : 248-7164

MODALITÉS D'INSCRIPTION

PAR LA POSTE : En complétant un formulaire d'inscription que vous nous ferez parvenir avant le 4 septembre 1992. Les formulaires sont disponibles aux caisses Desjardins de chacune de vos localités.

EN PERSONNE : En vous présentant aux séances d'inscription qui se tiendront dans les bureaux de l'éducation aux adultes aux heures, dates et endroits suivants :

La Pocatière - Montmagny - St-Pascal - les 2 et 3 septembre - de 13h30 à 20h30

Festival de la chanson religieuse

Dix auteurs-compositeurs-interprètes de chansons religieuses seront présents au Festival de la Chanson religieuse qui se déroulera à Charlesbourg, les 26 et 27

septembre prochains. Parmi les chanteurs invités, on note la présence du Père Jean-Guy Morin, o.m.i., bien connu dans notre région. Le festival se tiendra sous le thème «Un temps d'espérance».

Les représentations auront lieu au Couvent Ste-Marie des Anges, 600, 6e rue est, Charlesbourg, le samedi 26 septembre, à 14 h et 20 h et le dimanche 27 septembre, à 14 h et 19 h 30.

Loterie de la Fabrique de L'Islet-sur-Mer

Des bénévoles frapperont à vos portes pour vous offrir des billets pour les tirages de la loterie de la Fabrique de la paroisse Notre-Dame de Bonsecours de L'Islet-sur-Mer. Seulement 350 billets ont été émis.

Au coût de 120\$ le billet, il vous donnera la chance

de gagner 1 000\$ chaque mois. Les tirages se feront le premier jeudi de chaque mois à compter du 5 novembre pour se terminer en octobre 1993, ils auront lieu à 19 h à la Caisse Populaire de L'Islet-sur-Mer.

Vous aurez la possibilité de payer votre billet en

doize versements (chèques postdatés), ou de l'acheter en groupe. La Fabrique utilisera les profits pour l'entretien de notre belle église et pour le matériel du comité de la Pastorale.

Investissons dans un bien collectif que nous ont laissé nos ancêtres.



L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Votre famille compte sur vous.
Vous pouvez compter sur
L'INDUSTRIELLE-ALLIANCE



ASSURANCE
-Vie Individuelle
-Vie collective
-Invalidité
-Accident

RETRAITE
-Rentes Individuelles
-Rentes collectives
-R.E.E.R. F.E.R.R.

PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
-Assurance hypothécaire

SUZANNE R. DIONNE

16, av. du Bassin Sud, Montmagny 248-1898

LA PSYCHOLOGIE DU SUCCES

LA MEILLEURE FORMATION

COMMENT TRANSFORMER
VOTRE VIE ???

D.P.M.

MERCREDI 2 SEPT. 1992

SOIRÉE
D'INFORMATION
GRATUITE

LES SECRETS POUR RÉUSSIR
VOTRE VIE...

EN DIX ÉTAPES !



DAVID CARON

LA
DYNAMIQUE
DU
POUVOIR
MENTAL

SOIRÉE D'INFO. GRATUITE

Mercredi 2 septembre 1992 à 19H30
RESTAURANT NORMANDIN
25 Boul. Taché est. Montmagny.
Pour informations: 248-8923

Inscription à la Troupe du Vieux Moulin

L'heure de la rentrée a sonné pour ceux et celles qui veulent avoir un loisir aussi physique que culturel.

Venez, tout en vous amusant, vous enrichir des coutumes des plus diverses tout en concernant nos racines bien vivantes.

L'inscription se fera le samedi 12 septembre de 10 h à 12 h. à l'auditorium de la Polyvalente Casault, pour la relève et pour la Troupe Senior E.

On vous attend. Louis Couillard.
Pour informations: 246-5356, 248-6085 ou 259-7873.

CLINIQUE DENTAIRE



ANDRÉE PELLETIER

Dr Andrée Pelletier D.M.D.
Chirurgien-Dentiste

216, rue Principale
Saint-Gervais (Québec)
C.P. 237 G0R 3C0

Bur.: (418) 887-3339
Rés.: (418) 642-2503

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi
9h00 à 17h00



club richelieu montmagny

C.P. 158 - MONTMAGNY, QUÉ G5V 3S5

LE RICHELIEU ET SES OEUVRES

Le Club Richelieu débute ses activités le

12 SEPTEMBRE 1992

par l'installation de son président
l'ami MARCEL CÔTÉ

BINGO - BINGO - BINGO - BINGO - BINGO - BINGO

Le Bingo du Club Richelieu Montmagny débute **DIMANCHE LE 13 SEPTEMBRE 1992 à 19h30** sur les ondes de la télévision communautaire, canal 6.

Le bingo est administré au profit des oeuvres humanitaires du Club Richelieu Montmagny.

Les règlements du bingo Richelieu sont les suivants:

- IL N'EST PAS NÉCESSAIRE QUE LA DERNIÈRE BOULE TIRÉE SOIT INCLUSE DANS LA COMBINAISON GAGNANTE.
- Les boules sont annoncées aux 15 secondes et en possibilité de bingo aux 20 secondes.
- La personne qui détient une combinaison gagnante téléphone immédiatement au 248-5697.
- La vérification sera effectuée à partir d'un fichier-maître et selon les numéros déposés sur le boulier.
- La personne gagnante devra se présenter au bureau de Raymond Chabot Martin Paré, comptables agréés, au 15, St-Magloire, Montmagny, à partir de 13h30 le jour ouvrable suivant le bingo.
Après vérification de la carte, le prix sera aussitôt remis.
- A cause de difficultés indépendantes de notre contrôle, un bingo non télédiffusé le dimanche soir sera repris le jour suivant, soit le lundi à 19h30.

PRIX OFFERTS:

Tours # 1, 2 et 3: 75 \$ chacun
Bingo ordinaire ou les 4 coins

#4: 125 \$ Le contour du "Gratuit"
#5: 150 \$ La lettre "X"
#6: 1000 \$ La carte pleine

TOTAL: 1 500,00\$ EN PRIX CHAQUE SEMAINE

COUTS: 1,00 \$ la carte simple - 5,00 \$ pour une feuille de 6 cartes

Réseau de distribution des cartes

Montmagny:

Dépanneur Proprio Inc.
1, boul. Taché Ouest
Montmagny, Qué. G5V 2Z9
248-0707

Dépanneur Irving
20, boul. Taché Est
Montmagny, Qué. G5V 1B7
248-7892

Marché Morency Inc.
342, St-Ignace
Montmagny, Qué. G5V 1S7
248-1588

Tabagie au Royaume du Fumour
130 Est, St-Jean-Baptiste
Montmagny, Qué. G5V 1K5
248-3654

Dépanneur Rosaire Inc.

114, av. Ste-Marie
Montmagny, Qué. G5V 2S2
248-0509

Saluste Jacques et Fils Inc.

206, av. de la Gare
Montmagny, Qué. G5V 2T7
248-0444

Accommodation Taché Entr.

123, av. de la Gare
Montmagny, Qué. G5V 2T4
248-4512

Dépanneur Morin Entr.

155,7e Rue
Montmagny, Qué. G5V 3H7
248-2957

Marché Tôt Entr.

156, Montée de la Rivière Sud
Montmagny, Qué. G5V 3R9
248-1186

Marché Fortin Entr.

92, 3e Avenue Sud
Montmagny, Qué. G5V 3N9
248-3797

Cap St-Ignace

Alimentation du Faubourg Inc.
3, du Manoir Est
Cap St-Ignace, Qué. G0R 1H0
246-5575



NOUS COMPTONS
SUR VOTRE
PARTICIPATION
BONNE CHANCE!

Président de l'Association PQ dans Montmagny-L'Islet

André Gaulin veut que le Québec «prenne son trou»

«L'accord constitutionnel conclu le 22 août à Ottawa consacre à tout jamais l'échec du fédéralisme renouvelé et comporte de graves reculs pour le Québec qui devient maintenant une province comme les autres», affirme André Gaulin, président de l'Association du parti québécois dans Montmagny-L'Islet.

En matière de partage des pouvoirs, l'accord de samedi dernier constitue un véritable refus à l'endroit des revendications traditionnelles du Québec, du rapport Allaire, ainsi que de la commission Bélanger-Campeau qui avaient conclu à la nécessité pour le Québec de rapatrier tous les leviers essentiels à son développement.

Ce qu'on nous offre, c'est la garantie de la perpétuation des chicanes fédérales-provinciales. La duplication des pouvoirs et les chevauchements des programmes établis par Québec et Ottawa - qui coûtent si cher aux contribuables du Québec et de Montmagny-L'Islet - va continuer de nous empêcher d'établir des politiques efficaces pour le développement de notre économie et la mise en place d'une véritable politique de plein-emploi.

Quoiqu'en dise Robert Bourassa et son ministre Rémillard, la réforme du Sénat fait en sorte que le Québec y possédera dorénavant le même poids politique que l'Île-du-Prince-Édouard. «C'est la première fois que le Québec se trouve ainsi marginalisé, depuis 1867, au sein des institutions fédérales» de dire André Gaulin.

Quant au volt sur les autochtones, ce sont les tribunaux qui devront définir la portée et les modalités du droit à l'autonomie gouverne-

mentale des Premières nations, Et comme l'affirme Jacques Parizeau, les autochtones ont obtenu, en un an, plus que le Québec a reçu pour sa reconnaissance comme nation en 125 ans.

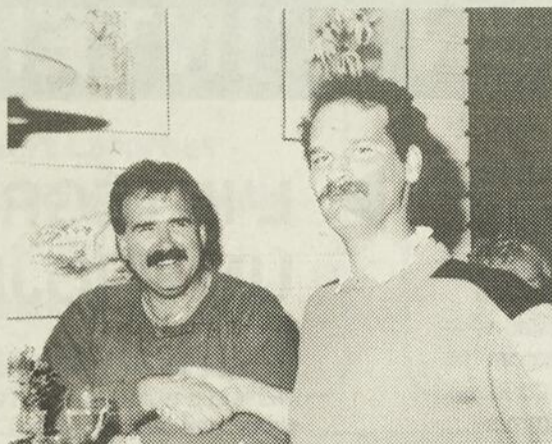
André Gaulin rappelle encore que le Québec s'engage de façon beaucoup plus large que ce n'est le cas dans Meech, à contribuer à l'épanouissement et au développement de la langue et de la culture de sa minorité anglophone. En vertu de cette obligation formelle, la loi 101 sera affaiblie une fois de plus et la guérilla linguistique reprendra de plus belle. L'équilibre social instauré depuis, se retrouvera à nouveau perturbé, surtout dans Montréal, notre Métropole à tous.

Le président André Gaulin a téléphoné à monsieur Réal Gauvin, notre actuel député, pour lui demander de refuser

l'accord constitutionnel d'Ottawa, un accord qui consacrerait un véritable recul politique pour le Québec. Monsieur Gau-

vin s'étant montré plutôt d'accord avec ces offres, le président Gaulin invite les Québécoises et Québécois de Montmagny-

L'Islet à exiger du Gouvernement Bourassa le respect de la loi 150.



70 livres en moins

Claude Caron (à droite), et Gilles Plourde, tous deux de St-Jean-Port-Joli, avaient pris un pari: perdre 50 livres entre le 16 janvier 1992 et le 1er juillet. Claude a réussi, abaissant son poids de 70 livres. L'histoire ne donne pas de précision sur le cas de Gilles, mais il a perdu sa gageure. Le prix à payer: un copieux repas pour deux au Restaurant Bonnet Rouge.

Sans DÉPÂ!

À l'occasion de notre 5e anniversaire nous voulons remercier sincèrement notre clientèle pour son appui constant



Nous profitons de l'occasion pour offrir nos hommages aux organisateurs de la 4e édition du Carrefour Mondial de l'Accordéon



LES PÂTISSERIES

WFFANN 87
pains
muffins, gâteaux, etc.

4 Boul. Taché Est
Montmagny
Alain Dubé, prop.
OUVERT
7 JOURS
248-3021

15 ANS POULIOT SERVICE ENR

RÉPARATION d'appareils électro-ménagers de toutes marques: Électrique Électronique

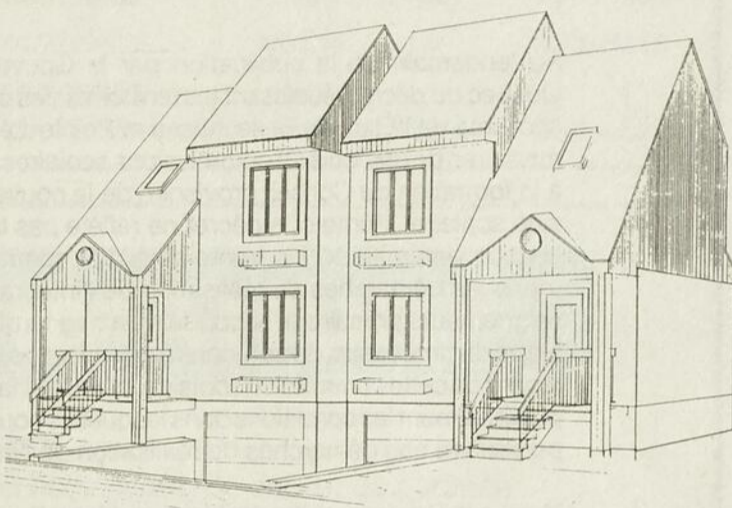
• Réfrigérateurs • Laveuses-sécheuses • Poêles
• Lave-vaisselle • Congélateurs • Micro-ondes

246-3319

Service de garantie autorisé

Amara Dacor MAYTAG JENN-AIR Wood's Asko
Modern Maid

UN HABITAT HARMONIEUX... LE CONFORT DE DEMAIN À CAP-SAINT-IGNACE



- 3 chambres à coucher
- acqueduc - égoûts
- vue sur le fleuve
- clé-en-main

DUPLEX
MODERNES
FONCTIONNELS
TERRAIN 40' X 200'

NOUS VOUS PROPOSONS:

- Crédit de taxes de la municipalité
- Subvention de 1/2% de la caisse populaire de Cap-saint-Ignace avec possibilité de financement

DÉVELOPEMENT DU PETIT CAP

RTE DU PETIT CAP (avant le Camping 300)
Pour information:

CONSTRUCTIONS ALAIN GUIMONT
246-5387 246-5335

NOMA

**SOLDE DE
FIN DE
SAISON**



Modèle DYRB21

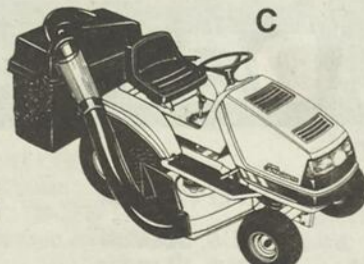
289\$

359\$ (automotrice)
(Déflecteur inclus, valeur de 50\$)



Modèle TS626

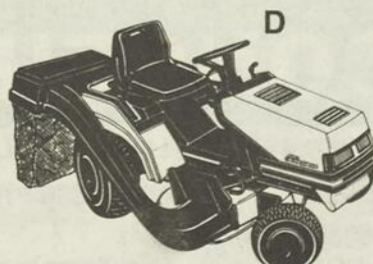
799\$



Modèle 3912-120

1679\$

(Sac récupérateur inclus,
valeur de 500\$)



Modèle 4012-030

1999\$

(Sac récupérateur inclus,
valeur de 500\$)

- A** •Tondeuse sac arrière 21 po
•Moteur Briggs & Stratton Quantum 5,0 C.V., 4 temps
- B** •Moteur Tecumseh 6,0 C.V.
- C** •Moteur Briggs & Stratton 12,0 C.V.
•Démarreur électrique
•6 vitesses
•Freins à disque
•Transmission «shift on the go»
- D** •Moteur Briggs & Stratton 12,0 C.V.
•Démarreur électrique
•6 vitesses
•Freins à disque
•Direction aux 4 roues

BABIN MARINE ENR.

11, Boul. Taché ouest, Montmagny, G5V 2Z9 TÉL.: (418) 248-8590

ANNÉE SCOLAIRE 1992-1993

DÉCLARATION D'INTENTION

► NOS INTENTIONS

Au lendemain de la publication par le Gouvernement du Québec du décret réunissant les territoires des commissions scolaires de l'Élan, de Bellechasse et Pointe-Lévy, les commissaires de ces trois (3) commissions scolaires ont procédé à la formation du Conseil provisoire de la nouvelle commission scolaire. Même si le décret ne reflète pas la volonté de chacun des milieux, les trente-cinq (35) commissaires ont repris les démarches de réalisation de l'intégration des enseignements primaire et secondaire sur ce territoire. À cette étape du processus, nous tenons à énoncer nos intentions en regard de cette commission scolaire nouvelle et faire connaître publiquement les conditions dans lesquelles nous entendons poursuivre nos démarches de réalisation de l'intégration.

Nous croyons que cette déclaration d'intention permettra à tous nos personnels, nos partenaires, les parents et toute la communauté que nous desservons d'apprécier les efforts de tous les milieux qui ont convenu de travailler en concertation à la mise en place de cette commission scolaire. Nous désirons que cette démarche se fasse dans le respect mutuel avec comme objectif de garantir à notre clientèle des services éducatifs de qualité.

► UNE COMMISSION SCOLAIRE NOUVELLE

C'est dans un climat de travail très positif que les commissaires ont entrepris, sous le signe du renouveau, de se doter d'une structure qui saura actualiser le plein potentiel d'une organisation au profit de la clientèle et de la communauté du territoire.

Chaque milieu arrive avec ses particularités, il appartiendra à l'ensemble des intervenants de favoriser l'intégration des pratiques respectives voire même l'harmonisation de certaines de leurs composantes.

► L'INTÉGRATION: UN PROJET COMMUN

L'intégration ne devrait pas être la préoccupation des commissaires uniquement. Tous les intervenants sont invités à s'associer activement à cette démarche. C'est dans cet esprit que tous les mécanismes de participation prévus à la Loi seront utilisés afin de permettre aux différents partenaires d'apporter leur contribution au développement de ce projet commun.

Celui-ci, croyons-nous, saura répondre aux préoccupations et aux attentes de chacun des milieux et ce, dans le respect des différences, et ainsi refléter l'apport de tous à ce projet collectif.

► LE RESPECT DES PERSONNES

Les commissaires prennent actuellement les mesures préparatoires requises pour le fonctionnement de la commission scolaire nouvelle et pour l'organisation de l'année scolaire qui débutera au mois d'août prochain. Nous sommes conscients que cette situation peut créer de l'insécurité, tant chez les personnels, les parents que les élèves. Toutefois, que ce soit le transfert des personnels, le déplacement des élèves du secondaire ou toute situation susceptible d'engendrer des tensions, les commissaires conviennent à travers ce processus, du principe du respect des personnes.

► UNE INVITATION

Le processus d'intégration viendra marquer une étape importante dans l'organisation des services éducatifs de notre milieu. Nous souhaitons qu'un climat d'ouverture et d'harmonie préside à la mise en place de cette nouvelle structure.

Nous croyons fermement que la qualité de notre organisation sera directement liée à l'engagement collectif de nos partenaires et nous invitons chacun et chacune à s'engager activement afin de favoriser la réalisation de ce grand défi.

CONSEIL DES COMMISSAIRES

(Président) THÉBERGE, JEAN-LOUIS

Lévis

(Vice-présidente) MORIN-LAFORESTRIE, JEANNINE

Saint-Michel

NOM ET PRÉNOM

CIRCONSCRIPTION

NOM ET PRÉNOM

CIRCONSCRIPTION

NOM ET PRÉNOM

CIRCONSCRIPTION

ASSELIN-GOSSELIN, LISE

Lévis

FILLION, CLÉMENT

Saint-Nazaire

PELLETIER-MOREAU, GISÈLE

Lévis

AUBIN, RAYMOND

Saint-Lazare

GIROUX, DENISE

Saint-Damien

PELLETIER, MARIELLE

Beaumont

AUBIN, RÉGENT

Lévis

GOUPIL, JACQUES

Saint-Vallier

POIRIER, MONIQUE

Lévis

AUDET, JACLINE

Saint-Damien

GRENIER, ALAIN

Beaumont

POULIOT, SIMON

Lévis

BERBERI, GEORGES

Lévis

GUIMOND, MICHEL

Pintendre

PRÉVOST, MARYSE

Saint-Charles

BLOUIN, SYLVIE

Buckland

JOLIN, YVES

Armagh

ROY-GOULET, YOLANDE

Saint-Raphaël

BOUCHARD, ANDRÉ

Saint-Nérée

LABRECQUE-ROULEAU, LOUISE

Saint-Henri

ST-PIERRE, DIANE

La Durantaye

BOUCHARD, SERGE

Saint-Joseph-de-Lévis

LAFLAMME, YVON

Saint-Gervais

CHAYER, VALENTINE

Représentante du Comité de parents au primaire

BRUNEAU-PARÉ, MARTHE

Saint-Gervais

MARCOUX, ALFRED

Saint-Charles

BOUCHARD, LISETTE

Représentante du Comité de parents au secondaire.

CANTIN-LESSARD, LISE

Lévis

MARTEL, NOËLLA

Lévis

CARRIER, LORRAINE

Pintendre

MICHAUD, MICHEL

Saint-Raphaël

CHAMBERLAND, RAYMOND

Armagh

MORIN, YVON

Saint-Lazare

DOUCET, ANN-S.

Saint-Henri

MORISSETTE, LISE

Lévis

L'ÉLN - BELLECHASSE - POINTE-LÉVY

QUEST. LÉVIS (QUÉBEC) G6V 6P5

1993 «MOI J'EMBARQUE...»

DIRECTION GÉNÉRALE (TÉL.: 838-8340)

Directeur général	Robert Laforest
Directeur général adjoint	Guy-Maurice Boutin
Conseiller-cadre	Roger Breton
Conseiller-cadre	Ghislain Guay
Secrétaire général	Denis Bourget

DIRECTIONS DE SERVICES

Direction	Directeur	No tél.
Ressources éducatives	Richard Gagnon	838-8370
Ressources financières	Joseph Lavallée	838-8305
Ressources humaines	Gilles Bourget	838-8380
Ressources matérielles	Michel Lamy	838-8319
Éducation des adultes et formation professionnelle	Léonce Lavoie	838-8350

ÉLÉMENTS D'INFORMATION

La clientèle scolaire:

Préscolaire	770
Primaire	5 657
Secondaire	4 003
Formation professionnelle	2 925
Éducation des adultes	1 520

Les prévisions budgétaires:

Revenus: 73 982 187\$
(dont 7 296 573\$ en provenance de l'impôt foncier)

Dépenses:
Rémunération 51 249 648\$
Autres coûts 22 732 539\$

Les effectifs:

- Personnel hors-cadre, de cadre, de gérance et de direction d'établissements 66 postes
- Personnel professionnel 44 postes
- Personnel de soutien 178 postes
- Personnel enseignant au préscolaire et primaire 320 postes
- Personnel enseignant au secondaire 250 postes
- Personnel enseignant en formation professionnelle 60 postes
- Personnel enseignant à l'éducation des adultes 20 postes (équivalence)

Les établissements

- Écoles primaires 26
- Écoles secondaires 9
- Centres d'éducation des adultes 4
- Centres-écoles de la formation professionnelle 4

ÉCOLES PRIMAIRES

ÉCOLE LES MOUSSAILLONS
Pintendre
Tél.: 838-8557
Directeur: Gérald Dubeau

ÉCOLE CHARLES-RODRIGUE
Lévis
Tél.: 838-8571
Directeur: Roger Cantin

ÉCOLE DE L'AUBERIVIÈRE
Lévis
Tél.: 838-8553
Directeur: Georges Grant

ÉCOLE DES JARDINS
Lévis
Tél.: 838-8555
Directeur: Robert Clermont

ÉCOLE NOTRE-DAME
Lévis
Tél.: 838-8548
Directeur: Robert Bégin

ÉCOLE SAINT-DOMINIQUE
Lévis
Tél.: 838-8545
Directeur: Claude Labbé

ÉCOLE SAINT-BERNADETTE
Lévis
Tél.: 838-8560
Directeur: Guy Langlois

ÉCOLE SAINTE-MARIE
Lévis
Tél.: 838-8565
Directeur: Pierre Sylvestre

ÉCOLE BELLEAU
St-Henri
Tél.: 882-0848
Directeur: Gilles Dussault

ÉCOLE GAGNON
St-Henri
Tél.: 882-2351
Directeur: Gilles Dussault

ÉCOLE SAINT-JOSEPH
Lévis
Tél.: 838-8562
Directeur: Léonard Leclerc

ÉCOLE LA MARELLE
Beaumont
Tél.: 838-8516
Directrice: Aline Létourneau

ÉCOLE LE PHARE
St-Michel
Tél.: 884-2379
Directeur: André Verreault

ÉCOLE LA RUCHE DE LANAUDIÈRE
St-Vallier
Tél.: 884-3455
Directeur: André Verreault

ÉCOLE PLEIN SOLEIL
La Durantaye
Tél.: 884-2884
Directeur: Jean-Luc Laflamme

ÉCOLE NOUVELLE-CADIE
St-Gervais
Tél.: 887-3465
Directeur: Jean-Luc Laflamme

ÉCOLE LA SOURCE
Saint-Raphaël
Tél.: 243-2999
Directeur: Normand Guillemette

ÉCOLE L'ÉVEIL
St-Nérée
Tél.: 243-2670
Directeur: Normand Guillemette

ÉCOLE CENTRE ÉDUCATIF
St-Charles
Tél.: 887-3317
Directeur: Guy Frenette

ÉCOLE BON VENT
Buckland
Tél.: 789-2091
Directeur: Claude Gignac

ÉCOLE LE TREMPLIN
St-Lazare
Tél.: 883-3015
Directeur: Claude Gignac

ÉCOLE RAYONS DE SOLEIL
St-Damien
Tél.: 789-2871
Directeur: Claude Lachance

ÉCOLE REFLET DES MONTS
St-Nazaire
Tél.: 642-5403
Directeur: Claude Lachance

ÉCOLE BELLE-VUE
Armagh
Tél.: 466-2191
Directeur: Gratien Picard

ÉCOLE SAINT-LOUIS
St-Philémon
Tél.: 469 2443
Directeur: Gratien Picard

ÉCOLES SECONDAIRES

ÉCOLE L'ENVOL
St-Damien
Tél.: 789-2719
Directeur: Jocelyn Carrier

ÉCOLE PAVILLON CHAMPAGNAT
Lévis
Tél.: 838-8500
Directeur: Michel Veilleux

ÉCOLE MARGUERITE-D'YOUVILLE
Lévis
Tél.: 838-8566
Directeur: Michel Veilleux

ÉCOLE GUILLAUME-COUTURE
Lévis
Tél.: 838-8550
Directeur: Denis Sonier

ÉCOLE CHRIST-ROI
Lévis
Tél.: 838-8569
Directeur: Denis Sonier

CENTRE ÉDUCATIF
St-Charles
Tél.: 887-3418
Directeur: Guy Frenette

ÉCOLE FÉLIX-LECLERC
St-Raphaël
Tél.: 243-2800
Directeur: Guy Frenette

CENTRE D'ACCUEIL CINQUIÈME-SAISON
Lévis
Tél.: 661-3707 local: 378
Directeur: Gilles Bernier

ÉCOLE POLYVALENTE DE LÉVIS
Lévis
Tél.: 838-8402
Directeur: Jean Blouin

ÉCOLE POLYVALENTE SAINT-DAMIEN
St-Damien
Tél.: 789-2437
Directeur: Nelson Labrecque

CENTRES D'ÉDUCATION DES ADULTES ET CENTRES-ÉCOLES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

CENTRE D'ÉDUCATION DES ADULTES ET CENTRE-ÉCOLE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE DE LÉVIS
Tél.: 838-8444
Directrice: Hélène Côté

CENTRE DE FORMATION EN CONDUITE ET MÉCANIQUE DE VÉHICULES LOURDS DE SAINT-DAVID
Tél.: 838-8542
Directeur: Marc Lebel

CENTRE DE FORMATION EN MONTAGE DE LIGNES DE SAINT-HENRI
Tél.: 882-2289
Directeur: Marc Lebel

CENTRE D'ÉDUCATION DES ADULTES ET CENTRE-ÉCOLE DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE DE SAINT-DAMIEN
Tél.: 789-3211
Directeur: Denys Martel

CENTRE D'ÉDUCATION DES ADULTES DE SAINT-ANSELME
Tél.: 885-4084
Directeur: Denys Martel

CENTRE D'ÉDUCATION DES ADULTES DE SAINTE-MARIE
Tél.: 387-8214
Directeur: Réal Giguère



Une fête traditionnelle inaugurant la chasse

Depuis maintenant 22 ans les Fêtes de la St-Hubert de Cap-Saint-Ignace viennent souligner à leur façon l'ouverture de la saison de la chasse, toujours très populaire dans notre région.

Cette année, le côté populaire s'est accentué donnant la fête aux citoyens de Cap-Saint-Ignace et aux nombreux visiteurs amateurs de chasse de la région.

La programmation tant sur les plans sportifs, sociaux ou culturels, donne de nombreuses activités à toute la famille aux jeunes et moins jeunes.

Travail Inlassable

La tenue d'un tel évé-

nement demande un travail inlassable de la part du comité organisateur. Depuis plusieurs mois, on multiplie les réunions pour déterminer les activités et coordonner la logistique pour accueillir près de 8000 visiteurs.

Les nombreux bénévoles, qui accueillent ces visiteurs, jouent un rôle primordial dans le succès et la réputation toujours grandissante des Fêtes de la St-Hubert à Cap-Saint-Ignace.

Outre le président, M. Jean-Marc Morin, le comité organisateur des 22^e Fêtes de la St-Hubert est composé de M. Stéphane Vincent, vice-


président, de Mmes Nathalie Bernier, trésorière, Marie-Josée Hébert, secrétaire, Nancy Morin, ainsi que de MM. Eric Bematchez et Gérald Ouellet, directeurs.



Après la traditionnelle messe de la St-Hubert, on procède à la bénédiction des chasseurs et de leurs meutes de chiens.

Le Groupe Pmt assurances
gumont ruel soulard inc.
Filiale de plamondon, moisan, thiboutot inc.
courtiers d'assurances

À tous cordiale bienvenue!



Maurice Soulard

115, du Domaine,
Cap-Saint-Ignace, Qc
GOR 1H0 (418) 246-5695

ASSURANCE • Vie • Automobile • Habitation & Commerce

Bienvenue aux Fêtes de la Saint-Hubert et à



l'Érablière BRIE

**On célèbre la St-Hubert
le dimanche 6 septembre**
SOUPER: MÉCHOUI AU PORC
suivi d'une soirée dansante.
Inf.: 246-5618

CET AUTOMNE À NE PAS MANQUER
Nos soupers méchoui au porc à volonté, servis avec vin,
suivis d'une soirée dansante et prix de présence.

LES 12-19-24 SEPTEMBRE ET LES 3 ET 10 OCTOBRE

**INFORMATION:
246-5618**
de 8h00 à 16h30



**l'Érablière
BRIE** 342, Chemin des Érables Est
Cap-Saint-Ignace

246-5329



**HOTEL-MOTEL
SALLE À MANGER
BAR-TERRASSE**
Réceptions - Traiteur - Repas à partir de 7h00 am

51, DU MANOIR EST, CAP-SAINT-IGNACE

*Bienvenue aux visiteurs
Bonne St-Hubert à tous!*

Andrée Garant et Clément Richard, props.

*Une de nos belles traditions,
la Saint-Hubert*
Cordiale bienvenue à tous

**Venez goûter à nos pommes de la
saison, elles sont délicieuses**
Jus de pommes frais



**LA POMME
DU
SAINT
LAURENT ENR.** 492, Ch. Bellevue
Ouest
Cap-Saint-Ignace
246-5957
CLAUDE GAGNÉ, prop. **246-3535**




*Félicitations aux organisateurs
et
Bienvenue aux visiteurs!*



**caron
morin inc.** 144, rue des Pionniers
L'Islet-sur-Mer
247-3911

Bienvenue à tous nos visiteurs

**LES 5 ET 6 SEPTEMBRE
NOTRE MUNICIPALITÉ CÉLEBRERA
LA 22^{ème} ÉDITION DES**

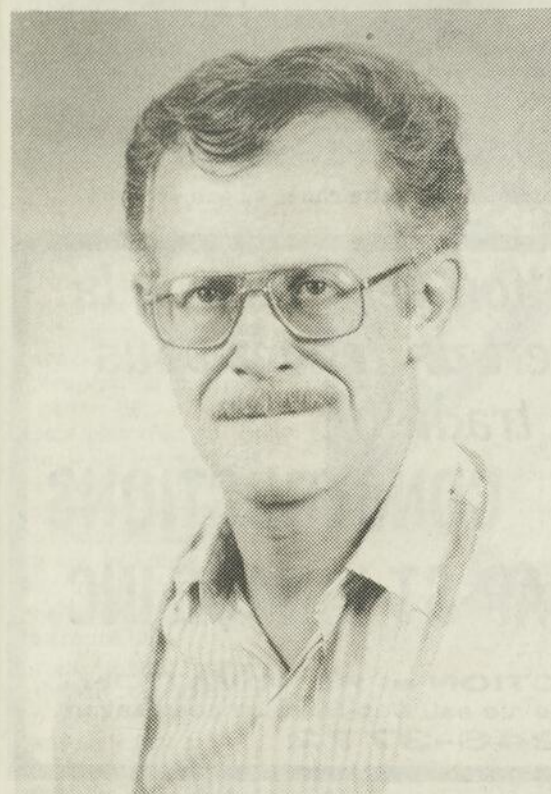
FÊTES DE LA SAINT-HUBERT

*Nous voulons souligner l'immense travail des
membres du comité organisateur et l'excel-
lente collaboration de toute la population.
QUE LA FÊTE SOIT BELLE ET HARMONIEUSE.*

LE CONSEIL MUNICIPAL DE CAP-SAINT-IGNACE



Message du président M. Jean-Marc Morin



M. Jean-Marc Morin, président de la 22e édition des Fêtes de la St-Hubert.

A l'aube de la saison de la chasse, Cap-Saint-Ignace vibrera encore cette année au son des cors à l'occasion des Fêtes de la St-Hubert.

A titre de président de cette 22e édition, j'invite les gens, d'ici et d'ailleurs, à se joindre aux «Vaillants du Cap» pour célébrer. Avec la précieuse

collaboration d'un comité organisateur jeune et dynamique, cette fête se veut des plus prometteuses. Les activités au programme, tant traditionnelles qu'innovatrices, sauront plaire à tous, jeunes et moins jeunes.

Au nom des membres de l'équipe 1992, je souhaite la plus cordiale bienvenue aux nombreux visiteurs. Joyeuses festivités à tous.

Jean-Marc Morin
Président de la 22e édition des Fêtes de la St-Hubert

Marché aux puces des Fêtes de la St-Hubert

Le samedi 5 septembre au Centre Culturel de Cap-Saint-Ignace de 13 h à 17 h 30, il y aura un marché aux puces organisé par les Fêtes

de la St-Hubert.

Suivi d'un party hot-dog et d'un défilé de nuit. Il est possible de louer des tables pour la vente d'objets.

Pour information et réservation 246-3413 (Stéphane Vincent entre 13 h et 17 h). Bienvenue à tous!

La Fête
Traditionnelle
Inaugurant
La Chasse

LES FÊTES DE LA ST-HUBERT

22E ÉDITION

5 et 6
SEPTEMBRE
1992
CAP-SAINT-
IGNACE

Camil Cloutier C.A.

Comptable agréé

Marc Couillard, C.A.

535, du Petit Cap
Cap-Saint-Ignace G0R 1H0
Bureau: 246-3430

Boutique Ginette Tardif Enr



62, Rue Jacob
Cap St-Ignace
246-5807

Ginette Tardif, prop

MESSAGE DU PRÉSIDENT (22e édition)



À l'aube de la saison de la chasse, Cap-Saint-Ignace vibrera encore cette année au son des cors à l'occasion des Fêtes de la St-Hubert.

A titre de président de cette 22e édition, j'invite les gens,

d'ici et d'ailleurs, à se joindre aux «Vaillants du Cap» pour célébrer.

Avec la précieuse collaboration d'un comité organisateur jeune et dynamique, cette fête se veut des plus prometteuses. Les activités au programme, tant traditionnelles qu'innovatrices, sauront plaire à tous, jeunes et moins jeunes.

Au nom des membres de l'équipe 1992, je souhaite la plus cordiale bienvenue aux nombreux visiteurs. Joyeuses festivités à tous.

Jean-Marc Morin
Président

PROGRAMME DES FESTIVITÉS

Samedi 5 septembre

9h00 Inscription au tournoi de tir au pigeon d'argile
à 11h00 Début de la compétition
Érablière Brie
Information: Nancy Morin 246-3764

13h00 Amuseurs publics
Terrains de l'O.T.J.

13h00 Marché aux puces
Terrains de l'O.T.J.
Location de tables: 246-3413

17h00 Party hot-dogs
Terrains de l'O.T.J.
Hot-dogs à 2 pour .99c

19h30 Défilé de nuit
Départ des Ateliers Graphiques Marc Veilleux et démembrément à l'Érablière Brie.

21h00 "Punch à Ti-Buck"

21h00 Soirée avec le groupe PROFIL
Remises bourses et trophées
Tirage Chambre de Commerce
Entrée gratuite au détenteur du billet
"Voyage Plein-Air"

Dimanche 6 septembre

9h00 Inscription compétition de tir à l'arc
à 11h00 Fita 300, distances 20-25-30 mètres, style libre
Début du tournoi: (Érablière Brie)
Information: Nancy Morin 246-3764

10h00 Messe traditionnelle de St-Hubert
en l'église de Cap-Saint-Ignace
Distribution de brioches
Bénédictin de la meute et des cavaliers

11h30 Diner spaghetti (Salle Communautaire)
Coût: 5.00\$/personne - 6ans et moins gratuit
En collaboration avec la Garde Paroissiale

14h00 Démonstration Hippique (Érablière Brie)

14h00 Inscription au concours canin
beauté et obéissance (Érablière Brie)

15h00 Concours canin
Beauté: chiens de race et croisés
Obéissance: débutant, novice (CD), ouverte (CDX)

17h00 Méchoui au porc (Érablière Brie)
Réservez au 246-5618

20h00 Soirée avec le groupe FLEX
Remises trophées et bourses
Tirage loterie de la St-Hubert (Érablière Brie)
Entrée gratuite aux détenteurs de billet
Loterie St-Hubert et de cartes de méchoui.

Nouveau: La loterie de la St-Hubert 1992

Tirage d'un VOYAGE À PARIS et autres magnifiques prix. Billets en vente auprès des membres au coût de 5.00\$

Viens goûter au "PUNCH À TI-BUCK" disponible à l'Érablière Brie.

Méchoui au porc - Dimanche 6 septembre
17h00 - Érablière Brie - Menu 15.50\$/pers

Réservez à l'avance au 246-5618

KIOSQUE SOUVENIRS ET INFORMATION TERRAIN DE L'O.T.J.

- Billets de loterie (Si encore disponibles)
- Épinglettes
- Casquettes
- Cartes postales
- Macarons

DIMANCHE

6 septembre 1992 à 17h00
Méchoui au porc suivi d'une soirée dansante

Menu: Potage Crecy, riz pilaf, pomme de terre au four, haricots verts à la Brie, salade de carottes, salade de macaroni et salade verte, longes de porc cuites sur braise.
Gâteau aux carottes, tarte aux pommes, mousse à l'érable, gâterie à l'érable du chef, salade de fruits, breuvage, le tout servi à volonté à l'Érablière Brie.
15.50\$ / personne, taxes comprises.



RENÉ CARON

agent en assurance
de personnes

*Franc succès à
la St-Hubert!*

260, ch. des Pionniers Ouest
Cap-Saint-Ignace

246-3171

Assurance-vie
Desjardins





Rendez-vous à Cap-Saint-Ignace pour les Fêtes de la St-Hubert

La 22^e édition des Fêtes de la St-Hubert à Cap-Saint-Ignace, qui a lieu les 5 et 6 septembre, promet plusieurs activités populaires pour toute la famille.

Le 5 septembre les festivités débutent par l'inscription et la tenue du tournoi de tir au pigeon d'argile, (Nancy Morin 246-3764). A 13 h, place aux amuseurs publics sur les terrains de l'OTJ, et au marché aux puces (location de tables: 246-3413).

A 17 h, un hot-dog party aura lieu à l'OTJ au prix de deux pour 99¢. A 19 h 30, une nouveauté cette année, le défilé de nuit revient après quelques éditions interrompues. Le départ aura lieu des Ateliers graphiques Marc Veilleux pour se terminer à l'Érablière Brie.

Toujours samedi, à 21 h, venez goûter au punch à Ti-Buck et participer à la soirée du tirage de la Chambre de Commerce. Entrée

gratuite aux détenteurs du billet Voyage Plein-Air.

Dimanche

Tournée bien remplie que celle du dimanche 6 septembre où débute à 11 h la compétition de tir à l'arc, catégories Fita 300, distances 20 à 30 mètres et style libre. La compétition a lieu à l'Érablière Brie. Pour information, Nancy Morin 246-3764.

A 10 h, l'église de Cap-Saint-Ignace accueillera la messe traditionnelle de la St-Hubert avec bénédiction de la meute de chiens et des cavaliers sans oublier les chasseurs. Il y aura également distribution de brioches.

A 11 h 30, débute à la salle communautaire le dîner spaghetti en collaboration avec la garde paroissiale. Le coût est de 5\$ par personne, gratuit pour les enfants de moins de 6 ans.

En après-midi à 14 h, l'Érablière Brie sera le théâtre de la démonstration

hippique. Au même endroit débute également le concours canin de beauté (chiens de race et croisés) et d'obéissance (débutant, novice «CD» et ouverte «CDX»).

A 17 h, un méchoui au porc terminera l'après-midi à l'Érablière Brie. Pour information et réservation composez le 246-5618.

A 20 h, on procédera au tirage de la loterie de

la St-Hubert à l'Érablière Brie et à la remise des trophées et bourses pour les différentes activités. Entrée gratuite aux détenteurs de billets de loterie et carte de méchoui.

C'est donc une programmation très animée et pour toute la famille qui vous attend les 5 et 6 septembre à Cap-Saint-Ignace pour la 22^e édition des Fêtes de la St-Hubert.



Cap-Saint-Ignace vibrera encore cette année au son des cors.

La 22^e édition des Fêtes de la St-Hubert un rendez-vous avec la tradition



**CONSTRUCTIONS
CAP-ST-IGNACE INC.**

CONSTRUCTION et RÉNOVATION
779, Chemin Bellevue est, Cap-Saint-Ignace Station
246-3772



**Bienvenue
aux
visiteurs**

**BONNE
ST-HUBERT!**

NOTRE FORCE C'EST NOTRE SERVICE

TARDIF ÉLECTRONIQUE INC.

910, CHEMIN BELLEVUE EST, CAP-ST-IGNACE 246-3774

VENTE et RÉPARATION

AUDIO-VIDÉO ET
ÉLECTRO MÉNAGERS

SPÉCIALITÉ

RÉPARATION DES VIDÉO-CASSETTES
TECHNICIENS
DISPONIBLES
EN TOUT TEMPS
3

**Nos hommages aux organisateurs
des Fêtes de la St-Hubert
Bienvenue à ceux qui séjourneront
chez nous à cette occasion**

Votre vrai spécialiste de la viande

BOUCHERIE CAP-SAINT-IGNACE ENR.

Gilles Richard, prop.
Entrée ouest, village de Cap-Saint-Ignace
246-5013
VIANDE POUR CONGÉLATEUR

La SAINT-HUBERT

Pour une 22^{ème} année,
Cap-Saint-Ignace prend la
vedette les 5 et 6 septembre

Bienvenue à tous
les visiteurs

Bravo aux organisateurs!



Service inc.
SIMON GAUDREAU PROP.

RÉFRIGÉRATION
COMMERCIALE
CLIMATISATION
VENTE - INSTALLATION
FERBLANTERIE

Bur.: 248-7419
246-3196

GUY MERCIER
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

*Félicitations aux
organiseurs!*

Construction - Rénovation
Résidentielle et commerciale

30, rue Jacob, Cap-Saint-Ignace
246-5721

**LES 5 ET 6 SEPTEMBRE
CAP-SAINT-IGNACE**

A RENDEZ-VOUS AVEC LA TRADITION

LES FÊTES DE LA ST-HUBERT
PERMETTENT AUX NOMBREUX
VISITEURS D'APPRECIER LE
SAVOIR-FAIRE DE TOUTE NOTRE
POPULATION.
SOYONS DES RÉJOUISSANCES EN
NOUS DONNANT LA MAIN POUR
BIEN ACCUEILLIR NOS VISITEURS.

**BIENVENUE
CHEZ-NOUS!**

Nous sommes maintenant en mesure de
mieux vous servir dans un local plus vaste et
plus fonctionnel.

Surveillez notre prochaine publicité.

Inter MARCHÉ

Marie-Andrée Fournier
Marc Richard

Alimentation du Faubourg inc.
3, du Manoir Est, Cap-Saint-Ignace
246-5575

Uni-Terre de Ste-Louise démarre la récupération

Le Groupe Uni-Terre de Sainte-Louise, organisme à vocation environnementaliste, est heureuse d'annoncer qu'elle a reçu une subvention au montant de 3 000\$ du Fonds de l'environnement de Shell. Cette somme sera utilisée pour la construction d'un cabanon de récupération en collaboration avec la municipalité de Ste-Louise et la Caisse Populaire de Ste-Louise.

Cette construction permettra la mise sur pied d'un service de récupération du verre, du plastique et des canettes en plus de la récupération du papier et carton déjà en place depuis plus d'un an. Le Groupe Uni-Terre est très heureux de pouvoir compter sur la participation communautaire ainsi que sur le Fonds Shell pour mener à bien ce projet qui vise à protéger l'environnement.

Lancé durant la semaine de l'environnement en juin 1990, le Fonds de l'environnement de Shell, qui dispose d'un budget annuel de 1 000 000\$, a connu depuis une grande faveur auprès de particuliers et de groupes communautaires dans tout le Canada. Plus de 1 400 demandes de subventions ont été reçues, à ce jour, au bureau d'administration du Fonds à Calgary, en Alberta.

Et plus de 1 212 022\$ ont été approuvés pour 608 initiatives de Terre-Neuve à l'île de Vancouver, entre autres en vue de l'achat de matériel de recyclage, du nettoyage et de la remise en état d'habitats, de la réduction des déchets et de la mise en oeuvre d'autres projets pratiques de protection de l'environnement. On compte, parmi les bénéficiaires de subventions (de 50\$ à 5 000\$ par projet), des particuliers, des écoles, des organismes philanthropiques et des groupes communautaires.

Les projets sont ap-

rouvés par des comités formés de deux environnementalistes, d'un haut fonctionnaire du gouvernement et d'un employé Shell. Les comités se réunissent de quatre à six fois par année pour étudier, en fonction de di-

rectives générales, les demandes de fonds pour des projets environnementaux valables. Les projets comportant une forte participation communautaire ou de bénévoles et qui présentent une solution novatrice à

des problèmes environnementaux sont hautement cotés au cours du processus de sélection.

Pour obtenir de l'information sur le Fonds de l'environnement de Shell, appelez, sans frais, le centre Shell-Aide au 1-800-

661-1600. Vous pouvez aussi écrire au Fonds de l'environnement de Shell à l'adresse suivante: Produits Shell Canada Limitée, Affaires publiques, 758, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Québec) H3A 1G1.



Construction
Rénovation
Commercial
Résidentiel

COULOMBE & GARANT
CONSTRUCTION INC.

226, 11^e Rue,
Montmagny

Bur.: 248-7316
Fax: 248-7312

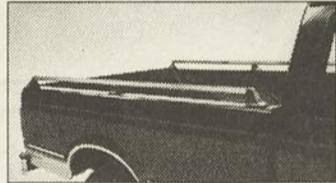
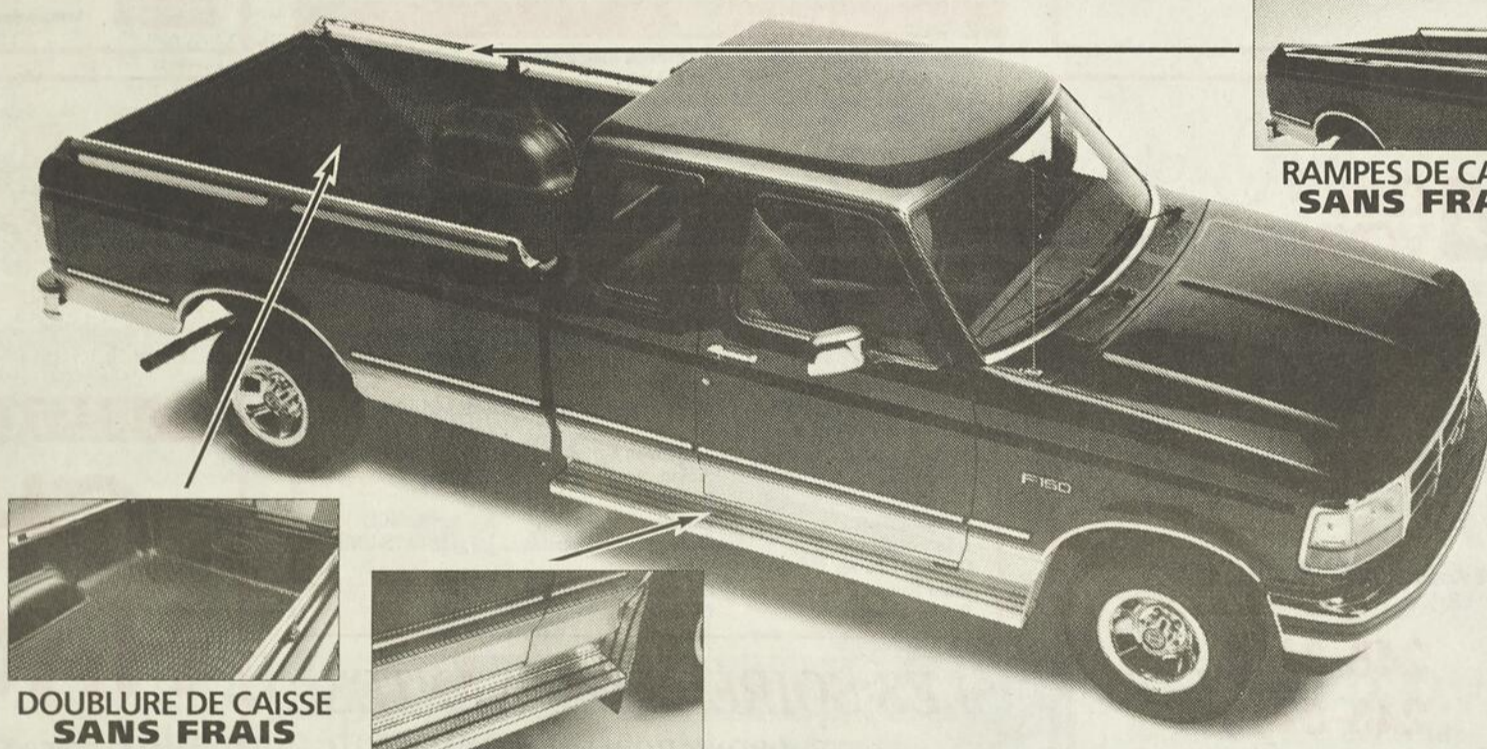
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

NOTRE PRIORITÉ: VOTRE SATISFACTION

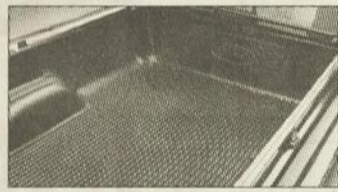
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE



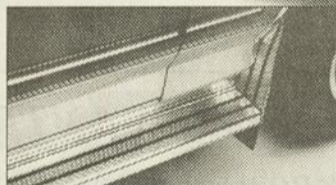
Beau temps pour économiser sur les pick-ups Ford Ranger et Série F



RAMPES DE CAISSE SANS FRAIS



DOUBLURE DE CAISSE SANS FRAIS



MARCHEPIEDS SANS FRAIS

JUSQU'À

1000\$

D'ÉQUIPEMENT**
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES



36 GARANTIE
pare-chocs à pare-chocs
60 SANS FRANCHISE*

+ 1000\$

DE REMISE EN ARGENT*
OU UN TAUX DE CRÉDIT DU FABRICANT

EN PLUS DES RÉDUCTIONS COURANTES OFFERTES SUR PLUSIEURS GROUPES D'ÉQUIPEMENT VALEUR PLUS.

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Certificat de 750\$ additionnel aux offres de remise en argent, valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury.

LES CONCESSIONNAIRES



DU QUÉBEC

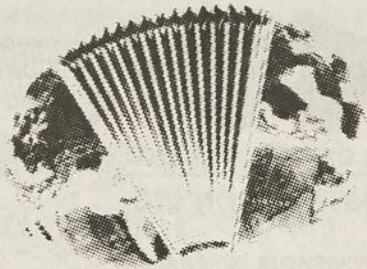
Encore plus pour vous!

LA REMISE EN ARGENT ET LE TAUX DE CRÉDIT OFFERTS PAR FORD DU CANADA NE PEUVENT ÊTRE COMBINÉS. FINANCEMENT SUJET À L'APPROBATION DU CRÉDIT. CETTE OFFRE EST POUR UNE DURÉE LIMITÉE ET S'APPLIQUE AUX MODÈLES 1992. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DES INVENTAIRES DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. OFFRE DISPONIBLE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC SEULEMENT. *LA REMISE DE 1000\$ N'INCLUT PAS LA TAXE DE SALES ET LE TAUX DE CRÉDIT. **D'ÉQUIPEMENT SANS FRAIS ET TOUT AUTRE RÉDUCTION SUR LES GROUPES D'ÉQUIPEMENT VALEUR PLUS SONT BASÉS SUR LE P.D.S.F. DES ÉQUIPEMENTS ACHETÉS SÉPARÉMENT. *CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE. **VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUTES LES DÉTAILS.

Blais

VINYLE
VINYLE
VINYLE
LETTAGE
VINYLE

248-0765



CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON DE MONTMAGNY



du 4 au 7 septembre 1992

L'AUBAINERIE
CROTEAU

1, Chemin des Poirier
MONTMAGNY

CLUB VOYAGES
MONTMAGNY

Maude Blais, prop.
Les Galeries Montmagny

248-8484
248-0710

MOTEL
232 INC.

RESTAURANT
L'Entre-Gens

OUVERT 24 HEURES
MOTEL • BAR
205, Chemin des Poirier, Montmagny
Sur réservation
SALLE PRIVÉE 40 personnes
Motel: 248-4515
Restaurant: 248-1789

PROGRAMME DES ACTIVITÉS

CONCERTS

SALLE EDWIN BÉLANGER POLYVALENTE LOUIS-JACQUES CASALU

VENDREDI, LE 4 SEPTEMBRE A 21H00

Accordéon Club du Havre Sanvic	Formation d'orchestre	FRANCE
John Roberts	Concertina	ANGLETERRE
Tony Barrand	Chant	ÉTATS-UNIS
Nicolai Turcitu	Accordéon piano	ROUMANIE
Léonard Iordache	Cymbalum	
Roméo Vaduva	Flûte de pan	
Ioan Turcitu	Violon	
Diaboloman	Variété	FRANCE
Raynald Ouellet	Accordéon diatonique	ÉTATS-UNIS
Peter Ralchev	Accordéon piano	CANADA
Claude Jacob	Violon	
Jean-Marie Verret	Violon	
Jean-Paul Beaulieu	Saxophone	
Benoit Legault	Piano	
Guy Dion	Contrebasse	
Morton Alfred Hoirup	Guitare	
Luc Lavallée	Guitare	
Benoit Bourque	Percussions	

SAMEDI, LE 5 SEPTEMBRE A 20H00

Etienne Grandjean	Accordéon diatonique	BRETAGNE
Vincent Burlot	Saxophone	FRANCE
Luc Delhommeau	Guitare	
Ira Bernstein	Gigue	ÉTATS-UNIS
Zhang Guoping	Accordéon piano	CHINE
Michel Faubert	Conte	QUÉBEC
		CANADA
		QUÉBEC
		CANADA
Normand Miron	Accordéon diatonique	QUÉBEC
Lisa Ornstein	Violon	CANADA
André Marchand	Guitare	

DIMANCHE, LE 6 SEPTEMBRE A 20H00

Marc Savoy	Accordéon diatonique	LOUISIANE
Ann Savoy	Guitare	ÉTATS-UNIS
Hadley Castille	Violon	
Les Petits Chanteurs de Laval	accompagnés de Peter Ralchev	QUÉBEC
(Bulgarie - Accordéon piano)		CANADA
Maria Kalaniemi	Accordéon chromatique	FINLANDE
Arto Järvelä	Violon	
Olli Varis	Mandoline	
Diaboloman	Variété	FRANCE
Brian Erickson	Chemnitzer concertina	ÉTATS-UNIS
Grégory Charles	Piano	
Alain Hunault	Contrebasse	
Daniel Zanella	Batterie	

LES SOIRÉES DANSANTES

EXPODROME BOULET 20h00
ANIMATION:
BENOIT BOURQUE, NORMAND LEGAULT

SAMEDI, LE 5 SEPTEMBRE DIMANCHE, LE 6 SEPTEMBRE

Peter Ralchev	Etienne Grandjean
John Roberts	Vincent Burlot
Tony Barrand	Luc Delhommeau
Margaret-Dale Barrand	Peter Ralchev
Maria Kalaniemi	Zhang Guoping
Arto Järvelä	Alain Chatry
Olli Varis	Bruno Kowalczyk
Accordéon Club du Havre Sanvic	Dominique Kowalczyk
Alain Chatry	Ian Bell
Bruno Kowalczyk	Brian Pickell
Dominique Kowalczyk	Kate Murphy
Marc Savoy	Réjean Simard
Ann Savoy	Jean-Marie Verret
Hadley Castille	Claude Jacob
Réjean Simard	Luc Lavallée
Jean-Marie Verret	Guy Dion
Claude Jacob	Benoit Legault
Luc Lavallée	Danseurs de la S.P.D.T.Q.
Guy Dion	
Benoit Legault	
Danseurs de la S.P.D.T.Q.	
Nicolai Turcitu	
Léonard Iordache	
	avec la participation spéciale de: L'ORCHESTRE "JEAN-PAUL BEAULIEU" (orchestre bavarois)

ÉGALEMENT AU PROGRAMME

MANOIR COUILLARD-DUPUIS

- ATELIERS
- SPECTACLES POUR ENFANTS
- EXPOSITIONS
- ÉMILE VACHEP
- COLLECTION D'ACCORDÉON

BRUNCH MUSICAL

LUNDI, LE 7 SEPTEMBRE
CENTRE SPORTIF LE BUCHERON
CONCERT RADIO-CANADA
SALLE EDWIN BÉLANGER
SAMEDI, LE 5 SEPTEMBRE
DE 12H00 À 13H30

BENCO

On est là
pour vous!

248-2270



Marque de commerce de Pétroles Benco Inc.



RESTO • BAR

**CHEZ
HAGAR**

GALERIES MONTMAGNY

POUR RÉSERVATION André Coulombe 248-4601

dépanneur
proprio

YVES GAGNÉ, prop.

248-0707

1, BOUL. TACHÉ OUEST,
MONTMAGNY

OUVERT

06h00 à 23h00 7 jours/sem.

Carrefour Mondial de l'Accordéon



À parler qu'il y en aura encore de ces ovations debout à la Salle Edwin Bélanger.
Photo: Gilles Gagné

L'équipe dynamique du Carrefour de l'accordéon

Voici les membres du Comité organisateur de la 4^e Édition du Carrefour Mondial de l'Accordéon

Conseil d'administration

Président:	M. Rémi Voisine
Vice-président:	M. Armand Labrecque
Trésorier:	M. Roland Gaumond
Directeur artistique:	M. Raynald Ouellet
Administrateur:	M. Rémi Biron
Adjoint au directeur:	M. Benoit Bourque
Comité organisateur	
M. Alain Blais	M. Pierre Walsh
M. Michel Richard	Mme Jacqueline Labrecque
M. Jean Grenier	Mme France Nicole
M. Benoit Bourque	Mme Lise Levasseur
M. Sylvain Vézina	Mme Diane Pelletier
M. Stéphane Ouellet	

FRANCE

4^{ème} ÉDITION



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY



ACCORDÉON CLUB DE HAVRE SANVIC Cauville-sur-Mer

Depuis sa création en 1974, L'ACCORDÉON CLUB DE HAVRE SANVIC travaille activement à mieux faire connaître cet instrument et à encourager les jeunes à la pratique musicale.

L'actuel président, Monsieur Gilbert Fournier brosse un bilan très enthousiaste des activités de cet orchestre qui compte 25 musiciens. Cette formation, qui se produit régulièrement lors des festivals, concours et spectacles d'animation musicale, s'est méritée le 1er prix d'interprétation au "Festival de Maromme" en 1990.

L'orchestre évolue sous la direction de Monsieur Marc Malétras et nous présente une programmation très variée allant du répertoire classique au populaire en passant par la valse et le tango.

Le groupe a effectué une tournée en Russie en 1989 et présenté des concerts dans les villes de Kiev, Moscou et Leningrad.

C'est avec un grand plaisir que nous les accueillons cette année. Vous pourrez les entendre sur les nombreux sites spécialement aménagés pour l'animation de même qu'au concert de clôture lors du brunch à la salle "Le Bûcheron".

RESTAURANT

À la Rive Inc.

153, rue St-Louis, Montmagny 248-3494

- Salle à manger licenciée
- Casse-croûte
- Livraison

CANADA

4^{ème} ÉDITION



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY



GREGORY CHARLES Animation des concerts

C'est un plaisir d'accueillir à nouveau GREGORY CHARLES qui sera l'hôte de ces soirées musicales. Avec humour et inventivité, il vous guidera à travers ce joyeux péripète musical.

Cet artiste aux talents multiples, fait carrière en tant que comédien, animateur, musicien et chanteur. Sa bonne humeur communicative a rapidement conquis tous les publics. Vous avez pu apprécier ses talents de comédien, dans le téléroman "Chambre en ville" où il incarne le rôle de Julien Philippe. Au grand plaisir de tous les petits, il anime avec Marie-Soleil Tougas la populaire série "Les petits débrouillards". Très impliqué auprès des jeunes, il participe à titre de comédien et animateur à diverses productions et agit comme porte-parole pour quelques organismes proposant l'image d'une jeunesse saine, vivante et enthousiaste.

Directeur et fondateur de la chorale des "Petits chanteurs de Laval", il projette avec eux de mettre sur pied une salle de spectacles vouée à la mise

en valeur des jeunes talents.

Pianiste et amateur, ses performances furent soulignées par de nombreux prix. Il fut soliste invité de l'orchestre symphonique de Montréal et s'est produit dans des salles prestigieuses telles que "Carnegie Hall" de New York et la salle "Wilfrid Pelletier" de la Place des arts à Montréal. On a apprécié ses qualités de chanteur dans des productions de l'opéra de Montréal telles que "Carmen" de Bizet et "Tosca" de Puccini. Avec le groupe "Les Reminders", dont il est le fondateur, il interprète des pièces du répertoire de "jazz vocal".

Nous vous souhaitons d'agréables moments en sa compagnie!

Bienvenue chez nous!

ASSURANCES
BLAIS PARE

248
5555

CANADA

4^{ème} ÉDITION



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY



RAYNALD OUELLET

Concurremment à des études musicales en violoncelle, Raynald Ouellet s'initie à l'accordéon diatonique en intégrant d'abord le répertoire de sa région d'origine (Montmagny).

Son implication dans le groupe Éritage, en tant que compositeur et interprète, lui a permis de mettre en valeur la versatilité de ses talents. Le groupe s'engage dans un tourbillon de spectacles et de tournées parcourant le Canada, les États-Unis et l'Europe, et se produit à la radio et à la télévision.

Raynald poursuit ensuite sa carrière en solo. À titre de directeur musical il participe à plusieurs tournées le menant en Belgique, en France, à Porto Rico et en U.R.S.S. et se produit fréquemment en concert lors d'événements spéciaux. Boursier du Ministère des Affaires culturelles à titre de compositeur, Raynald nous propose un vaste répertoire de pièces originales interprétées dans un style énergique et nuancé.



FAMILI-PRIX

JACQUES BERNIER

42 DES PIONNIERS
CAP-SAINT-IGNACE
246-5613

79 DE LA FABRIQUE
MONTMAGNY
248-5595

Le Carrefour s'ouvre à tout son public

A cette 4^{ème} édition, les jeunes y trouveront leur place puisqu'une visite dans les écoles primaires de la région est prévue pour le ven-

dredi 4 septembre. Des mini-concerts jumelés à des explications et à des jeux impliquant la participation des enfants. Et en soirée pour les

plus âgés, résidents du Centre d'accueil d'Youville et des centres avoisinants seront invités à une représentation spécialement pour eux.

Même les tout petits n'ont pas été oubliés dans la programmation, le samedi et le dimanche après-midi, des activités continues ont été prévues spécialement pour eux leur permettant de participer activement à la fête.

Des ateliers de maquillage, des spectacles de Caravane, Diaboloman et de Benoit Bourque et ses amis seront les divertir et les amuser. Sans oublier la grande parade avec Anabelle, la dragonne préférée des petits.

Et pour tous, en après-midi de samedi et dimanche, les artistes invités interviendront avec des mini spectacles, de la gigue et des contes pour le plaisir de chacun.

Bons billets encore disponibles

Des billets pour les concerts du vendredi, du samedi et du dimanche ainsi que pour les soirées dansantes du samedi et du dimanche et du Brunch du lundi, sont encore disponibles. Vous pouvez encore réserver en téléphonant à nos bureaux du lundi au vendredi 9h00 à 17h00 au numéro 248-9196.



L'animation dans les écoles permet de faire découvrir aux plus jeunes les secrets de l'accordéon.
Photo: Gilles Gagné



Les artistes viendront égayer vos repas dans les salles des restaurants participants. Consultez la programmation pour en connaître la liste.
Photo: Gilles Gagné

Une nouveauté Des classes de perfectionnement pour accordéonistes

Pour la première fois cette année, tous les musiciens qui souhaitent perfectionner leurs techniques ou s'initier à un nouveau répertoire musical pourront le faire.

Les Ateliers de Per-

fectionnement animés par des artistes professionnels offriront cette possibilité. Prenez de

l'information dès maintenant en téléphonant à nos bureaux au 248-9196.

Concert sur les ondes de Radio-Canada

En plus des quelques émissions consacrées à l'accordéon au cours des mois d'octobre et novembre prochains, le réseau radiophonique de Radio-Canada (CBV-FM 95,3) diffusera à une semaine de différé le concert du samedi 5 septembre en après-midi qui met en vedette les accordéonistes John Roberts, Alain Chatry, Bruno Kowalczyk et Sabin Jacques. L'émission sera diffusée le samedi 12 septembre à midi.



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY

MONTMAGNY VILLE HÔTESSE D'UN ÉVÈNEMENT GRANDIOSE

Votre PROVIGO MONTMAGNY, est heureux de souligner cette 4^e édition du Carrefour Mondial de l'Accordéon et de proclamer l'excellent travail du comité organisateur.

À votre service aussi le dimanche, PROVIGO vivra avec toute la population ces heures privilégiées de notre culture traditionnelle.

Bienvenue à tous

LES SUPERMARCHÉS
provigo

OUVERT 7 JOURS

**101, boul. Taché Ouest
MONTMAGNY**

CANADA

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON MONTMAGNY



NORMAND MIRON

C'est avec un grand plaisir que nous accueillons NORMAND MIRON à cette quatrième édition du CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON.

Originaire de Ste-Mélanie, il est issu d'une famille où la musique traditionnelle est omniprésente. Interprète de l'accordéon diatonique, il a construit au fil des années un répertoire impressionnant de pièces musicales et de chansons de la région de Lanaudière.

En 1987, il participe à la formation du groupe "La Guignolée". Plusieurs groupes tels que "La Bottine Souriante" et les "Chanteux" font appel à sa vaste expertise du répertoire traditionnel.

À titre de chanteur et d'accordéoniste, NORMAND MIRON a participé à de nombreuses festivités culturelles et a représenté le Québec lors d'événements spéciaux aux États-Unis et en Europe.

Soulignons notamment sa participation à des événements musicaux tels que: le "Festival d'été de Lanaudière", les festivités "Québec 84", "Disney World", "Expo 86" à Vancouver, le festival "Fiddle and Dance" à Ashoken et le "Champlain Folk Festival". Il faisait également partie de la délégation du Québec au festival national organisé par le "Smithsonian Institute" à Washington.

Nous aurons le plaisir de l'entendre, samedi le 5 septembre à la salle Edwin Bélanger alors qu'il sera entouré de Lisa Omstein au violon et d'André Marchand à la guitare.

LES GALERIES MONTMAGNY

À l'intersection chemin des Poirier et boul. Taché (route 132) (sortie chemin des Poirier de l'autoroute 20)



CHINE

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON MONTMAGNY



ZHANG GUOPING

Originaire de Pékin, ZHANG GUOPING interprète à l'accordéon piano basses chromatiques des pièces tirées des répertoires classique, chinois, russe, scandinave, allemand, contemporain et populaire. Il fut le premier accordéoniste chinois à participer à un concours international, le "Klingenthal International Accordion Competition" en Allemagne.

Issu d'une famille de musiciens (ses parents, frères et soeurs sont également accordéonistes professionnels), ZHANG GUOPING apprend l'accordéon dès l'âge de 10 ans. Sa carrière professionnelle débute véritablement à l'âge de 15 ans alors qu'il se joint au "Chinese Broadcasting Art Company".

En 1983, il présente son premier récital à titre soliste au Conservatoire Central de Musique de Pékin. Le succès de cette présentation a permis la production d'un enregistrement par le "China Record Service".

Ses diverses prestations le mènent à Chicago, New York, Dallas, Los Angeles, au New Jersey de même qu'à Bialystok en Pologne. Il se produira en juin prochain lors d'une rencontre d'accordéonistes en France.

En Chine, on peut l'entendre régulièrement au réseau télévisé, à la radio de même qu'au "Beijing Music Hall" et à d'autres salles prestigieuses.

Nous aurons le plaisir de l'entendre, samedi le 5 septembre prochain à la Salle Edwin Bélanger.

Guy Thibault

500, AV. ST-DAVID
MONTMAGNY
248-7122

Pontiac - Buick - Cadillac Ltée

BRETAGNE

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON MONTMAGNY



ETIENNE GRANDJEAN

Né en 1959, ETIENNE GRANDJEAN s'initie dès l'âge de 15 ans à l'accordéon diatonique et au violon.

En 1976, il prend la route avec d'autres musiciens bretons et enregistre son premier disque en Allemagne. Quelques années plus tard, il adhère au groupe "La Mirlitantouille" avec lequel il parfait sa connaissance de la musique bretonne et part en tournée au Québec. Pendant trois années, Etienne sillonne l'Europe et le Canada à titre d'ambassadeur de la musique bretonne. De 1981 à 1985, tout en améliorant son interprétation de la musique

traditionnelle, il chante avec le groupe "Djiboudjép" des chansons de marins.

Son jeu fin et vigoureux a influencé de nombreux accordéonistes en Bretagne et ailleurs. Il compte à son actif de nombreuses compositions; soulignons notamment la musique du ballet "Cartes postales" de Daniel Agesilas pour le ballet théâtre "Joseph Russilo".

Au cours de l'année 1985, il participe à la création de deux nouveaux groupes: "Gwenna" et l'ensemble de violons "L'archet Type". Il enseigne également l'accordéon diatonique à Rennes.

Sa technique efficace est teintée d'une sensibilité à fleur de peau. Au-delà de l'interprétation du répertoire traditionnel, Etienne explore de nouveaux chemins musicaux ajoutant à l'atmosphère des airs anciens une touche nouvelle et actuelle.

Nous aurons le plaisir de l'entendre samedi le 5 septembre à la salle Edwin Bélanger. Il sera entouré de Vincent Brulot au saxophone et Yann Gouriou à la guitare.

GARAGE FERNAND LANGLOIS

DÉBOSELAGE - PEINTURE
174, 4^{ème} rue, MONTMAGNY Bur.: 248-5622 Rés.: 248-6072

PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE

FINLANDE

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL DE L'ACCORDÉON MONTMAGNY



MARIA KALANIEMI

Interprète de l'accordéon chromatique et diatonique, MARIA KALANIEMI a fait ses études musicales à l'Académie Sibelius d'Helsinki en Finlande où elle enseigne maintenant la classe d'accordéon. Elle a également étudié avec Marcel Azzola à Paris.

Depuis 1983, elle est membre d'un des meilleurs groupes contemporains de musique folklorique finlandaise "Nickku" avec lequel elle a enregistré trois microsillons et effectué plusieurs tournées en Suisse, en Hongrie et en Russie.

Elle a de plus produit deux albums solo. Sa dernière production explore les possibilités de l'accordéon aux basses chromatiques en musique folklorique.

Lors du concert présenté dimanche le 6 septembre à la salle Edwin Bélanger, elle nous présentera des pièces du répertoire traditionnel finlandais. Elle sera alors accompagnée de quelques uns des meilleurs jeunes interprètes de la musique folklorique en Finlande: "Arto Jarvela" au violon, et "Olli Varis" à la mandoline et à la guitare.



63, Boul. Taché Ouest
C.P. 355, Montmagny

UNE SOCIÉTÉ
PLEINE
D'ASSURANCE

Tél. Bur.: 248-7940

Carrefour Mondial de l'Accordéon

Une programmation à découvrir pour le 4e Carrefour mondial de l'Accordéon



De nouveau des accordéonnistes de tous les pays viendront à Montmagny pour nous faire entendre leur art. Photo: Gilles Gagné

Cette année encore, aucun effort ne fut ménagé pour vous offrir une programmation digne de notre fidèle public amateur de bonne musique. Des artistes des quatre coins du monde se déplaceront pour venir vous faire entendre des rythmes aux accents de leur pays avec un délicat touché de style personnalisé, souvent unique.

Des compositeurs et des interprètes passionnés constituent des répertoires de styles variés et impressionnants, le tout présenté avec vitalité dans une atmosphère chaleureuse par un animateur aux multiples talents Grégory Charles, qui nous guidera tout au long de ce joyeux périple musical.

Même à cette 4e édition, les concerts demeurent le centre d'attraction des festivités, le vendredi soir, vous y découvrirez des traditions culturelles avec des artistes tel: Accordéon club du Havre Sanvic de la France, orchestre composé de 25 musiciens, John Roberts et Tony Barrand de l'Angleterre, en concertina et chant, Nicolai Turcitu de la Roumanie à l'accordéon piano sera accompagné de Léonard Iordache au sambilan, Roméo Vaduva à la flûte de pan et de Ioan Turcitu au violon. De plus, 11 virtuoses uniront leur talent, il s'agit de Reynald Ouellet, à l'accordéon diatonique, Peter Ralchev à l'accordéon piano, Claude Jacob au violon, Jes Kroman au

violon, Jean-Marie Verret au violon, Jean-Paul Beaulieu au saxophone, Benoit Legault au piano, Guy Dion à la contrebasse, Morton Alfred Hoirup à la guitare, Luc Lavallée à la guitare, Benoit Bourque aux percussions, pour vous offrir un spectacle qui vous éblouira. Entre le spectacle de ces artistes, Diaboloman de la France sera cette année de la fête, pour vous divertir et vous amuser. Ce grand spécialiste du diabolo vous épatera par son adresse et son dynamisme.

Le concert du samedi,

sera aussi accentué puisque des artistes très recherchés y seront en vedette. Etienne Grandjean de la Bretagne (France), avec sa sensibilité à fleur de peau se produira en trio avec Vincent Burlot au saxophone et Luc Delhommeau à la guitare, pour un spectacle aux accents traditionnels bretons. Zhang Guoping de la Chine, ce grand artiste qui a presque fait le tour du monde, interprétera pour vous des pièces tirées des répertoires chinois, russe, scandinave, allemand, classique et populaire. Michel

Faubert du Québec, avec ses contes de chez nous, vous tiendra en haleine. Et finalement un trio du Québec, Normand Miron à l'accordéon diatonique, Lisa Omstein au violon et André Marchand à la guitare nous reparleront en musique de nos traditions.

Dimanche soir, le concert sera tout aussi riche de découvertes et de plaisir pour les oreilles. Mars Savoy de la Louisiane, à l'accordéon diatonique, vous

fera rêver sur des rythmes «cajun» il sera accompagné de Ann Savoy à la guitare et Haldley Castille au violon. Les Petits Chanteurs de Laval vous entraîneront dans un tourbillon mélodieux qui vous surprendra. Maria Kalanemi de la Finlande, à l'accordéon chromatique et diatonique, vous séduira en vous présentant des rythmes finlandais que vous vous plairez à découvrir, accompagnée par Arto Jarvela au violon et Ollis Varis à la mandoline, son spectacle vous restera longtemps en mémoire. Et celui qui sait si bien séduire toutes les foules, Brian Erickson des Etats-Unis, ce grand passionné du jazz qui a si bien su transposer ces arrangements au concertina; ne manquez pas son spectacle, avec son instrument unique, le «Chemnitzer concertina», il vous laissera dans le cœur des frissons enchanteurs. Il sera accompagné dans son spectacle par Grégory

Charles au piano, Alain Hunault à la contrebasse et Daniel Zanella à la batterie pour un spectacle digne d'un roi.

On termine la fête en beauté

Pour bien clôturer cette fin de semaine d'activités, quoi de mieux que de se retrouver à une même table.

Un Brunch ponctué d'animations musicales est l'occasion rêvée de fraterniser et de se redonner rendez-vous l'an prochain.

Ce repas sera servi au

Bûcheron le lundi, un atmosphère de détente dans un cadre musical.

Il est à noter que les places sont limitées, donc pour un contact plus personnel avec les artistes invités et les membres du Conseil d'administration et organisateurs, réservez tôt vos places.



Longue vie au Carrefour Mondial de l'Accordéon!

- Café-Restaurant
- Épicerie
- Aliments naturels
- Produits biologiques

118, St-Jean-Baptiste, Montmagny 248-3358

Grand Merci au Carrefour

Ces pages spéciales sur la 4e édition du Carrefour mondial de l'Accordéon n'auraient pu être possibles sans l'appui des publicitaires. Mais on oublie souvent les personnes qui ont travaillé dans l'ombre à rédiger les textes informatifs de cet événement. L'Oie Blanche désire ici remercier tout spécialement Mme Diane Pelletier, secrétaire, et M. Stéphane Ouellet, coordonnateur, pour le Carrefour mondial de l'Accordéon qui ont fourni le matériel rédactionnel que vous prendrez sûrement plaisir à lire.

MONTMAGNY

Ville hôte d'un événement grandiose. Bienvenue chez-nous!



Marché Morency Inc.

VISEZ JUSTE!

ÉPICIER LICENCIÉ
342, St-Ignace, Montmagny
248-1588



Office du tourisme de la CÔTE-du-SUD

EXPOSITION D'ACCORDÉONS AU MANOIR COUILLARD-DUPUIS

- Ouvert de 8:30 à 20 heures et entrée gratuite
- Ateliers en plein-air
- Kiosque d'information touristique et de réservation de croisières dans l'archipel

301 boul., Taché Est, Montmagny, C.P. 71 Montmagny, Qc G5V 3S3 418/248-9196

Bienvenue chez-nous!

L'ambiance du Carrefour sera au rendez-vous les 4-5 et 6 septembre. Venez déguster notre table d'hôte ou encore une de nos savoureuses pizzas aux fruits de mer au son des accordéons.

RESTAURANT **Bel-Air** inc. LICENCIÉ

5, Boul. Taché O. Montmagny 248-3292

Montmagny Délicat

Bon succès au Carrefour!

61, Boul. Taché Ouest Montmagny

RÉSERVATION: 248-4141

TOUS LES JOURS

MIDI ET SOIR Buffet à volonté

NOUVEAU Table d'hôte

ROUMANIE

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY



NICOLAÏ TURCITU

NICOLAÏ TURCITU est né en Roumanie. Il a grandi dans une famille de musiciens. Son éducation s'est déroulée dans un milieu propice à l'éclosion de ce qui est aujourd'hui un véritable talent. Ses débuts il les a fait dès l'âge de six ans.

Après avoir parcouru le vaste monde en compagnie de "ZAMPHIR", flutiste de renom, c'est en Hollande qu'il a choisi de vivre. Il aime séjourner au Québec, au moins une fois par année. Les habitués du restaurant "Aux Vieux Canons" de la vieille capitale peuvent l'entendre en saison estivale. Il présentera un spectacle sur la scène du Bobino à Paris. Entouré d'une formation musicale de prestige, Nicolai aura une présence très remarquée. La performance du cymbaliste Toni Lordache et de son frère Ioan Turcitu au violon, complété par Roméo Vadura, flûte de pan nous en mettra plein la vue. Ces excellents artistes ont inscrit à leur programme des pièces puisées au répertoire des musiques roumanes et tziganes. Ils offriront également différentes pièces du répertoire d'autres pays.

CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE G.L. INC.
VITRES D'AUTO
G. & L. LANGLOIS ENR.
278, chemin Vincelotte,
Cap-Saint-Ignace 246-5853

DU=RO
Vitres et accessoires d'autos
Le vrai spécialiste de la région

ÉTATS-UNIS

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY



MARC SAVOY

La passion que MARC SAVOY éprouve pour la musique est profondément ancrée dans sa tradition familiale. Né en 1940, il grandit à Eunice dans la campagne louisianaise, région imprégnée d'un attachement profond pour la musique traditionnelle. Il décrit avec enthousiasme, ces après-midis magiques où, délaissant les jeux de son âge, il rejoint son grand-père dès la sortie de l'école pour partager sa passion pour cette musique extraordinaire.

Ses parents lui offrent son premier accordéon diatonique une rangée du fabricant "Hohner". Son encouragement pour la musique traditionnelle fait le reste et il se produit dès l'âge de 12 ans dans les soirées dansantes. Depuis lors, il a parcouru les États-Unis, le Canada, l'Europe et l'Amérique du Sud permettant aux publics amateurs de découvrir cette riche tradition musicale.

MARC SAVOY se passionne aussi pour la fabrication de ces instruments. Tout jeune, son esprit ingénieux l'amène à rafistoler et explorer quelques instruments à sa disposition.

Détenteur d'un diplôme d'ingénieur chimiste, il ne peut se résoudre à mettre en veilleuse son intérêt passionné pour la musique. En 1965, il ouvre un magasin de musique et se consacre pleinement à la fabrication de ses instruments. Guidé par sa sensibilité musicale et son souci de la perfection, il développe une technique de fabrication d'instruments uniques.

MARC SAVOY est un ardent défenseur de la musique traditionnelle "cajun". Sa perception sensible a fait de lui un porte-parole à l'échelle nationale des cultures traditionnelles et lui a valu un siège au "National Council for the Traditional Arts". Il est également cofondateur de la "Société pour la préservation de la Culture Ethnique en Louisiane Acadienne".

Il se produira en trio, avec guitare et violon, dimanche le 6 septembre à la Salle Edwin Bélanger.

MAGASIN

COOP

DE MONTMAGNY

70, Boul. Taché ouest
MONTMAGNY

ANGLETERRE

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY



JOHN ROBERTS ET TONY BARRAND

Un amour incontestable pour la chanson traditionnelle d'Angleterre uni JOHN ROBERTS et TONY BARRAND. En effet depuis quelques années c'est ensemble qu'ils travaillent.

Le répertoire de ces deux artistes est puisé dans la richesse populaire anglaise et l'harmonie de leur voix se marie fort bien au choix qu'ils font des pièces présentées au public. Les accompagnements de John Roberts rendent très agréables aux oreilles, balades, jeux chantés, chansons de marins.

La "clog anglaise" est la spécialité de Tony Barrand. Caractérisée par des rythmes bien particuliers, cette danse ressemble étrangement à nos giges québécoises. En compagnie de Tony Roberts, vous découvrirez les danses "morris". Jouées par une seule personne au tambour et à la flûte, ces danses que l'on associe traditionnellement aux mendiants, vous les apprécierez par le style et le costume agrémenté de rubans et de grelots. Barbara Dale Barrand l'accompagnera au tambour et à la flûte.



POULET FRIT KENTUCKY

Villa du Poulet
110, boul. Taché Ouest,
Montmagny

ÉTATS-UNIS

4^{ème} EDITION



CARREFOUR MONDIAL
DE L'ACCORDÉON
MONTMAGNY



BRIAN ERICKSON

Né en 1964 dans le Wisconsin, BRIAN ERICKSON s'initie dès l'âge de 9 ans à l'accordéon. Son talent précoce l'amène à se produire en spectacle dès l'âge de 11 ans.

Adolescent, il est fasciné par le célèbre accordéoniste de jazz "Art Van Damme". Grâce à cette influence, il cultive dès lors un intérêt passionné pour le jazz et s'affaire à transposer ces arrangements au concertina. À l'âge de 17 ans, il étudie la musique avec Don Chesebrough, célèbre clarinettiste de jazz, qui deviendra son partenaire de scène. Ils parcourent tous deux les États-Unis et fondent leur propre studio d'enregistrement.

Brian interprète avec brio les pièces de répertoires très variées: ethnique, contemporain, semi-classique, country, Big-Band et jazz swing.

Il nous présente un instrument unique, très apparenté au bandonéon: le "Chemnitzer concertina". Création de "Carl Friedrich Uhling" à Chemnitz en Allemagne, ce concertina fut introduit aux États-Unis en 1893. Il fut fortement associé aux répertoires gitan, allemand et polonais. Cet instrument est doté d'un système complexe alliant les systèmes chromatique et diatonique. Sa conception originale ouvre des possibilités exceptionnelles mais en fait certainement un des instruments les plus difficiles à maîtriser.

Vous pourrez entendre BRIAN ERICKSON, Dimanche le 6 septembre dans une formation comprenant piano, contrebasse et batterie.

Inqilis

Carrefour Mondial de l'Accordéon

La Maison de l'Accordéon: un centre complet de documentation

La Maison de l'Accordéon est un centre de documentation et de recherche sur l'accordéon, pour consultation accessible en permanence au grand public en quête d'activités originales qui permettent de découvrir les traditions musicales d'ici et d'ailleurs. Activités permettant d'associer la découverte des particularités locales et le loisir culturel.

Mandatée pour rassembler et diffuser de la documentation sur l'histoire de l'accordéon

et sur son évolution à travers les traditions populaires des nombreux pays qui l'ont associé à leurs traditions musicales. Également pour faire connaître la diversité et la versatilité de cet instrument.

C'est un oeil ouvert sur le monde qui rapproche les cultures par ce trait culturel commun. Point de référence des intervenants dans le domaine de l'accordéon, sans oublier le grand public intéressé à en connaître davantage sur cet instrument.

En plus de la documentation, la Maison de l'Accordéon possède une belle collection d'accordéons anciens, et une autre collection sera bientôt ajoutée. Elle possède également des documents vidéos, audios, des photographies, des films, des émissions de radio, des livres et des revues spécialisées et leur nombre grossit davantage chaque jour. Avec la Maison de l'Accordéon est enfin né un réseau de communication entre les amateurs

d'accordéon du monde entier et ce centre leur est spécialement dédié. Ce centre d'archives unique en Amérique a la chance de s'implanter chez nous et cela grâce à de nombreux intervenants.

Le Québec est très riche en histoire et en traditions musicales c'est pourquoi, nous faisons appel au grand public. Nous demandons à tous les gens qui ont en leur possession des photos, des coupures de journaux, des documents sur un accordéoniste ou l'évolution de cet instrument chez nous, même des accordéons dont ils ne font plus usage, de nous contacter à nos bureaux au numéro 248-9196.



Les collections de la Maison de l'accordéon montrent les différents aspect de cet instrument. Photo: Gilles Gagné

Hommage au créateur du célèbre Musette

Dans ce manoir ancestral, propice aux circonstances, «le Manoir Couillard Dupuis», sera présenté des expositions. Cette année l'accent sera sur un grand de l'accordéon, créateur du célèbre Musette «Emile Vacher».

En visitant cette exposition, conférence et diaporama vous apprendront tout sur cet homme qui a créé l'histoire des traditions du musette. Savie, son oeuvre, ses passions et ses réalisations vous permettront de découvrir un autre mode de vie au début du siècle en France.

Par la même occasion, une collection d'accordéons intéresse, cet instrument très versatile qui a tant influencé la tradition populaire à travers le monde, des fabricants d'accordéons

seront sur place pour présenter leur différence technique. Sans oublier qu'une rétrospective sur les

artistes invités aux trois premières éditions vous rappellera des moments agréables et inoubliables.



Grégory Charles est de retour à Montmagny cette année. Photo: Gilles Gagné

Un évènement d'importance

LE CARREFOUR DE L'ACCORDÉON

Souligne le sens de l'organisation des gens de Montmagny

Notre fleuriste au centre-ville vous dit BRAVO!



Aux fines fleurs ENR.

33, Saint-Jean Baptiste est, Montmagny, QC G5V 1J6 248-8382



Meilleurs Vœux aux organisateurs de ce 4^e Carrefour Mondial de l'Accordéon



Motel WIGWAM enr.

22 unités · T.V. couleur · Air climatisé
14, boul. Taché est, Montmagny
248-2282 / 2283

NOUVELLE ADMINISTRATION

Vos hôtes: Yolande & Raymond

Invitation aux soirées dansantes

La grande capacité d'accueil de l'Expodrome Boulet saura satisfaire tous ceux et celles qui ont des fourmis dans les jambes. Vous les amateurs de musique de danse, serez emballés car vous pourrez danser

sur des airs entraînants et variés.

Les artistes qui composent la programmation des concerts vous feront danser sur des airs d'ailleurs et d'ici. Vous pourrez également re-

trouver l'ambiance des soirées d'autrefois.

Cette activité, toujours unique en son genre, ne manque pas à chaque année d'attirer de nombreux amateurs de danse et de bonne musique.

Meilleurs vœux de succès au Carrefour Mondial de l'Accordéon

Le personnel et la direction profitent de l'occasion pour rendre hommage aux instigateurs de l'événement

MARQUIS

IMPRIMERIE D'ÉDITION MARQUIS LTÉE
305, boul. Taché Est, Montmagny

LA MUSIQUE... NOTRE DOMAINE

LES INSTRUMENTS... NOTRE SPÉCIALITÉ!

YAMAHA®
Le Son par Excellence

Plano à queue

Accordéon piano

Accordéon diatonique

Profitez de notre SUPERPROMOTION

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER VOTRE Achat*

À L'ACHAT d'un produit d'un produit **YAMAHA** - Items identifiés -

RABAIS DE:
20% 40%
30% 50%

Violon

Saxophone

En vedette: Guitare électrique, classique et électro-acoustique, système de son, ampli de base ou de guitare, module de son, synthétiseur, console, processeur d'effet et micro.

*Le prix de votre achat vous sera remboursé

Tirage le 26 septembre '92

POUR TOUS GENRES D'INSTRUMENTS • FOLKLORE - CLASSIQUE - ROCK - ETC. FAITES AFFAIRES AVEC DES GENS QUI S'Y CONNAISSENT.

Messervier & Frères Inc.
MAGASIN DE MUSIQUE · VENTE · SERVICE
610, du Régiment, Montmagny
MISE DE COTE · PLAN DE FINANCEMENT SUR PLACE
248-1275

LES PETITES ANNONCES

VENDRE - ACHETER - LOUER

119, AVENUE COLLIN, MONTMAGNY, C.P. 40, G5V 3S3 248-8820

SPÉCIAL 3 POUR 10,50\$

TPS de 7 % et TVQ de 4% incluses

VENDRE - ACHETER - LOUER

LES PETITES ANNONCES

CHÉQUE OU MANDAT PAYABLE
À L'ORDRE DE: JOURNAL L'ŒIL BLANCHE

119, AV. COLLIN, MONTMAGNY, C.P. 40, G5V 3S3 248-8820

NOM
ADRESSE
TEL.

PAYABLE À L'AVANCE

MAXIMUM DE 15 MOTS, EN LETTRES MOULÉES
MOT ADDITIONNEL .12c

CETTE PROMOTION EST POUR UNE PÉRIODE LIMITÉE



A VENDRE

Bungalow situé à 7, Rue de la Station, 28 x 36 avec abri auto 16 pi., aspirateur central, sous-sol semi-aménagé, remise de jardin. 248-2053 ou 248-0963. 26-7-6fs

Maison de campagne 2 étages, petite grange et petit poulailler. 249-2842, 835-9109. 9-8-6fs

Du propriétaire, très jolie maison, chauffage bi-énergie, garage, très très propre, coquette et mignonne comme tout. Aussi congélateur debout et lave-vaisselle à l'état neuf. Jour et soir 248-9642, 248-2865. 16-8-3fs

À Lauzon jumelés 5 1/2, 7 1/2, aussi grand 4 1/2. Vue sur le fleuve 837-2841. 16-8-3fs

À vendre maison neuve à Pintendre dans le Bois des Arts. 4 chambres, 2 salles de bain, entrée indépendante pour bureau, loyer ou commerce. 259-7474. 16-8-3fs

À vendre terrains résidentiels cadastrés avec service aqueduc et égouts, rabais taxes foncières sur construction neuve les 3 premières années. 246-3225. 23-8-6fs

Maison à vendre, 2 étages, garage 20x28, terrain 360'x200'. En très bonne condition, située Rang du Nord, St-Pierre. Très bon prix, 248-1568 le soir. 23-8-3fs

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE. Maison à revenus située au 15 Av. Bélanger, construction de qualité supérieure, 4 logements: 1 x 7 1/2 pièces (idéal pour propriétaire occupant), 2 x 3 1/2 pièces, 1 x 2 1/2 pièces meublées. Quartier paisible, près de tous les services. Prix 147 000\$. Visite sur rendez-vous au 248-5743 après 17 heures. 23-8-3fs

Maison 1 1/2 étage, 28x32, stucco, 3 c.c., 2 s.b., à St-Cyrille. Tél.: 247-3205. 30-8-3fs



A LOUER

4 1/2, entièrement rénové, libre immédiatement, 1er étage. 247-7606. 16-8-3fs

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, libre le 1er septembre, 361 rue Basse-Bretagne. 248-1315. 23-8-3fs

Montmagny MAISON À LOUER 7 1/2 pièces, très propre, bien située, prix abordable. Après 18 heures 248-0027. 23-8-3fs

Logement 3 1/2 pièces, non chauffé, non éclairé, libre le 1er septembre, près de l'hôpital. Après 18 heures 248-9627. 23-8-3fs

À Cap-Saint-Ignace, 325\$/mois, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse fournis, stationnement déneigé, libre immédiatement. Tél. après 18 h 248-9704. 23-8-3fs

LOCAL À LOUER de 1 800 pieds carrés au 41 St-Thomas, peut servir pour commerce ou entrepôt. Tél.: 248-0642. 23-8-3fs

3 1/2 refait à neuf, meublé ou non, chauffé, éclairé, près de l'Hôtel de Ville. Tél.: 248-7525. 30-8-3fs

Maison 1 1/2 étage, rénovée à neuf, chauffage à l'électricité et au bois, dans le village de St-Fabien-de-Panet, 300,00\$/mois. Tél.: 249-4164 ou 687-2810. 30-8-3fs

Grand 4 1/2 au centre-ville Montmagny, libre immédiatement, non chauffé, non éclairé. Pour informations: 598-9986 aux heures de repas à frais virés. 30-8-3fs

À louer garage non chauffé, plancher ciment, idéal pour location saisonnier (6 mois). Voiture à golf, motocyclette, voiture antique. Le soir: 248-6814. 30-8-3fs

POUR VOS PARTYS louez une tente, disponible: 2 tentes 24' x 24', une tente 20' x 20'. Pour informations 248-0759. *Vos partys seront réussis, car vous serez à l'abri!* 3-5-JNO

3 1/2, tout meublé incluant laveuse et sècheuse, éclairage, chauffage et stationnement au 184 St-Jean-Baptiste O., Montmagny, 259-7937. 19-7-JNO

Maison à louer, 7 1/2 pièces + solarium. Garçonnière, grand 2 1/2 propre, meublé ou non. 248-7840 jour, 248-0029 soir. 16-8-3fs

Logement 4 1/2 + 3 1/2 à Cap-Saint-Ignace. Libre immédiatement. le soir: 246-5462. 23-8-3fs

Cap-Saint-Ignace, 15 du Manoir Est, logement 3 1/2 pièces, meublé ou non, éclairé et eau chaude fournie, près des services, libre le 1er septembre. 246-3280, 248-9213 (après 17 heures). 16-8-JNO

Logement 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, non éclairé, entrée laveuse-sècheuse, grand stationnement, libre, au 85, St-Jean-Baptiste Ouest, tél.: 248-6115. 16-8-3fs

Grand 3 1/2, situé rue Gaudreau, entrée laveuse-sècheuse, stationnement, libre 1er septembre. Inf.: 248-5863. 16-8-3fs

St-Just 3 1/2 à louer, semi-meublé ou non, information le soir 244-3879. 16-8-3fs

Vaste 4 1/2 neuf, clair, moderne, grand terrain, stationnement, déneigement, B.B.Q., cabanon extérieur, à Berthier-sur-Mer. 259-7263. 16-8-3fs

GARÇONNIERE

Garçonnière 1 1/2 pièce à louer avec permis de cuisine, près de la polyvalente. 248-9302. 23-8-3fs



MAISON À VENDRE St-Eugène, 1, Rang 4, 3 chambres à coucher, terrain 310 x 255, lac, plantation, chauffage au bois et électrique. 247-3618

Chambres meublées avec entrée privée, cuisine commune, s'adresser au 45 du Peuple, Montmagny 248-0266, 248-7214. 30-8-3fs

Chambres à louer près de la polyvalente, cuisine et salle de bain communes. Tél.: 248-2137. 16-8-3fs

Grand 2 1/2 propre, entrée privée, terrain de stationnement, situé dans centre-ville. 248-2544. 23-8-3fs



SERVICE ON OFFRE

À donner, petits chatons âgés de 6 semaines, poil mi-long. Après 18 h tél. 248-8947. 30-8-1f

Travaux de maçonnerie, pose de briques, blocs, pierre et cheminée. Demandez Rock au 884-3914. 30-8-4fs



La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.



AVONS UN URGENT BESOIN DE MAISONS,

VOUS VOLEZ VENDRE LA VÔTRE?...CONFIEZ-NOUS LA!

MONTMAGNY

Maison à revenus, centre-ville, nombreuses possibilités, idéale comme résidence pour personnes âgées, éventualité de plus de 10 chambres.



MONTMAGNY

28, av. du Bassin Nord-Bungalow, planchers de bois. Grand terrain, vue sur le fleuve.



MONTMAGNY CHALET

411, boul. Taché (Chemin Aubé)-Roulotte et chalet, garage et remise. Très grand terrain, vue sur le fleuve.



MONTMAGNY

117, 8e Rue. Cottage 1 étage 1/2, très propre, planchers de bois franc, aire ouverte, endroit paisible, à voir.



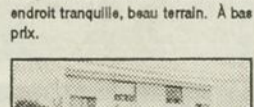
MONTMAGNY

199, du Manoir. Maison ancestrale en bon état, beau grand terrain, à proximité de tout.



MONTMAGNY

180, Av. de la Gare. Immeuble en bon état, avec revenus, comprenant 4 logements et 2 locaux commerciaux.



MONTMAGNY

226, St-David - Maison située dans un endroit tranquille, beau terrain. À bas prix.



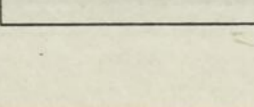
MONTMAGNY

92, Av. du Bon Conseil - Jumelé moderne à papiers, 6 ans, très propre, quartier tranquille. À voir.



MONTMAGNY

148, 5e Rue - Maison neuve, pas manquer.



MONTMAGNY

221, av. Laviole - Bungalow en très bon état 28'x40', sous-sol fini, grand terrain paysagé, endroit paisible. À voir.



CONTACTEZ-NOUS
248-3408

Francine Couillard Marcel Couillard



MONTMAGNY

132, rue Collin - Cottage 2 étages situé près de tous les services, intérieur rénové, 3 chambres, prix intéressant.



MONTMAGNY

Maison en bon ordre avec possibilité de revenus. À bas prix. Informez-vous!



MONTMAGNY

16, de la Reine - Bungalow très propre, situé dans un quartier paisible, beaucoup d'inclus. Faut voir.



MONTMAGNY

381, Rivière du Sud - Maison 1 1/2 étage en très bon état, située dans un endroit paisible, grand terrain.



MONTMAGNY

59, Du Roy - Bon état, quartier paisible. Une visite vous convaincra.



MONTMAGNY

NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE 10 rue St-Thomas - Grande maison 2 étages en très bon état. Idéal pour foyer de personnes âgées - hôtel - bar.



MONTMAGNY

161, du Manoir ouest - Bungalow pierre et brique, foyer, grand terrain, vue sur le fleuve. Prix intéressant.



MONTMAGNY

550 du Régiment - Grand terrain, 64 000 p.c. - Endroit paisible. À voir.

Maman avec expérience et références garderies enfants chez-moi, secteur St-Mathieu. Tél.: 248-9803. 30-8-3fs

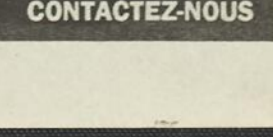
Peintre avec 15 ans d'expérience. 35,00\$ la chambre. Tél.: 598-9415. 30-8-3fs

Chambres et pension étudiants(es) ou adultes, centre-ville 248-6927. 30-8-3fs

NOUVEAU LES ENFANTS PEUVENT COUDRE. Cours de couture pour enfants 6 à 12 ans, adolescents 13 à 17 ans et adultes. Inscription en tout temps. Atelier de couture Edna 248-2167. 30-8-4fs



AVONS UN URGENT BESOIN DE MAISONS, VOUS VOLEZ VENDRE LA VÔTRE?...CONFIEZ-NOUS LA!



R.F. BOLDUC AUTOS INC.
Chevrolet Cavalier RS 1989, manuel, garantie 125 000 km.
2 Corsica 88 et 90, V6 automatique.
Ford Tempo 89, air climatisé.
Pontiac Sunbird GT 88, auto., 62 000 km.
Dodge Grand Caravan 89, air, auto.
Olds Cutlass Sierra 85, auto., 2 en main.
Pontiac Firefly 89 et 91, très propre.
Ford 4x4 1982, 1/2 tonne, spécial.
2 Chrysler Dynastie 89 et 91, air climatisé.
Ford Bronco 1986, 49 000 km, 4x4.
R.F. Bolduc Automobiles Inc.
116 Taché Ouest,
Montmagny 248-3363
30-8-JNO

Crown Victoria 1988, automatique, bas kilométrage, 4 portes, servo freins, servo direction, air climatisé, état neuf, 4 900,00\$. 259-7254. 16-8-2fs

Jeep Cherokee 78, 4 x 4, très bonne mécanique, peinture neuve, pneus neufs, à voir, pour 1 250,00\$. Reliant K, 86, très très propre, spécial 1 800,00\$. L'Isletville 247-5219. 16-8-3fs

Chrysler Laser blanc, 1986, 46 000 km, très propre, 248-1406. 16-8-3fs

Pontiac Grand Am 1988, 2 portes, bien équipé, très propre, demandez Guy, prendrais échange. 248-7877. 16-8-3fs

Buick Century Limited 1985, quatre portes, moteur 2.8 litres, très propre; idéal comme deuxième voiture, offre intéressante acceptée. Tél.: 248-0339. 30-8-1f

Chrysler Cordoba 1979: 200,00\$. Moto Honda C.B. 750K, 1980, 48 000 km: 700,00\$. Tél.: 247-7226. 30-8-3fs

Mazda 323, 1990, 44 000 km, garantie transférable, prix à discuter. Tél.: 248-3646 entre 18h et 20h. 30-8-1f

Chrysler LeBaron 1984, 104 000 km, 4 portes, très propre, 1 750,00\$. 259-7474. 30-8-3fs

Renault 5 TL 1982, transmission manuelle, 127 000 km, prix: 350,00\$. Tél.: 246-5994. 30-8-1f

Dodge 4x4 1991 avec moteur Cummins et remorque de 30 pieds. Peut être vendu séparément. Kawasaki ski-doo, 340. Système de son Sony, téléviseur couler, vidéo, meuble, valeur de 3 200,00\$ pour 2 000,00\$. Aussi patates fraîches 5,50\$/50 lbs. 246-5967. 30-8-3fs

Pontiac Firebird 1985, V-6 injection automatique, T-top, radio AM-FM cassette, 115 000 km, très propre. 243-3054. 23-8-3fs

Automobiles AB Enr. -Chevrolet Cavalier 1989, 2 portes, moteur 4 cyl. automatique, 75 000 km, couleur blanche.

-Mercury Topaz 1986, moteur 4 cyl. automatique, 92 000 km, gris.
-Chevrolet Cavalier 1986, moteur 4 cyl. automatique, 92 000 km.

-Chevrolet pick-up S10 1985, moteur V-6 5 vitesses, 125 000 km
Autres modèles en main. 246-5292. 600 Ch. B. Vincelotte, Cap-Saint-Ignace. 30-8-3fs

Camion à vendre Métro 1977, en très bon état. Prix: 2 500,00\$. 248-0009. 16-8-3fs

Honda Civic DX 1991, 24 000 km, à 9 500,00\$. Toyota Four Runner 4x4 1987, 123 000 km, 8 600,00\$. 248-9387. 16-8-3fs

Pontiac Sunbird 1991, 4 portes, blanc, en très bonne condition, transmission automatique, air conditionné. Tél.: 248-9787. 23-8-3fs

Hyundai Excel 1986, 85 000 km, prix à discuter. 248-9500 après 17 heures. 23-8-3fs

Hyundai Excel GLS 1986 hatchback, 5 portes, très propre, transmission manuelle 5 vitesses, 74 500 km, prix 1 600,00\$ négociable. Tél.: 598-6979. 23-8-3fs

Toyota Corolla GTS Twin Cam 16, 1987, transmission manuelle, toit ouvrant électrique, 29 500 km, prix 9 000,00\$ négociable. 248-3259. 23-8-3fs

Pick-up Nissan King Cab 1984, 5 vitesses avec cabine fibre de verre, excellente condition. 248-4142. 23-8-3fs

LES meilleures OCCASIONS en ville



Ronald Thibault
Directeur des ventes

54 VÉHICULES DISPONIBLES

1991 SUNBIRD ROUGE, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
SUNBIRD BLEU, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
GRAND AM BLEU, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
TEMPEST BLANC, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
GRAND AM ROUGE, 4 CYL., AUTO. 2 POR.
SUNBIRD BLANC, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
SPRINT ROUGE, 3 CYL., AUTO. 4 PORTES
FIRELY GRIS, 3 CYL., AUTO. 4 PORTES
FIRE CONV. BLANC 3 CYL. MANUEL 2 POR.
FIRELY ROUGE 3 CYL. AUTO. 2 PORTES
CAVALIER RS ROUGE 4 CYL. MAN. 2 POR.
FIREBIRD BLEU 6 CYL. AUTO. 2 PORTES
FIRELY BLANC 3 CYL. AUTO. 4 PORTES

1990 PROBE LX OR, 6 CYL., AUTO. 2 PORTES
TEMPEST LE BLEU, 6 CYL., AUTO. 4 POR.
SUNBIRD BLEU 4 CYL. AUTO. 4 PORTES
FIRELY BLANC 3 CYL. AUTO. 4 PORTES
FIRELY BLEU 3 CYL. MANUEL 2 POR.
SUNBIRD ROUGE 4 CYL. AUTO. 4 PORTES

1989 CENTURY BLANC, 6 CYL., AUTO. 2 PORTES
ACCORD LX BLEU, 4 CYL., MANUEL 2 POR.
ACCORD EX BRUN, 4 CYL., MANUEL 4 POR.
CAMRY GRIS, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
SONATA GLS GRIS, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
CUTLASS ROUGE 6 CYL. AUTO. 2 PORTES
FIREBIRD ROUGE 6 CYL. AUTO. 2 PORTES

1988 CORSICA BLEU, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
INTEGRALS BLANC, 4 CYL., MANUEL 4 POR.
ACCORD LX BLEU, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
5TH AVE. GRIS, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
CORSICA ROUGE, 6 CYL., MANUEL 4 POR.
CAVALIER GRIS, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
CIVIC SX GRIS, 4 CYL., MANUEL 4 PORTES
STANZA BLEU 4 CYL. MANUEL 4 PORTES

1987 INTEGRA RS BLANC, 4 CYL., AUTO. 4 POR.
CRX NOIR, 4 CYL., MANUEL 2 PORTES
TEMPO L BLEU, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
CRX ROUGE 4 CYL. MANUEL 3 PORTES
PULSAR BLANC 4 CYL. MANUEL 3 PORTES

1986 CALAIS BLEU, 6 CYL., AUTO. 2 PORTES
TOPAZ ROUGE, 4 CYL., AUTO. 4 PORTES
CELICA GTS GRIS 4 CYL. MANUEL 2 POR.
CELEBRITY GRIS 6 CYL. MANUEL 4 POR.
REGENCY GRIS 6 CYL. AUTO. 4 PORTES

1985 FIREBIRD ROUGE, 6 CYL., MANUEL 2 POR.
LANCER BLEU 4 CYL. AUTO. 5 PORTES
SKYHAWK ROUGE 4 CYL. AUTO. 2 PORTES

1984 RANGER BRUN 6 CYL. MANUEL
1984 CHEVROLET BLEU 8 CYL. AUTO.

ACADIAN 1984
CAMRY 1987
SUNBIRD SE 1987
LEMANS 1979
CRX 1984

REMISS À NEUF, GARANTIE!
AV. ST-DAVID, MONTMAGNY
248-2133 -7122

ROYAL LePAGE MEMBRE Réseau de courtiers associés

Services: Immobilier, résidentiel et commercial

Robert Thériault, AGENT IMMOBILIER



21, avenue de Gaspé Est,
St-Jean-Port-Joli, (Québec) G0R 3G0



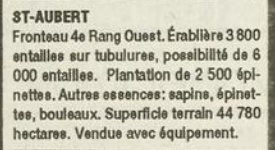
VILLE DE L'ISLET
7e Rue. 3 logements de 4 1/2 pièces, bon état, situés près des services. Devenez propriétaire et percevez vous-même les loyers!



VILLE DE L'ISLET
92, 9e Rue. Résidence propre en bonne condition. Grand terrain, site tranquille.



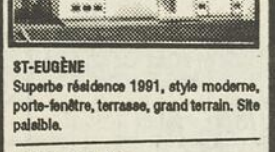
ST-AUBERT
102, rue Principale Est. Résidence avec atelier séparé 24' x 45'. Idéal pour jeunes entrepreneurs ou autres. Prenez votre chance maintenant.



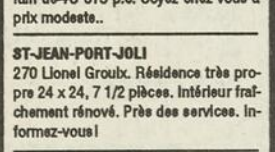
ST-AUBERT
Fronteau de Rang Ouest. Établère 3 800 entailles sur tubulures, possibilité de 6 000 entailles. Plantation de 2 500 épinettes. Autres essences: sapine, épinettes, bouleaux. Superficie terrain 44 780 hectares. Vendue avec équipement.



L'ISLET-SUR-MER
17 rue Valère Landry. Merveilleuse résidence à pallier, salon surbaissé, 4 chambres à coucher, sous-sol aménagé au complet.



L'ISLET-SUR-MER
192, Chemin des Belles Amours (Bonsecours) OFFRE 12000\$ sur terrain de 10 073 p.c. Soyez chez vous à prix modeste.



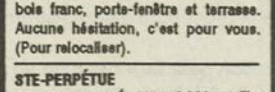
ST-JEAN-PORT-JOLI
270 Lionel Groub. Résidence très propre 24 x 24, 7 1/2 pièces. Intérieur fraîchement rénové. Près des services. Informez-vous!



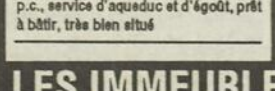
ST-JEAN-PORT-JOLI
65, Avenue de Gaspé est. Propriété d'époque, pièces lumineuses et grandioses. Possibilité de 14 pièces. Terrain partie boisée jusqu'au fleuve.



ST-LOUISE
125, rue des Quatre-Vents. Unimodulaire de bonne qualité, 6 1/2 pièces, plancher bois franc, porte-fenêtre et terrasse. Aucune hésitation, c'est pour vous. (Pour relocaliser).



ST-PERPÉTUE
Rang Taché Est. Établère 3 000 entailles avec bâtisses. Près du village.



ST-JEAN-PORT-JOLI
392, rue Jean Leclerc. Terrain de 8 000 p.c., service d'aqueduc et d'égout, prêt à bâtir, très bien situé

VOTRE RÉSIDENCE CETTE SEMAINE

ST-EUGÈNE
97, Lamartine Ouest. Beau cottage avec rénovations intérieures récentes de grande qualité, terrasse, porte-fenêtre, piscine, grand terrain paysager.



ST-LOUISE
627, Principale. Résidence à toit mansardé sur terre de 16 arpents environ. Faites votre offre!



L'ISLET-SUR-MER (Bonsecours)
212, Chemin des Belles Amours. Fermette de 47 arpents environ. Avec résidence canadienne, intérieur d'origine. Terre avec boisé de 400 érables environ. Ne manquez pas cette chance.



ST-EUGÈNE
220, Chemin Lamartine Est. Superbe résidence en pierres taillées extérieures. Rénovation en 1980, planchers bois franc, toit cathédrale premier étage. Excellent investissement.



ST-JEAN-PORT-JOLI
Boutiques d'artisanat avec revenu de location garantis incluant 1993. S'autofinance par les revenus. Ne laissez pas la chance aux autres. Appelez-moi maintenant. 'Acheteur sérieux seulement'.



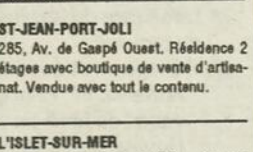
ST-PERPÉTUE
289, Rang Taché Est. Terre d'environ 140 arpents, plantation épinettes 84-85, endroit reconnu pour de bonnes chasses. Grange 40 x 80 en bon état avec résidence de 7 1/2 pièces. Bonne réception pour T.V.



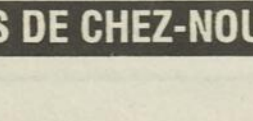
ST-AUBERT
4, Rang des Pelletier. Propriété façade en pierre, bien aménagée, grand terrain. Idéal pour couple débutant.



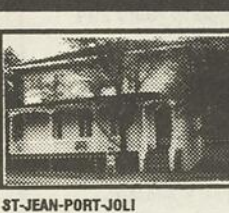
ST-ROCH-DES-AULNAIES
118, rue Pierre St-Pierre. Superbe ancestrale avec son cachet d'origine, 12 pièces, grand terrain de plus de 36 000 p.c. avec arbres fruitiers. Grandes possibilités.



ST-JEAN-PORT-JOLI
285, Av. de Gaspé Ouest. Résidence 2 étages avec boutique de vente d'artisanat. Vendue avec tout le contenu.



L'ISLET-SUR-MER
51, rue Gard. Entrepôt 30' x 45' sur terrain de 15 500 p.c. Idéal pour contracteurs ou autres. Informez-vous.



ST-JEAN-PORT-JOLI
54, de Gaspé Est. Ensemble à logements bien situé, centre du village. Possibilité de commerce au rez-de-chaussée.



ST-EUGÈNE
32, Ch. Lamartine Ouest. Cottage 1 1/2 étage, 22' x 36', 4 chambres, très propre. Atelier-remise. 2e étage de 1984 p.c. au sous-sol. Le tout bien situé au centre du village.



ST-JEAN-PORT-JOLI
307, rue Principale. Unimodulaire avec grand terrain. OFFRE 12000\$ sur terrain de 10 073 p.c.



CAP-SAINT-IGNACE
178, du Manoir Est. Grande résidence 9 1/2 pièces, extérieur brique, sur grand terrain. Garage 16' x 24'. Vue sur le fleuve.



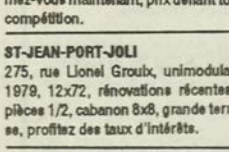
ST-EUGÈNE
Chemin des Appalaches Est. Établère 2 500 entailles sur tubulure avec boisé de 21 370 HE.



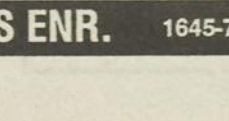
ST-JEAN-PORT-JOLI
288 de Gaspé Ouest. Petit bungalow sur terrain de 80' x 100'. Prix défiant toute compétition. Appelez maintenant.



ST-JEAN-PORT-JOLI
324, des Anciens Canadiens. Canadienne 30' x 43', 4 chambres, porte-fenêtre avec terrasse. Sous-sol aménagé, échangeur d'air. Terrain paysager de 22 000 p.c., cabanon 12 x 16.



ST-PERPÉTUE
91, Principale, cottage propre, 6 chambres, grand terrain avec vergers. Informez-vous maintenant, prix défiant toute compétition.



ST-JEAN-PORT-JOLI
275, rue Lionel Groub, unimodulaire, 1979, 12x72, rénovations récentes, 5 pièces 1/2, cabanon 8x8, grande terrasse, profitez des taux d'intérêt.

L'avantage ROYAL LePAGE

7 JOURS / SEMAINE
598-9293

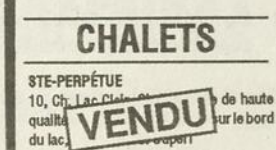
L'ISLET-SUR-MER
197, rue Thériault. 16' x 40', 3 chambres, 1 1/2 étages. Terrain payager. Occupation immédiate. Prix intéressant.



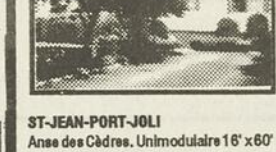
STE-FÉLICITÉ
845, route 216, cottage super propre, 10 pièces 1/2, garage 30x45, complètement isolé, 200 ampères, grand terrain de 237 000 p. carrés, très beau avec partie boisée



ST-AUBERT
81 et 83, Principale Ouest. Cottage propre, bien situé, 9 pièces, grand terrain paysager avec beau boisé en surélévation. Taxes minimes. Offrez-vous une visite maintenant!



STE-PERPÉTUE
10, Ch. Lac Clément. Chalet de haute qualité sur le bord du lac. VENDU 12000\$



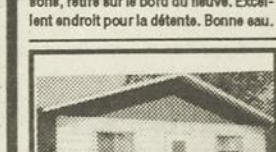
ST-JEAN-PORT-JOLI
Anse des Cèdres. Unimodulaire 16' x 60' vendu meublé. Près du fleuve, beau terrain. Endroit tranquille.



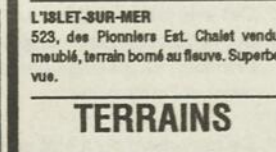
LAC TROIS-SAUMONS
Chalet 1 1/2 étage en construction, peut être habitable à l'année. Grand terrain boisé de 14 073 mètres carrés.



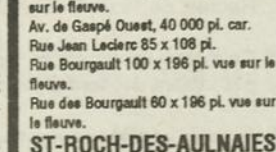
ST-ROCH-DES-AULNAIES
1154, de la Seigneurie. Chalet à salone, retiré sur le bord du fleuve. Excellent endroit pour la détente. Bonne eau.



L'ISLET-SUR-MER
523, des Pionniers Est. Chalet vendu meublé, terrain borné au fleuve. Superbe vue.



TERRAINS
ST-JEAN-PORT-JOLI
Rue Anciens Canadiens, 2 de 66 x 85 pi.
Rue Anciens Canadiens, 75 x 85 pi.
Av. de Gaspé Ouest, 14 250 pi. car. vue sur le fleuve.
Av. de Gaspé Ouest, 40 000 pi. car.
Rue Jean Leclerc 85 x 108 pi.
Rue Bourgault 100 x 196 pi. vue sur le fleuve.
Rue des Bourgault 60 x 196 pi. vue sur le fleuve.



ST-ROCH-DES-AULNAIES
Chemin rang 2, 96 x 767 pi.
VILLE DE L'ISLET
11e Rue, 90 x 90 pi.

RANCH CHAROLAIS
ROGER HABOT

Bienvenue à la ferme!

Plus de 100 têtes pur sang enregistrées incluant 15 taureaux de 6 à 18 mois. La majorité de ces taureaux sont des descendants du fameux POKER ACE. Nous vendons aussi des semences embryons congelés de taureaux très prestigieux et populaires.

Montmagny - Ferme. Gilles Rohin 248-4517

Vigneault (877) 248-5624

C.P. 400, 260 Chemin des Poirier, sortie 376, Autoroute 20 Montmagny, G5V 3S7

VENTE & LOCATION

Roulottes et tente-roulottes

Heures d'affaires: Lundi vendredi = 9h00 à 20h00 Samedi = 9h00 à 15h00

Services: Pièces, Accessoires

Shaklee Purificateur d'eau Produits bio-dégradables domestiques

Distributeur indépendant

-Protéines
-Vitamines
-Minéraux

Jeannette Nicole 248-2787
Marie-Ange Bonneau 248-1776

TRAITEMENT D'EAU DU SAINT-LAURENT inc.

André Jules Morin, agent

RAINSOFT
248-8884

Traitements: Bactéries•Couleur•Dureté•Fer•Soufre•Glaise

Garantie à vie résidentielle•10 ans commercial

Analyse d'eau gratuite

MUNICIPALITÉ DE SAINT-ADALBERT

AVIS PUBLIC

ADOPTION D'UN RÈGLEMENT D'URBANISME

Aux personnes et organismes intéressés par l'adoption d'un règlement ayant pour objet d'apporter une modification au règlement numéro 60 relatif au zonage de la municipalité de Saint-Adalbert.

Avis public est donné de ce qui suit:

1° Lors d'une session tenue le 26 août 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 72 modifiant le règlement numéro 60 relatif au zonage de la municipalité de Saint-Adalbert.

2° La nature et les objets de ce règlement se résument comme suit:

- autoriser des usages mixtes, soit ceux prévus dans les zones résidentielles-commerciales et de services (Mi) en bordure de la route 204 dans les limites du secteur de village;
- agrandir la zone 19 affectée à des fins industrielles (I).

3° Ce règlement peut être consulté au bureau de la municipalité selon les modalités suivantes:
Adresse: 55, Principale, St-Adalbert (2e étage)
Jours: du lundi au vendredi inclusivement
Heures: de 13:00 à 15:30 heures

4° Ce règlement entrera en vigueur suite à l'accomplissement des formalités prévues à la Loi.

Donné à Saint-Adalbert, ce 28e jour du mois d'août 1992.

Vraie copie certifiée conforme,
donnée à Saint-Adalbert
ce 28e jour du mois d'août 1992

Normande Chouinard
Secrétaire-trésorière

Municipalité de Saint-Adalbert Avis public Adoption d'un règlement de modification au plan d'urbanisme

Aux personnes et organismes intéressés par l'adoption d'un règlement ayant pour objet d'apporter une modification au règlement numéro 55 relatif au plan d'urbanisme de la municipalité de St-Adalbert.

Avis public est donné de ce qui suit:

1° Lors d'une session tenue le 26 août 1992, le Conseil a adopté le règlement numéro 71 modifiant le règlement numéro 55 relatif au plan d'urbanisme de la municipalité de Saint-Adalbert;

2° La nature et les objets de ce règlement de modification se résument comme suit:

"Apporter une modification au plan d'urbanisme en vigueur afin de prévoir de nouvelles affectations résidentielles-commerciales en bordure de la route 204 dans les limites du secteur de village en plus d'agrandir l'affectation industrielle existante (parties de lots 42 et 43)".

3° Cet avis public doit être considéré comme un résumé du contenu du projet de règlement de modification tel qu'exigé par la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

4° Ce règlement peut être consulté au bureau de la municipalité selon les modalités suivantes:
Adresse: 55, Principale, St-Adalbert (2e étage)
Jours: du lundi au vendredi inclusivement
Heures: de 13:00 heures à 15:30 heures

5° Ce règlement entrera en vigueur suite à l'accomplissement des formalités prévues à la Loi.

Vraie copie certifiée conforme,
donnée à Saint-Adalbert,
ce 28e jour du mois d'août 1992.

Normande Chouinard
Secrétaire-trésorière

MUNICIPALITÉ DE SAINT-ADALBERT

AVIS PUBLIC

PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT

Approbation du règlement numéro 72 modifiant le règlement numéro 60 relatif au zonage de la municipalité de Saint-Adalbert par les personnes habiles à voter et ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de tout le territoire de la municipalité.

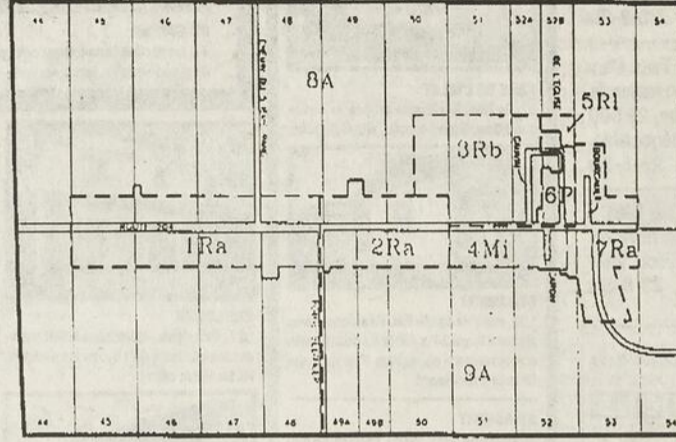
Avis public est donné de ce qui suit:

1° Lors d'une session tenue le 26 août 1992, le conseil a adopté le règlement numéro 72 modifiant le règlement numéro 60 relatif au zonage de la municipalité de Saint-Adalbert;

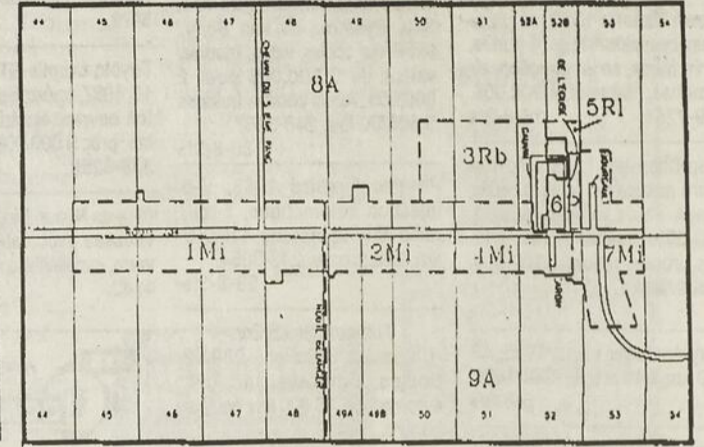
2° La nature et les objets de ce règlement sont de modifier le règlement de zonage de la municipalité de Saint-Adalbert afin:

- d'autoriser des usages mixtes, soit ceux prévus dans les zones résidentielles-commerciales et de services (Mi) en bordure de la route 204 dans les limites du secteur de village;
- d'agrandir la zone 19 affectée à des fins industrielles (I).

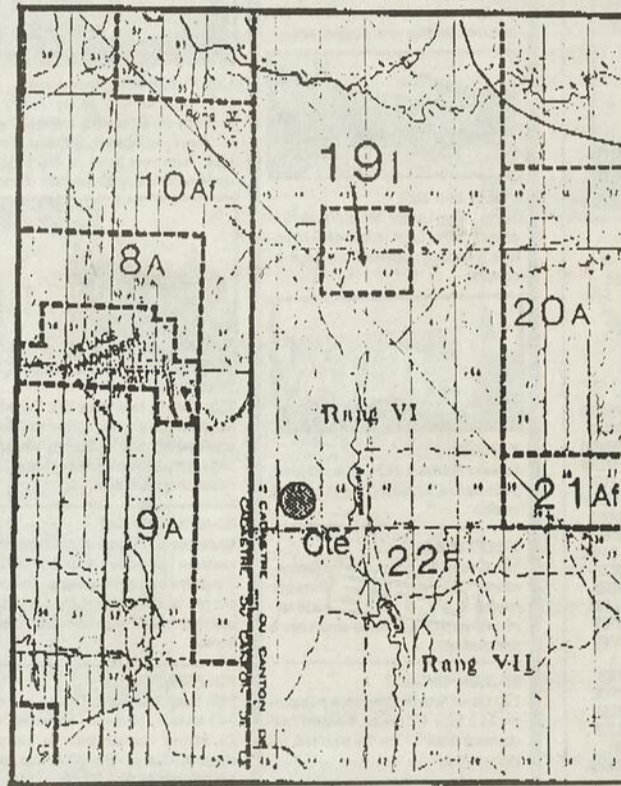
AVANT MODIFICATION



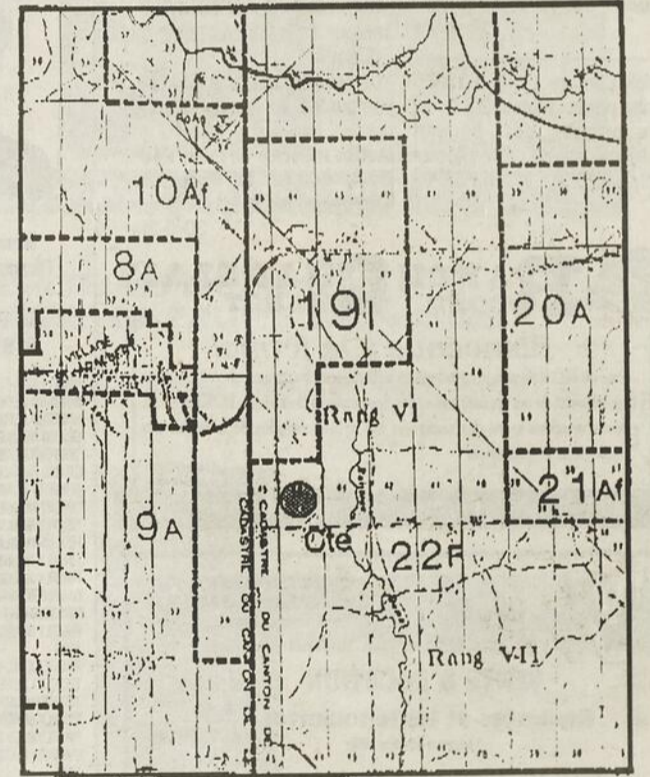
APRES MODIFICATION



AVANT MODIFICATION



APRES MODIFICATION



3° Toute personne habile à voter et ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de tout le territoire de la municipalité peut demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation de ce règlement de modification en inscrivant dans le registre de la municipalité ouvert à cette fin, ses nom, adresse et qualité et en y apposant sa signature.

Conditions pour être une personne habile à voter et ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de tout le territoire de la municipalité Est une personne habile à voter, toute personne qui, le 26-08-92, n'est frappée d'aucune incapacité légale de voter et remplit une des trois (3) conditions suivantes:

- 1- Être domiciliée dans la municipalité;
- 2- Être propriétaire d'un immeuble situé dans la municipalité au sens de la Loi sur la fiscalité municipale;
- 3- Être occupant d'une place d'affaires située dans la municipalité au sens de la Loi sur la fiscalité municipale.

Une personne physique doit également, le 26-08-92, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle. Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires. Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant d'une place d'affaires.

Conditions d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale. Être désigné par une résolution, parmi ses membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 26-08-92 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

4° Cette procédure d'enregistrement durera une seule journée selon les modalités suivantes:

- Le registre de la municipalité sera accessible sans interruption de 9h00 à 19h00 le 8 septembre 1992 au bureau de la municipalité situé au 55, Principale (2e étage) municipalité de St-Adalbert.

5° Le nombre de demandes requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est fixé à 59.

6° Si à la fin de la période d'accessibilité au registre de la municipalité, le nombre de demandes pour la tenue d'un scrutin référendaire est inférieur à 59, ce règlement de modification sera réputé dûment approuvé par les personnes habiles à voter.

7° L'annonce du résultat de la procédure d'enregistrement se fera au bureau de la municipalité immédiatement après la période d'accessibilité au registre.

8° Ce règlement de modification peut être consulté au bureau de la municipalité selon les modalités suivantes:

Adresse: 55, Principale, St-Adalbert, (2e étage)
Jours: du lundi au vendredi inclusivement
Heures: de 13:00 heures à 15:30 heures

Donné à Saint-Adalbert, ce 28e jour du mois d'août 1992

Normande Chouinard
Secrétaire-trésorière

DIVERS

Colley miniature femelle, 18 mois, pure race, 200,00\$. Annexe à l'huile Bélanger, très propre, 100,00\$. 469-2819.

16-8-3fs

Bateau à vendre, démarreur électrique de 35 forces, 14 pieds, bien équipé, vendu avec rames, ceintures de sécurité et trailer (roue de rechange neuve), 1 800,00\$. 244-3735.

16-8-3fs

Moteur hors bord 20 forces, démarrage électrique, moteur 10 forces, moteur 6 forces, aussi 3 tondeuses. 248-8590.

16-8-3fs

4 pneus d'hiver P-185-75R14 montés sur roues de Hyundai Sonata, 25 000 km d'usage, prix: 350,00\$, 243-3156.

16-8-3fs

REMERCIEMENT

au St-Esprit et Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue avec promesse de publier.

M.M.

REMERCIEMENTS DE SYMPATHIE

La famille Breton remercie sincèrement tous les parents et amis (es) qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jean Breton le 12 août 1992 à Ste-Apolline, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envoi de fleur, visites au salon funéraire ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS DE SYMPATHIE



Les enfants de Mme Marie-Rose Leroux Goulet remercient sincèrement les parents et amis(es) qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Marie-Rose Leroux Goulet survenu le 23 mai 1992, soit par offrandes de messes, affiliations de prières, envoi de fleurs, dons, cartes de sympathie, visites au salon et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Bois de poêle 18 po., mesirier, érable et un peu de bouleau, livré, tél.: 469-2953. 23-8-3fs

Poêle à bois Empire, 350,00\$, poêle électrique Inglis un seul prix 150,00\$. Le tout en bonne condition. Tél.: 248-6038 ou 3237. 23-8-3fs

Trailer 4x8 pi., dompeur, prix 350,00\$. Poêle à combustion lente, 350,00\$. 246-3443. 23-8-3fs

Poêle à bois chalet, chauffeferre électrique, poêle Coleman nafta, munitions et rechargeur pour carabine 308. 469-3356. 23-8-2fs

Cabanon neuf 7 1/2' x 12 1/2', en claquage vinyl blanc, soffite, couverture noire, très solide, bon prix. 249-4771. 23-8-3fs

Foin 1992 à vendre, excellente qualité, appeler aux heures de repas, 1,25\$ la balle, 356-2407. 23-8-3fs

REMERCIEMENTS DE SYMPATHIE



LAGRANGE (PIERRE)

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui nous ont soutenus et qui ont partagé notre peine lors du décès de M. Pierre Lagrange de St-Just, survenu le 10 juillet 1992. Merci pour toutes les marques de sympathie témoignées soit offrandes de messes, envois de fleurs, affiliations, dons, cartes de sympathie, présence au salon et aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

La famille.

REMERCIEMENTS DE SYMPATHIE



Les enfants de Monsieur Réal Blais, ainsi que sa conjointe Madame Chantal Landry remercient sincèrement toutes les personnes qui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Réal Blais survenu le 16 juillet dernier, soit par offrandes de messes, affiliations, dons à la Société Canadienne du Cancer, tributs floraux, visites au salon et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

MESSE ANNIVERSAIRE



Mme Cécile Thériault Gaumond

Chère maman, durant ton passage sur la terre tu as semé l'amour, la tendresse et le courage que chacun a cueilli à sa façon. Malgré cette séparation, tu es toujours présente dans nos cœurs. Même si tu nous manques beaucoup, nous continuons de t'aimer. Pour te démontrer notre amour, une messe anniversaire sera chantée dimanche le 30 août 1992 à 11 h en l'église St-Mathieu de Montmagny. Merci aux parents et amis qui s'uniront à nous pour cette célébration.

Lit 2 places à chevet en bois teint foncé avec matelas et sommier, douillette, juponage, couvre-oreillers et rideau vieux rose; 3 lampes de tables. Portes coulissantes de garde-robe, porte repliable à persiennes en bois teint. Fauteuil bergant et tabouret beige. tapis gris 14' x 11', tapis gris 10' x 9'. 248-1481. 23-8-3fs

Tente roulote Lionel 1976, 6 places, très propre, 1 300,00\$. Tél.: 243-2019. 23-8-3fs

Balanoire d'enfants, poêle à bois. Le soir 259-2212. 23-8-3fs

Avions téléguidés, tous genres, vente, réparation, etc. 248-9500. 23-8-3fs

Fond de commerce de boutique mode comprenant: bijoux, présentoirs, articles de décoration, comptoirs, bancs, air climatisé 24 000 BTU et plusieurs autres articles. Vente en bloc seulement. Acheteur sérieux appelez au 248-4840 ou 248-6800. 23-8-3fs

Cuisinière Westinghouse jaune, foyer Pré-fab intérieur. Tél.: 248-5670. 23-8-3fs

Poêle au bois beige L'Islet, feu neuf. Tél.: 247-3964 après 21 h. 23-8-3fs

À vendre à très bons prix: laveuse-sécheuse, set de salon modulaire moderne, table de salon, robe de mariée 9 ans avec accessoires. Tél.: 248-2901. 23-8-3fs

Meubles anciens et autres à vendre. 259-2661. 30-8-3fs

Trailer tandem, pour 3 ou 4 roues, 7 pi., 8 pi., ou 9 pi. de charge. Pouvant aller sur route: 4' x 7'. 1-359-2666. 30-8-3fs

Saxophone alto Yamaha avec pied et valise, à l'état neuf, 825,00\$ exempt de taxes. Après 17 h 248-0537. 30-8-3fs

Appareils ménagers usagés de toutes sortes, très grand choix à prix compétitif. Garantie et livraison. Ameublement Léonard Chabot Inc. 248-1071. 12-05-JNO

Terrains résidentiels avec tous les services, à Montmagny, à partir de 1,28\$ le pied carré. 259-7937. 22-3-JNO

Gouttières Appalaches enr. Gouttières en aluminium sans joint. Installées par des experts. Couleurs assorties. Estimation gratuite. Bur. 469-2115. Représentant 248-0146, représentant 356-5484. 5-4-24 fs

Invitation à toute la population à venir nous visiter au Marché aux Puces maintenant situé 180, 3e Av. Montmagny. Pour inf. 248-7970. Ouvert 7 jours. 16-8-3fs

Bois de chauffage pour foyer, poêle ou fournaise 16", fendu ou non fendu, et 4", livré dans Montmagny, Cap-Saint-Ignace, Berthier. 248-1563. 9-8-6fs

Lampe solaire, évier en stainless, diable, machine à écrire manuelle, état neuf, idéal pour étudiant, avec manuel d'apprentissage. Tél.: 248-3632. 30-8-1f

Laveuse Général Électrique, bon état, 150,00\$, cuisinière 24 po. Bélanger, bon état, 100,00\$. 248-2574. 30-8-1f

Set de chambre "Morigeau" en merisier, prix: 100,00\$, comprenant: lit 39 po. avec matelas, 2 commodes dont une avec bibliothèque. Aussi 1 bureau double avec miroir blanc, 1 commode blanche, 75,00\$ pour les deux. Set de salon en merisier comprenant: 1 divan, 2 fauteuils bergants et pivotants, 1 pouf: prix 300,00\$. Le jour 248-1282, le soir: 248-0191, 248-2365. 23-8-3fs

Piano "Upright" Willis 1917, meuble acajou, impeccable, mécanisme restauré, 1 500,00\$. 248-0036. 16-8-3fs

Béton Berthier Enr. Tuyaux de béton de diamètre 15-18-24-30-36 po. 259-7410 ou 259-7595. 16-8-3fs

Terre à bois située près de la Route 283 N.D. Rosaire, avec chalet 1 1/2 étage meublé plus dépendances (hangar, garage, remise). Plus de 200 érables à sucre. Aussi fenêtres à vendre en très bon état. 248-1592. 23-8-2fs



Kino-Québec, un programme du ministère Loisirs, Chasse et Pêche

BRACONNER



CUISINIER DEMANDÉ

- Régulier - Temps partiel
- Fin de semaine
- Soir et / ou nuit
- Expérience non nécessaire

Se présenter au RESTAURANT NORMANDIN au 25, Boul. Taché Est, Montmagny

OCCASION D'AFFAIRES

À LOUER: 3 GAZ BARS

GAZ-O-BAR

Très bien situés, bon volume et possibilité d'expansion Le (la) candidat(e) devra avoir:

- Une connaissance dans le domaine pétrolier serait préférable;
- être bilingue serait un atout;

- un capital de base entre 15 000 \$ et 50 000 \$ minimum;
 - être dynamique et avoir de l'entregent
- Profitabilité assurée et taux élevé de revenu. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande ou leur curriculum vitae avant le 9 septembre 1992 à l'adresse suivante: À l'attention de: Directeur des ventes C.P. 669, Trols-Pistoles (Québec) G0L 4K0



PAVILLONS DES JEUNES
55, rue St-Gérard
St-Damien, Bellechasse
Québec G0R 2Y0
418-789-2170

2^{ème} CONCOURS

RÉGION 12 - AMIANTE - BEAUCÉ
MONTMAGNY - LÉVIS

TRAVAILLEUR AUTONOME EN RÉADAPTATION

(RESSOURCES RÉSIDENTIELLES DE RÉADAPTATION)

- Vous désirez être votre propre employeur - patron
- Vous êtes un professionnel en réadaptation pour jeunes en difficultés et possédez minimalement un DEC dans une discipline appropriée ainsi qu'une expérience pertinente.
- Vous aimeriez accueillir, aider et héberger de un à trois jeunes chez-vous, âgés principalement de six à quatorze ans.
- Vous avez de la facilité à travailler avec d'autres partenaires de la réadaptation et les ressources naturelles.

RÉMUNÉRATION

Un revenu AVANTAGEUX en fonction de votre scolarité et de votre expérience ainsi que du nombre de jeunes hébergés vous sera assuré. Si le projet vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 11 septembre 1992 au:

Service des ressources humaines
Centre de réadaptation Pavillons des jeunes
55, rue St-Gérard
St-Damien, (Québec)
G0R 2Y0

Le masculin est employé pour alléger le texte.

LES SERVICES D'ENCAN BOULET



ENCAN SAMEDI LE 5 SEPTEMBRE 1992 À 11H00 AM

DU TROUPEAU GÉRALD MORIN DE STE-AGATHE ET DE CONSIGNATION
ENDROIT: AUX SERVICES D'ENCAN BOULET
766, boul. Taché Ouest (rte 132 Montmagny)
sortie 369 autoroute 20 418-259-7086

Un superbe troupeau Holstein de 23 taures pleines dont 5 pur-sang, 11 NIPS et 7 croisées.

1 taureau pur-sang prêt pour le service avec des mères T.B. ou EX. avec des productions de 1000 kg et plus.

N.B.: Nous accepterions 27 autres têtes pur-sang, NIP ou croisées (date limite pour consigne 1 septembre 1992).

À noter, l'encan se tiendra aux Services d'Encan Boulet samedi le 5 septembre à 11h00 AM.

Condition comptant ou prêt bancaire. Cantine sur les lieux.

Pour renseignements:

Les Services d'Encan Boulet
Alfred Boulet
St-François, Montmagny
Tél.: 418-259-7086
Fax: 418-259-2610

Alfred Boulet
538, Ch. RIV-DU-SUD
ST-FRANÇOIS, MONTMAGNY
TÉL. 1-418-259-7086

La Coupe Bellechasse reste à Montmagny Participation record de 224 golfeurs au Tournoi Pierre Blais

La sixième édition du Tournoi de golf Pierre Blais, disputée au Club de Golf Bellechasse de Saint-Damien le 14 août dernier, a été couronnée de succès avec un nombre record de participants.

Au total, 300 personnes, dont 224 golfeurs, ont répondu à l'invitation du

député-ministre Pierre Blais, et se sont joints à ses collègues ministres Pierre Cadieux, président d'honneur du tournoi, Jean Corbeil, Jean Charrest et Gilles Loïselle, ainsi qu'aux sept autres députés présents à Saint-Damien.

Le député-ministre

Pierre Blais s'est dit enchanté par les résultats obtenus pour cette sixième édition. «Je suis bien heureux qu'un si grand nombre de concitoyens et concitoyennes de Bellechasse ait pris part au tournoi. Tout le monde s'est bien amusé et la course à l'obtention de la

Coupe Bellechasse a de nouveau été fébrile en émotions», de commenter monsieur Blais.

Ainsi, la Coupe Bellechasse restera donc à Montmagny pour la prochaine année. M. Louis-Marie Fortin, Marc-André Moreau, Denis Bertrand et Lorenzo Montminy, ont à nouveau mis la main sur le précieux trophée attribué à l'équipe championne du Tournoi de golf Pierre Blais.

Les champions défendants n'ont pas eu la tâche facile pour répéter leur exploit de l'an dernier. L'équipe formée de Nelson Genest, Marcel Fournier, Jules Caron et Christian Boivin de Lac Etchemin, ainsi que celle composée de Michel Doyon, Marc Dorion, Luc Ouellet et Michel Beaudoin de Québec ont également remis des cartes de -11 mais ont dû s'avouer vaincu après le premier trou supplémentaire.

La prochaine édition du Tournoi de golf Pierre Blais aura lieu au Club de golf de Montmagny, l'an prochain.



Le président honoraire du Tournoi de golf Pierre Blais, le ministre Pierre Cadieux et le député ministre hôte, Pierre Blais, ont remis la Coupe Bellechasse à l'équipe gagnante de Montmagny composée de Denis Bertrand, Lorenzo Montminy, Marc-André Moreau et Louis-Marie Fortin.

Inscriptions à l'aréna de St-Pamphile

Les inscriptions pour le hockey mineur et le patinage artistique auront lieu le jeudi 10 septembre 1992 de 18 h à 21 h à l'aréna de St-Pamphile. Au cours de cette soirée spéciale d'inscriptions, il y aura comme par le passé un

bazar d'équipements sportifs usagés. (Hockey et patin). Les organisateurs du hockey mineur et du patin artistique vous invitent donc à apporter le matériel que vous aimeriez vendre tout en venant inscrire vos en-

fants pour la saison 92-93. **Tarifs**
Le coût d'inscription au hockey mineur est de: Méthode MAHG: 1er enfant (80\$), 2e enfant (60\$), 3e enfant (40\$). Autres catégories (Atome à mid-get) 1er enfant (95\$), 2e

enfant (75\$), 3e enfant (55\$).
Pour le patin artistique, les tarifs sont: Groupe P.C.P., 95\$, Groupe P.C.P.A., 105\$, Groupe Tests, 125\$.
Réjeanne Roy, publiciste

Médaille de bronze

Lors de la première parution une erreur d'âge a été glissée, le cours "Médaille de bronze" s'adresse aux 13 ans et plus et non aux 14 ans et plus. Je vous rappelle que les inscriptions se feront du 1er au 11 septembre prochain au Service des Loisirs. Les cours débiteront le 11 septembre. Pour information supplémentaire, vous pouvez contacter Martin Boulet au 248-6022.

Martin Boulet
Responsable de la Piscine Municipale

Ligue du Centre Dancing

Balle rapide	PJ	G	P	N	MOY.
Dépanneur Irving	18	10	6	2	.611
Rest. L'Entre-Gens	19	9	8	2	.526
Garage P.E. Bélanger	20	9	9	2	.500
Dépanneur Proprio	19	7	12	0	.368

Horaire

Lundi 31 août 19h00: Dépanneur Proprio VS Dépanneur Irving

Mardi 1 sept. 20h30: Gar. P.E. Bélanger VS Rest. L'Entre Gens

Merc. 2 sept. 20h30: Finale

Balle donnée

Mardi 1 sept. 19h00: Ressort Liberté VS Gar. Fernand Langlois

Merc. 2 sept. 19h00: Quinc. Jos Proulx VS Dépanneur Morin

Dim. 6 sept. : Tournoi pour la finale

Retour des Maîtres nageurs

Nouvelle session des Maîtres nageurs débutant le 7 septembre pour une durée de 15 semaines. Horaire, lundi et mercredi de 20 h à 21 h et mardi et jeudi de 6 h 30 à 8 h 30. Pour information, Fernande Coulombe au 248-1501.



TÉL.: (418) 248-2072
FAX: (418) 248-2073

R.E.M. INC.

RÉPARATION ÉLECTRIQUE
MONTMAGNY INC.

VENTE - RÉPARATION
MOTEURS - ÉQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

170 - 4e RUE
MONTMAGNY, QC
G5V 3L5

J.Y. LABRECQUE
PRÉSIDENT

Club de Golf Montmagny Marie Paquet et Pierre Dumont remportent le championnat

(S.F.) Marie Paquet, Pierre Dumont et Thierry Brochu chez les juniors ont remporté les honneurs en fin de semaine dernière du Championnat du Club de Golf Montmagny.

En classe AA, la lutte a été chaude puisqu'une prolongation fut nécessaire pour connaître un gagnant entre Guy Boulanger et Pierre Dumont. Ce dernier, avec des rondes de 73 et 78, enregistrait avec cette victoire un

132 titre en carrière. Marc Lavallée a terminé en troisième place, à un seul coup des meneurs.

Les autres gagnants chez les hommes ont été, en classe A, Simon Gosselin devant Marc-André Moreau en prolongation, Louis-Philippe Carrier (classe BB), Bruno Gonthier (B), Bruno Marois (CC) et Simon Gaudreau (C).

Chez les dames, Marie Paquet a devancé en classe A, Lauréanne Ca-

ron, avec une carte de 85 et 83. Suzanne Brousseau (B), Francine Cloutier (C) et Michèle Desjardins (D) ont coiffé la victoire devant leurs rivaux dans leurs catégories respectives.

Grand champion des juniors, Thierry Brochu a devancé en classe A, Mathieu Bélanger et Frédéric Morin, grâce à un pointage de 151. Nicolas Gaudreau (B) et Daniel Gaudreau (C) ont aussi signé des victoires.



CENTRE SPORTIF

Club Le Bûcheron Inc.

C'est le temps de s'inscrire

QUILLES:	Début 2 septembre Réunion 26 août	Responsables: Camille Normand 248-1027 Johanne Simard 248-6905
WHIST:	Début 14 septembre Réunion SOIR MÊME	Responsable: L.M. Fortin 248-1062
BILLARD:	Début 7 septembre Réunion 3 septembre	Responsable: Maurice Rousseau 248-6130
Pour plus d'information 248-1880		


Les Jeudis - Vendredis et Samedis de septembre de 21h00 à minuit

*Rendez-vous
Au Vieux Quai*
Bruno Gendron,
chansonnier
et le
duo Serge Samson et Marie Laroche
se partageront la Vedette

*Profitez de la vie qui offre un site exceptionnel,
des couchers de soleil splendides et de nos succulents mets,
pour venir entendre nos chansonniers!*

POUR VOS RÉCEPTIONS 'PARTY'S' DE BUREAU, FÊTES FAMILIALES, COMMUNIQUEZ AVEC NOUS.
NOUS AVONS LA SALLE QUI CONVIENT; 259-2055

105, DE LA MARINA, BETHIER-SUR-MER



Bur.: 248-7419
246-3196

Service inc.

SIMON GAUDREAU PROP.

RÉFRIGÉRATION
COMMERCIALE
CLIMATISATION
VENTE - INSTALLATION
FERBLANTERIE

307 TACHÉ EST.
MONTMAGNY.

DOJO YOSEIKAN

À votre service depuis 20 ans

DE MONTMAGNY
Début des cours: 8 septembre
Polyvalente Casault 101, boul. Taché
Local 2402

ÉCOLE DE KARATÉ
TECHNIQUES DE COMBAT, AUTO-DÉFENSE
KATA, POINTS DE PRESSION, KUBOTAN
COURS DE KARATÉ - AUTO-DÉFENSE - COND. PHYSIQUE
POUR HOMMES, FEMMES ET ENFANTS (5 ANS ET PLUS)
DIPLOMÉ EN KARATÉ ET AUTO-DÉFENSE PAR LA FÉDÉRATION YOSEIKAN KARATÉ-DO



248-3535 (jour)
248-0902 (soir)



INSTRUCTEURS
PIERRE MERCIER
Ceinture noire 4e Dan
DANIEL LEBLANC
Ceinture noire 2e Dan

Isabelle Dubé 4e Québécoise dans la classe Élite au Canada

Isabelle Dubé, la représentante du Club de vélo du Lac Trois-Saumons dans les compétitions de vélo de montagne au Québec, a offert une très bonne performance lors du championnat canadien.

Cette compétition, tenue à Montebello les 22 et 23 août derniers, réunissait les meilleurs athlètes canadiens en vélo de montagne et, dans le cross-country de 42 km, Isabelle Dubé a mis en évidence son jeune talent en se classant quatrième québécoise dans la classe Élite.

Manon Gaudrault, qui avait offert une solide performance lors de la compétition au Lac Trois-Saumons, est arrivée première québécoise et quatrième au classement général. A souligner qu'Isabelle a terminé 12e sur un total de 30 concurrentes.

Isabelle tente maintenant d'augmenter ses points afin de participer,

dans l'équipe canadienne, à la compétition mondiale de vélo de montagne qui aura lieu au cours de la fin

de semaine du 19 et 20 septembre à Bromont.

Tous les meilleurs au monde dans le vélo de

montagne seront au Québec pour cette grande compétition qui l'an dernier avait eu lieu en Italie.

Le rallye-vélo "Amisco" au Club de vélo du Lac Trois-Saumons

Le Club de vélo du Lac Trois-Saumons organise pour une deuxième année consécutive un rallye-vélo. Un seul parcours sera effectué, soit le tour du lac d'une longueur de 14 km. Ce sentier est classé facile avec très peu de difficultés. Il y aura 25 questions et la plupart des réponses se retrouvent sur les enseignes des chalets.

Les départs auront lieu à 14 h au restaurant «Bar du lac» localisé au Lac Trois-Saumons à St-Aubert. On prévoit environ 2 h pour la durée du parcours, dépendant du temps que vous mettrez à trouver les réponses et vous pouvez effectuer le

parcours individuellement ou en équipe.

Ce rallye-vélo est organisé en collaboration avec la compagnie Amisco de L'Isletville qui a fourni une importante commandite pour cet événement. Plus de 1 000\$ en prix seront partagés entre les gagnants et les participants. A noter que les trois premiers gagnants se partageront des prix d'une valeur de 250, 150 et 100\$ tandis que plusieurs participants auront des prix d'une valeur de 25 et 50\$; prix spéciaux de participation aux jeunes de moins de 20 ans. L'inscription est de 3\$ pour le détenteur d'une carte de membre du club de vélo

et de 5\$ pour le non-membre.

Nous vous rappelons que la carte de membre (10\$) vous rend éligible pour le tirage d'un vélo de montagne d'une valeur de 300\$ qui sera également attribué le 6 septembre prochain. Pour les membres du Club et les clients de Thibault Bicycle de L'Islet-sur-Mer, il y a également tirage d'un vélo de 400\$. Lors de cette journée, plus de 1 700\$ en prix seront donc attribués.

Jeunes de tout âge (7-77 ans), venez seuls ou en équipe, mais relevez le défi du rallye-vélo AMISCO! (Si vous n'avez pas de vélo, il est possible d'en louer au Club).

Championnat du Club de golf L'Islet-Sud Réal Laverdière et Pierrette Mignault triomphent à St-Pamphile

Le championnat du Club de Golf L'Islet-Sud de St-Pamphile, disputé les 22 et 23 août derniers, a vu son suspense être à son plus haut point avec une triple égalité chez les hommes. Avec un pointage de 153 après 36 trous, c'est M. Réal Laverdière qui a remporté les honneurs de ce championnat après un trou de prolongation, devançant ainsi messieurs Jean-Marc Veilleux et Jean Laverdière.

Dans la classe «AA», Jean-marc Veilleux l'a emporté devant M. Jean Laverdière au 21ème trou de prolongation. Les autres titres masculins sont allés aux membres suivants: Jean-Marc Jean, «BB», 164; Nicolas Gamache, «B», 166; Pierre Fournier, «CC», 187; Denis Chouinard, «C», 199.

Chez les dames, Pierrette Mignault l'a emporté avec un pointage de 167. Les autres classes fémi-

nines ont été complétées comme suit: Madeleine

Chabot, «C», 194; Lorraine Fournier, «D», 203.

Une fin de semaine sportive à Ste-Lucie

Préparez-vous à passer une fin de semaine tout en activités à Ste-Lucie du 4 au 6 septembre.

Les 5 et 6 septembre, un tournoi de balle est organisé avec maximum 16 équipes. L'inscription est de 65\$ et pour information

M. Réal Mathieu au 223-3163.

Les 4 et 5 septembre, présentation d'un tournoi de shuffleboard. Inscription de 5\$ par équipe. Pour information Bruno Zacharie au 223-3791.

Ligue de Soccer senior "B" Rive-Sud Le Marché Morency/Centre Dancing champion

Après avoir disposé de St-Romuald 2 à 1 en demi-finale, le Marché Morency/Centre Dancing a poursuivi sa lancée victorieuse en défaisant, dimanche dernier, l'équipe de St-Agapit 3 à 1 pour ainsi remporter le championnat de la saison '92.

Ce fut pourtant un début de rencontre difficile, les visiteurs prenant les devants 1 à 0. Mais un lancer de pénalité accordé à Daniel Coulombe permettait aux magnymontois d'égaliser la marque. Par la suite, ce même Daniel Coulombe éblouissait à nouveau la galerie avec son second but de la partie.

Pendant ce temps, à l'autre bout du terrain, le gardien Mario Bélanger, bien secondé par une solide défensive, réalisait les arrêts clés pour maintenir l'avance des siens. Enfin, François Bélanger clouait le cercueil de St-Agapit en réalisant le filet qui assu-

rait une avance de deux buts à son équipe.

Suite à cette victoire, les joueurs du Marché Morency/Centre Dancing

tiennent à remercier leurs supporters et commanditaires pour l'appui manifesté tout au long du calendrier.



L'équipe championne 92 de la Ligue de Soccer Senior B Rive-Sud, le Marché Morency/Centre Dancing.

Hockey à pied et ballon sur glace

C'est à la mi-septembre que débutera la saison de hockey à pied et de ballon sur glace. Pour inscription d'équipes ou de joueurs communiquez avec Cécile Côté (248-7218) ou Jacques Gagné (259-9300).

LE CENTRE DANCING

JEUDI LE 3 SEPTEMBRE

De retour avec les gilets mouillés!

BONNE SOIRÉE!



VENDREDI et SAMEDI 4 et 5 SEPTEMBRE

Laisse-toi aller sur la musique de nos D.J. Daniel et Benoit!

DIMANCHE LE 6 SEPTEMBRE

LA MACHINE À CHANTER EST LÀ!

QUI S'EN VA SERA La STAR CE SOIR (CE SERA PEUT-ÊTRE TOI?) C'EST SUPER!

KARAOKÉ

3, boul. Taché Est, Montmagny 248-3623

CINEPARC

ÉCRAN 1



La Mort Vous Va Si Bien

Admission: 5\$
Enfants: 2\$
Les mardis: 4\$

3 JOURS SEULEMENT
VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE
4-5 ET 6 SEPTEMBRE

De Sexe, D'Alcool, D'Homme, D'Issue.

ÉCRAN 2

WHOOPI



ROCK'N NONNE

2° FILM

La Grande Classe



un film de BRIAN DE PALMA
L'ESPRIT DE CAIN
version française de RAISING CAIN

OUVERTURE À 19H30

LA PROJECTION DÉBUTE AU CRÉPUSCULE PAR LE FILM PRINCIPAL FERMÉ LE JEUDI

MONTMAGNY

ROUTE 20, SORTIE 369 HORAIRE: 248-2105

Grand succès des randonnées populaires du Cyclo-Lion de Montmagny

par Sylvain Fournier ont participé, sous un ciel radieux dimanche der-



En bonne position sur son vélo, le président du Club Lions de Montmagny M. Laurent Brochu entouré de MM. Pierre Tardif (Cyclo-Lion) et Jacques Deschênes (25e).

nier, aux différentes randonnées populaires présentées dans le cadre de la seconde édition du Cyclo-Lion de Montmagny, soit deux fois plus de cyclistes que l'an passé. Cependant, sur ce nombre de participants, on en compte malheureusement moins d'une centaine de la région.

Pour le président de l'événement, M. Pierre Tardif, c'est plutôt difficile à comprendre, que si peu de gens de la région participent au Cyclo-Lion alors que certains viennent d'aussi loin que Montréal, Sherbrooke et l'Ontario. La plus courte randonnée, soit 13 km dans les rues de Montmagny, n'a attiré qu'une soixantaine de cyclistes.

Des commentaires reçus des cyclistes, les trajets (soit 62 ou 116 km) sont exceptionnels, l'encadrement (ravitaillage) et la sécurité de très grande qualité. Plus de 200 bénévoles ont participé à la tenue de l'événement. L'an prochain, d'expliquer Pierre Tardif, on espère dépasser les

500 cyclistes pour en faire dans quelques années une rencontre provinciale d'envergure.

25e des Lions

Les organisateurs du Cyclo-Lion, le Club Lions de Montmagny, célèbrait également lors de cette journée leur 25e anniversaire de fondation. A cette occasion, une journée

champêtre était organisée en guise de reconnaissance à la population magnymontoise pour leur appui au club social.

Plus d'une centaine de hot-dogs ont été vendus à 25¢ l'unité. On estime à près de 800 personnes, l'assistance à l'aréna durant l'après-midi. Mme Monique Langlois de

Montmagny a par ailleurs gagné un vélo de 350\$ pour sa participation à la randonnée populaire.

Dans l'ensemble, d'indiquer M. Jacques Deschênes, responsable chez les Lions de cette activité, tous les membres ont été très satisfaits du déroulement de cette journée spéciale.



Fédération Yoseikan karaté-do

BERTHIER-SUR-MER CAP-SAINT-IGNACE

Début des cours 8 septembre

Endroit: École de Berthier

Pour inf.: Marc Pellerin 2^e Dan

248-4270

Début des cours 14 septembre

Endroit: Service des Loisirs

Pour inf.: Clément Lacombe 2^e Dan

246-3413 - 248-0854



Le maire de St-Just, M. Donald Gilbert, un cycliste expérimenté, a participé au Cyclo-Lion.

LIT À POSITIONS MULTIPLES

Le sélecteur vous permet de régler la tête ou le pied de façon à obtenir la position assise ou couchée optimale. De plus, afin d'obtenir tout le confort nécessaire, l'EXCELLENCE est doté d'un vibromasseur qui favorise la détente et atténue le stress musculaire tout en améliorant la sensation de bien-être.



À PARTIR DE

1199\$



matelas condor

214, rue du Manoir Cap-Saint-Ignace 246-5611

"Le temps fuit
la mémoire demeure"



LÉANDRE CHABOT

Vendeur de monuments funéraires

Lettage sur place

Représentant pour Elz. Beaulieu & Fils Inc.
dans les comtés de Montmagny, L'Islet,
Bellechasse

329, boul. Taché est, Montmagny

Qc G5V 1C7 Tél: (418) 248-1866

**L'UTILISER
C'EST
ÉCONOMISER**

EN VIGUEUR JUSQU'AU 12 SEPTEMBRE '92

PASSEPORT



COUREZ LA CHANCE DE GAGNER

- Un vélo de montagne d'une valeur de 229\$ (gracieuseté de Québec Sportif)
- 6 forfaits croisière à la Grosse Île d'une valeur totale de 255\$ (gracieuseté Les Croisières Lachance)
- 3 bons d'achat d'une valeur de 100\$ chacun (gracieuseté Les Galeries Montmagny).

**LES GALERIES
MONTMAGNY**

GREENBERG
PEOPLES
PROVIGO
UNIPRIX

À l'intersection
chemin des Poirier et boul. Taché (route 132)
(sortie chemin des Poirier de l'autoroute 70)